

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIA DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

Geronima Lesme e Noeli Alice Royer Locks

RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado III (MEN9109-0811072) para a obtenção do diploma em Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade a distância
Professoras: Dra. Juliana C. F. Bergmann e Dra. Marimar da Silva

Foz do Iguaçu,
2011

Dedicamos este trabalho a nossos familiares que sempre estiveram presentes em nossa jornada, tanto nos momentos felizes, como principalmente nos momentos difíceis, onde este apoio foi fundamental para o nosso sucesso como acadêmicas.

AGRADECIMENTOS

Agradecemos a Professora Doutora Juliana Cristina Faggion Bergmann e a Professora Doutora Marimar da Silva que, concederam-nos orientação e apoio necessário em todas as etapas do estágio e que culminou neste trabalho final.

Agradecemos ao tutor Universidade Federal Santa Catarina (UFSC) Esteban Campanela Minoz, pela sua incomparável contribuição ao nosso aprendizado acadêmico.

Em especial agradecemos à tutora pólo (Foz do Iguaçu) Lija Morales pela sua capacidade de entender e incentivar com entusiasmo nosso trabalho, e a tutora pólo (Foz do Iguaçu) Miriam de Oliveira Almeida, por compartilhar com o grupo sua experiência profissional e pelo seu apoio pedagógico.

Agradecemos à professora colaboradora, Elinete Roas de Lima, por ter nos cedido o seu espaço de fazer pedagógico e pela orientação e apoio que nos prestou durante todo processo de estágio.

Agradecemos ao Diretor do Colégio Estadual Almirante Tamandaré João Pedro Santos da Silva, por possibilitar a nós acadêmicas a prática pedagógica no contexto de ensino aprendizagem, a toda comunidade escolar que possam ter colaborado neste processo; e principalmente aos alunos que participaram deste período de ensino aprendizagem que vivenciamos em sua companhia.

Seremos eternamente gratas a essas e as outras pessoas que contribuíram de alguma maneira para a realização deste trabalho.

Ninguém educa ninguém, ninguém se educa a si mesmo, os homens se educam entre si, mediatizados pelo mundo.

Paulo Freire, 1981

SUMÁRIO

1. INTRODUÇÃO.....	1
2. A ESCOLA E OS DOCUMENTOS OFICIAIS.....	2
2.1. O PERFIL DA ESCOLA.....	4
2.1.1. O perfil da escola observada.....	5
2.2. O PERFIL DA TURMA.....	7
2.2.1. O perfil da turma observada.....	8
2.2.2. O perfil da turma de docência.....	9
2.3. O PERFIL DO PROFESSOR OBSERVADO observado.....	10
2.4. OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO DA ESCOLA.....	11
2.4.1. A aplicação dos documentos na escola.....	12
2.4.2. O plano de curso de LE Espanhol.....	13
3. A EXPERIÊNCIA DE OBSERVAÇÃO.....	14
3.1. OBSERVAÇÃO PARTICIPATIVA.....	15
4. O PROFESSOR COMO O PESQUISADOR DA PRÁTICA.....	16
4.1. OS INSTRUMENTOS DE OBSERVAÇÃO.....	17
4.1.1. A construção do processo de elaboração de roteiros de observação.....	18
4.2. OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO DO PROFESSOR PESQUISADOR.....	19
4.2.1. Relato de observação 1: foco no professor.....	20
4.2.2. Relato de observação 2: foco no aluno.....	21
4.2.3. Relato de observação 3: foco na linguagem.....	22
5. POSTÊR: VIVÊNCIAS DOCENTES.....	23
5.1. APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA.....	24
5.2.REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE A APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA.....	25

6. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”.....	26
6.1. PROJETO DE INTERVENÇÃO.....	27
6.2. RELATÓRIO DE RESULTADOS.....	28
6.3. RELATÓRIO DE OBSERVAÇÃO.....	29
6.3.1. Observações de LESME.....	30
6.3.2. Observações de LOCKS.....	31
7. A PRÁTICA DE ENSINO.....	32
7.1. CRONOGRAMA DE ENSINO.....	33
7.2. PLANOS DE AULA.....	34
7.3. DIÁRIOS DE BORDO.....	35
7.3.1. Análise crítica das aulas do meu colega.....	36
7.3.2. Autoavaliação crítica das minhas aulas.....	37
8. CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	38
9. REFERÊNCIAS.....	39
10. ANEXOS:	40
ANEXO I:	
I-Ficha de frequência	
II-Planilha de comprovação de carga horária na escola	
ANEXO II:	
III-Atividades utilizadas pelo professor observado em sala de aula	
ANEXO III:	
IV-Atividades de reescritura desenvolvidas ao longo da disciplina	

INTRODUÇÃO

Este relatório foi construído com o caminhar das acadêmicas de formação docente (Licenciatura) em língua estrangeira Espanhol, Geronima Lesme e Noeli Alice Royer Locks – modalidade, Educação a Distância (EaD), coordenado pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), em parceria com o Parque Tecnológico de Itaipu (PTI) e a Prefeitura Municipal de Foz do Iguaçu (PMFI), sob coordenação das Professora Doutora Juliana Cristina Faggion Bergmann e a Professora Doutora Marimar da Silva, e a supervisão das Professoras Lija Morales e Miriam de Oliveira Almeida. Não podemos deixar de explicitar que obtivemos colaboração de diversas equipes e pessoas. Assim como a equipe pedagógica da disciplina Estágios Supervisionados I, II e III, juntamente com as(os) tutoras(es) do Pólo Darci Ribeiro (Foz) e UFSC (Florianópolis), além da professora-colaboradora, alunos do ensino médio, direção e toda equipe pedagógica do Colégio Almirante Tamandaré que nos acolheu e possibilitou a execução desta tarefa importante e fundamental na formação docente.

Neste relatório deixamos nossas impressões, percepções, hipóteses de pesquisa, além de momentos que vivenciamos no espaço escolar como professoras-acadêmicas e a luz da teoria que nos guiou nesta tarefa.

Este trabalho passou por um longo processo de elaboração. Primeiramente foi escrito para a disciplina Metodologia de Ensino de Espanhol (2010/2), readequado para Estágio Supervisionado I (2010/2), reescrito no Estágio Supervisionado II (2010/1) e culminando com a finalização no Estágio Supervisionado III (2011/2). Aprofundamos nossos conhecimentos no que se refere às teorias que embasam as discussões sobre o professor como pesquisador de seu contexto de ensino e a prática reflexiva. Analisamos os papéis que ocupam alguns materiais de suporte pedagógicos no espaço escolar no que tange a língua estrangeira Espanhol, sendo eles os livros didáticos; as diversas mídias e o desenvolvimento de habilidades de compreensão, produção oral e escrita dos alunos envolvidos. Levantamos hipóteses de “falha” de compreensão na língua estrangeira - Espanhol e partimos para a elaboração de atividades de aprendizagem, com o intuito de sanar ou ajudar na resolução do problema, pois o ensino aprendizagem do século XXI está calcado nos quatro pilares da Educação. O aprender, segundo Delors, compreende quatro pilares que são: “aprender a conhecer; aprender a fazer; aprender a viver juntos e aprender a ser” DELORS (1996, apud BITTENCOURT, 2010). Todos esses aportes nos levam a

compreender que o espaço sala de aula não fica resumido ao conhecimento técnico, rotulado com regras e modelos. A aprendizagem de conteúdos é fundamental, porém o espaço de aprendizagem tem que ser dinâmico, interativo, participativo, solidário, tem que instigar o aluno a querer, a conhecer, a compreender através da reflexão, manipular e desvendar na produção e interação com o conhecimento e com os outros sujeitos. Pensamos que esses processos levam o aprendiz a construir seu próprio aprendizado de forma crítica e consciente.

Apresentamos ainda neste relatório, outros temas pertinentes que envolvem o ensino aprendizagem de língua estrangeira e que serão explanados, ainda que ligeiramente. Aquisição/aprendizagem, método, metodologia, abordagens de ensino, interação professor/alunos/alunos, cultura e ensino, documentos oficiais, planejamento de aula, materiais didáticos de língua estrangeira (espanhol), mídias como suporte de aprendizagem, reflexão e produção de materiais partindo de abordagens voltadas para os significados pragmáticos, social e comunicativo de língua espanhola, entre outros.

O curso de graduação Licenciatura em Letras/Espanhol teve como objetivo proporcionar aos formandos uma base sólida de formação. Com esse intuito disponibilizou diversas fontes de pesquisas, onde os discentes poderiam selecionar e analisar os materiais para a realização das atividades, possibilitando aos formandos assimilar e ampliar seus conhecimentos em todos os âmbitos, visando que futuramente os discentes coloquem em prática todo aporte teórico que as diversas disciplinas lhes proporcionaram, de forma crítica no seu fazer pedagógico futura.

Este relatório está dividido em 8 (oito) capítulos. Através do capítulo 1 introduzimos os temas tratados no relatório. No capítulo 2, será apresentada a escola que nos oportunizou a realização deste trabalho, como ela se enquadra no que estabelecem as Diretrizes Curriculares Nacionais (DCNs). Como este trabalho foi sendo construído gradualmente envolvendo trabalho, diálogo reflexão e análise. Será descrito o perfil da escola, assim como o perfil da turma (grupo) e o perfil da professora-colaboradora, pontos de fundamental importância para o caminhar deste trabalho que envolve teoria e prática. Outros aspectos que são de suma importância e que serão expostos neste trabalho são os documentos oficiais e o Projeto Político Pedagógico da Escola; a aplicação dos documentos na escola e o plano de curso de Língua Estrangeira (LE) Espanhol. No capítulo 3, será exposta a experiência de observação vivenciada pelas integrantes/acadêmicas deste grupo. O capítulo 4, tem como foco o professor como pesquisador da prática, os instrumentos de observação, a construção do processo de elaboração de roteiros de observação da

dupla, os relatos de observação do professor pesquisador, o relato de observação 1: foco no professor as competências e os papéis, o relato de observação 2: foco no aluno, as competências, os papéis e o relato de observação 3: foco na linguagem, a linguagem e as atividades de ensino-aprendizagem e a linguagem e as práticas sociais na sala de aula. No capítulo 5: a dupla relata as vivências docentes, a apresentação do pôster no pólo e fazem uma reflexão teórica-crítica sobre a apresentação do pôster na escola. O capítulo 6 está reservado para o grande desafio proposto aos futuros professores(as), o projeto de intervenção, o qual exigiu um amplo estudo científico em campo, grande suporte teórico para sua elaboração, prática, análise de resultados e reflexão crítica das professoras-acadêmicas, o que sem dúvida, nos proporcionou um grande crescimento intelectual como profissionais da área de educação, como pessoas pertencentes a uma sociedade e a experiência de estar à frente de um grupo de aprendizes, com a responsabilidade de intercambiar relações através do diálogo, mas de maneira que possa ampliar o conhecimento dos alunos no que tange a língua estrangeira espanhol. No capítulo 7, falaremos da prática de ensino que envolveu a elaboração de um cronograma minucioso, mas flexível conforme o andamento das atividades, e o planejamento de todo o processo da aula. São pontos importante que um professor(a) ciente do seu papel social elabora antes de entrar em uma sala de aula, além de demonstrar o respeito pelos seus alunos, lhe serve como eixo guiador no andamento da aula. E, finalmente, mas com grande prazer e entusiasmo, no capítulo 8, exporemos nossas considerações finais a respeito de todo o processo vivenciado nos momentos teóricos e práticos.

2. A ESCOLA E OS DOCUMENTOS OFICIAIS

Nesta unidade, expomos nossas percepções após análise de documentos oficiais, os DCNs no que tange o ensino de língua estrangeira e, simultaneamente constatamos no espaço escolar se a instituição (selecionada anteriormente) cumpre as recomendações dos documentos oficiais.

Segundo os DCNs, o ensino de língua estrangeira deve deixar de ser apenas utilitarista e passar a comprometer-se com a função social e educacional, (PCNs, p. 32). Os DCNs entendem a língua como interação verbal e cabe ao professor buscar e levar em suas aulas os diversos tipos de textos relacionado ao cotidiano, para que os seus alunos possam interagir com esses textos através de leitura, escrita e oralidade, de maneira que possam dar significados a essas leituras e consequentemente ampliar a sua visão de mundo como sujeito crítico e participante do espaço coletivo.

No primeiro semestre de 2011 ao fazer essas sondagens, tivemos a impressão que nada era colocado em prática pelo professor (instituição). E apontamos alguns fatores que contribuem para que a teoria e a prática não caminhem juntas: é muito mais fácil o professor trabalhar a gramática na LE porque já vem pronto no livro didático, correr com os conteúdos (cronograma) sem contextualizá-los; o professor não recebe materiais (livros didáticos, revista especializadas, etc.), salário digno entre outros. Já os alunos (adolescentes) não se sentem motivados para a aprendizagem de LE. Os alunos dão mais importância a outras disciplinas (português, matemática, etc.), então as aulas são tradicionais, a LE não é praticada pelos alunos em sala de aula. Porém. Após estar em contato direto e real com o ambiente sala de aula, percebemos que a instituição e a professora regente propõem aos alunos aprendizagem significativas. O conhecimento prévio dos alunos é o ponto de partida para uma nova aprendizagem, a professora entende a aprendizagem como um processo gradual, sua metodologia e estratégias de ensino aprendizagem são condizentes com o conhecimento dos alunos. Usa os recursos tecnológicos para levar à sala, aulas dinâmicas participativas e contextualizadas.

Tudo que envolve ação humana nunca esta estática e quando se trata de ensino aprendizagem (educação) que é o eixo central para a transformação social e humana, o ensino de língua estrangeira tem progredido muito com intuito de formar professores críticos. Formação plena e capacitação continuada são essenciais para manter e alimentar as engrenagens da transformação social. Citamos como exemplo o curso, Licenciatura em Letras/Espanhol, UFSC – EaD que está capacitando os discentes com grandes aportes teóricos e práticas de ensino que poderão fazer a diferença no sistema de ensino aprendizagem.

2.1. O PERFIL DA ESCOLA

O colégio Estadual Almirante Tamandaré localiza-se na rua: Heleno Schimmelfeng – 460 - Vila Yolanda, Foz do Iguaçu, PR, tem como mantenedor o governo do Estado do Paraná, portanto, é colégio público e bastante antigo, foi fundada no ano de 1977. Atualmente oferece curso de Ensino Regular Fundamental e Ensino Médio em blocos da Educação Básica. Conta com 708 alunos no ensino fundamental e 592 alunos no ensino médio.

2.1.1. O perfil da escola observada

O colégio Almirante Tamandaré tem ótima localização, de fácil acesso e de boa estrutura física, com dois andares bem conservados. O espaço externo possui jardim e enormes árvores, o lugar é bem agradável, pelo ambiente externo com a combinação de construção predial e a mescla com a natureza e artes. Os integrantes da comunidade escolar nos pareceram bastante receptivos. A linguagem empregada nesse ambiente é de respeito mútuo e cooperativo.

O colégio possui 12 salas de aulas, 8 espaços coletivos, 01 biblioteca, 01 laboratório de informática com internet, e 14 computadores, 01 laboratório de química, física e biologia, todas as salas de aula tem TV 29 polegadas com entrada USB. Outros recursos de apoio pedagógico: PEN-DRIVE, aparelho de DVD, data show, retro projetor, aparelho de som. O colégio conta com o ensino de duas línguas estrangeiras no seu currículo, a língua inglesa é oferecida aos alunos do ensino fundamental e a língua espanhola aos alunos do ensino médio. Os materiais de apoio que o colégio disponibiliza à sua comunidade escolar em língua estrangeira são: livros didáticos; Língua Estrangeira Moderna, Espanhol – Inglês Ensino Médio; dicionário bilíngüe positivo; dicionário para estudantes Santillana e dicionário básico Larousse.

O nível sócio econômico e cultural da comunidade local é médio, com renda média e baixa, o colégio recebe alunos de outras comunidades distante onde não existe instituição de ensino. O colégio atende alunos no período matutino, vespertino e noturno.

A concepção de ensino aprendizagem da instituição baseia-se na concepção democrática, seguindo o princípio democrático de igualdade de condições de acesso e de permanência na escola para todos os alunos, veda qualquer forma de discriminação e segregação. Todos os integrantes estão envolvidos na busca de melhorar e aprimorar suas concepções de ensino aprendizagem para garantir educação pública de qualidade a todos os estudantes.

2. 2. O PERFIL DA TURMA

Nesta etapa de prática docente a princípio o público-alvo do trabalho em campo, era um grupo de alunos que estão cursando o 1º ano do ensino médio, com faixa etária de 14 a 18 anos de idade. Estudantes do Colégio Estadual Almirante Tamandaré, da cidade de Foz do Iguaçu, Paraná. Estão matriculados e frequentam as aulas ao total, 32 alunos. Porém tivemos que readequar o público-alvo por diversos fatores, como o calendário escolar, datas, entre outros. Fica

registrado que uma de nós (LOCKS) continuou com a turma anterior e a outra professora-estagiária (LESME) estagiou em outra turma, e ressaltamos que é da mesma escola, faixa etária e perfil sócio-econômico e cultural. Nessa nova turma estão matriculados 34 alunos.

Percebe-se que o nível sócio-econômico e cultural deste grupo específico é de renda média a baixa, segundo a professora-colaboradora alguns frequentam escola de idioma, sendo a língua inglesa a língua que mais desperta o interesse desses jovens. Praticamente todos os estudantes desta sala de aula possuem e usam em sala aparelhos eletrônicos (celular) com diversas funções, rádio, vídeos e outros.

2.2.1. O perfil da turma observada

O comportamento entre os alunos é baseado na cumplicidade no respeito mútuo, são bastante participativos interagem com a professora e entre si. Segundo a teoria de Erikson, os jovens dessa faixa etária estão na fase Identidade x Confusão de papéis. O jovem inicia sua formação identidade pessoal e psicossocial, ou seja, eles estão tentando se fixar ou se encaixar em algum papel na sociedade. É uma fase muitas vezes confusa, onde os jovens enfrentam “(...) uma série de desafios que envolvem suas atitudes para consigo, com seus amigos, com o sexo oposto, para com os amores e, também na busca de uma carreira profissional.” (FRUTUOSO, 2010. p. 45). Portanto é de suma importância que o professor como alguém que faz parte da convivência do jovem, seja capaz de auxiliá-lo nessa busca e afirmação de identidade pessoal. Acreditamos que a aprendizagem de LE não visa só conhecimento instrumental, mas vai mais além, porque objetiva a formação integral do aprendiz como sujeito crítico e atuante na sua sociedade local e na esfera global.

2.2.2. O perfil da turma de docência

A prática pedagógica (docência) foi realizada em turmas distintas a LOCKS, estagiou na turma observada e a LESME teve que estagiar com outro grupo de alunos. Essa readequação foi impulsionada por diversos fatores, como o calendário escolar, datas, entre outros.

O Colégio Estadual Almirante Tamandaré está localizado num ponto estratégico central da cidade de Foz do Iguaçu (Paraná), sua comunidade escolar está concentrada no mesmo perfil

sócio-econômico e cultural, portanto a mudança para a prática pedagógica da parte de uma das acadêmicas não prejudicou o processo de aprendizagem das acadêmicas.

Assim como a turma observada este grupo tem suas especificidades, são 34 alunos matriculados, faixa etária está entre 14 a 18 anos de idade. Percebesse que são bastante ativos, críticos, curiosos ao mesmo tempo agitados. A interação entre si e professora é de cumplicidade e respeito mútuo.

2.3. O PERFIL DO PROFESSOR OBSERVADO

Como já foi citado anteriormente, este trabalho está sendo construído e reconstruído conforme a necessidade de cada etapa de aprendizagem dos acadêmicos. Nas etapas passadas estudamos o perfil da professora observada e constatamos que ela cursou Letras/Português/Espanhol na Universidade do Oeste do Paraná – UNIOESTE. Visitou o Chile e Argentina (Buenos Aires) para melhor conhecer estes países e também suas culturas, pretende ainda em 2011 visitar o Peru. Atua como professora de Língua Portuguesa há nove anos e, como professora de Língua Espanhola há pouco mais de um ano (período em que foi inserida a língua espanhola no colégio onde atua). Gosta muito da escola em que trabalha assim como da língua espanhola. Objetiva que os alunos alcancem durante o ano letivo, a compreensão da cultura dos países de Língua Espanhola, o respeito a elas (cultura e língua) e a aquisição da compreensão leitora e comunicativa. Não é adotado livro didático no Ensino Médio da Escola Pública, porque o Espanhol (língua Espanhola) é novo neste meio. A professora observada costuma trabalhar através de tipologia textual. Geralmente seleciona os textos e faz cópias. Através dos textos ela tem liberdade de trabalhar todos os campos do ensino da língua e da cultura.

Neste ano (2011) houve mudança no quadro de professores na escola que abriu as portas para os professores-acadêmicos. A professora de LE, (espanhol) foi uma das professoras que mudou de instituição de ensino. Mas a “nova” professora de LE juntamente com a instituição de ensino se disponibilizaram a continuar a parceria como acolhedoras das acadêmicas em formação. A professora-colaboradora formou-se em 2001. Trabalha a dez anos no sistema educacional paranaense. Mas, mesmo antes de sua formação acadêmica já lecionava voluntariamente com intuito de adquirir experiência prática. Atualmente ela leciona a LE em todas as séries do ensino médio no período matutino nesta escola, acolhedora para a prática do estágio supervisionado II, também é professora de CELEM em outra escola estadual, pertencente

ao município de Foz do Iguaçu. Segundo ela, no espaço sala de aula o professor tem que cobrar e exigir do aluno, pois somente assim, o aluno valoriza e busca as respostas e interagem com o conteúdo. Percebemos que ela dialoga bastante com os alunos, suas aulas são descontraídas dependendo do trabalho elaborado na sala de aula. Somente no dia da prova ela adota uma postura de muita observação e sem conversa paralela. Para ela, a aprendizagem da LE é um processo gradual e seqüenciado que deverá culminar no domínio de competências e habilidades, as quais permitirão ao aluno utilizar os conhecimentos adquiridos e assimilados em múltiplas esferas de sua vida pessoal, acadêmica e profissional. Com esse intuito, ela, juntamente com a equipe pedagógica da escola, reuniram-se no começo do ano letivo para a elaboração do planejamento de ensino de LE (espanhol), focando no 1º ano o ensino básico da LE, no 2º ano o foco recai no mercado de trabalho e no 3º ano são enfatizados questões que envolvem provas de vestibulares.

2. 4. OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO DA ESCOLA.

Segundo o projeto político-pedagógico da escola, as quatro habilidades (ler, falar, ouvir, escrever) devem ser apresentadas de maneira integrada, valorizando o que há de comum a qualquer ato de comunicação, seja ele escrito ou oral, como a construção no sentido por meio da interação entre os participantes. No entanto é preciso que o professor estabeleça prioridades de acordo com a realidade de cada turma. Por outro lado a escola enfatiza a habilidade de leitura na Língua Estrangeira e tem como justificativa os Parâmetros Curriculares Nacionais (PCNs), as quais destacam com relação à função social do Brasil, o uso de uma língua estrangeira parece estar em geral, mais vinculado à leitura de literatura técnica ou de lazer e que os únicos exames formais em LE (vestibular e concursos públicos) requerem o domínio apenas da leitura. Assim, a leitura atende às necessidades da educação formal quanto à habilidade que o aluno pode usar em seu contexto social imediato.

2.4.1. A aplicação dos documentos na escola

Segundo a supervisora do Colégio observado, o Projeto Político Pedagógico (PPP) da Escola é elaborado de forma conjunta, democrática, participativa, focado no bem comum da

comunidade escolar. O mesmo foi atualizado a partir da inserção da língua espanhola no currículo escolar, também já está previsto/projetado para iniciar em 2011, o CELEM - Centro de Línguas Estrangeiras Modernas. O ensino de línguas estrangeiras, tanto o inglês (ensino fundamental) e o espanhol (ensino médio) são obrigatórios, nos três períodos: matutino, vespertino e noturno.

O PPP do Colégio atende alunos com necessidades especiais (de acordo com decreto 3.298 de 20 de dezembro de 1.999), afro-descendentes e indígenas. Possuindo um (1) aluno com deficiência físico motora e um (1) aluno com deficiência psicomotora, sendo que estes têm professor para atendimento individualizado. O Colégio desenvolve ainda, atividades de conscientização na área, trazendo benefícios para os alunos deficientes e para os demais. Objetiva-se plataforma para cadeirantes junto à Secretaria de Estado da Educação (SEED), mas a espera perdura há mais de cinco anos.

2. 4. 2. O plano de curso de LE Espanhol.

O plano de curso parte das diretrizes curriculares e é padronizado entre as escolas do município para que os alunos não sejam prejudicados em eventuais transferências, separado por série e flexível por bimestre, valorizando assim os conteúdos mais relevantes. O planejamento das aulas é elaborado pela professora, permitindo assim melhor adequação do conteúdo ao ambiente e aos interesses do aluno.

3. A EXPERIÊNCIA DE OBSERVAÇÃO

Em busca de experiência em sala de aula, mergulhamos na proposta que nos foi apresentada pela equipe docente do corrente curso. Para tanto, planejamos minuciosamente, atividades baseada em falsos amigos ou heterosemânticos entre a LM e LE (português/espanhol), direcionada aos alunos do 1º Ano do ensino médio, do Colégio Estadual Almirante Tamandaré de Foz do Iguaçu. A instituição de ensino tinha sido selecionada anteriormente (conforme supracitado) e a professora regente nos apoiou e se disponibilizou para nos auxiliar caso fosse necessário. Partimos para as buscas em diversas fontes (livro didáticos, youtube, sites educativos)

para elaborarmos a aula, finalmente encontramos na internet algumas propostas que nos serviram de guia para adaptações, ou seja, elaboramos a aula e a atividade a partir destas propostas. No momento de colocarmos em prática a aula em si, surgiram obstáculos como problemas técnicos que impediram a reprodução do vídeo que havíamos selecionado para a aula e alunos desinteressados. Apesar das situações adversas, obtivemos neste feito grande aprendizado.

3.1. OBSERVAÇÃO PARTICIPATIVA

O atual plano será aplicado aos alunos do 1º Ano do ensino médio do Colégio Estadual Almirante Tamandaré de Foz do Iguaçu. O colégio comporta 1.200 alunos distribuídos em 7 séries e 3 períodos. Tendo aulas de Inglês no ensino fundamental e espanhol no ensino médio, em todos os períodos.

Através do primeiro contato que tivemos em sala de aula com relação ao ensino de LE, constatamos que seria conveniente prepararmos aula contextualizada, englobando a realidade dos alunos, o que culminou no planejamento desta aula. Segundo os aportes teóricos que o curso de graduação letras/espanhol nos proporcionou o ensino da LE, tem que focar a língua. A língua é um sistema de comunicação que se desenvolve no contexto social. A interação entre os aprendizes e professor tem papel fundamental no processo de aprendizagem, optamos por elaborar atividade que envolve o trabalho em grupo, enfoque por tarefa (enfoque comunicativo), GIL, DA SILVA & D'ELY, 2010, por estimular a interação e a aprendizagem da LE. E engloba as habilidades: ouvir, falar, ler e escrever, ampliando o conhecimento dos alunos em todos os âmbitos. O fato de transformarmos a atividade em disputa é para estimular a interação e atrair a atenção dos alunos, com isso eles aprendem de maneira lúdica e participam na construção de sua própria aprendizagem. Exposição oral, vídeo (falso-cognatos), atividades em grupo e consideração final.

4. O PROFESSOR COMO O PESQUISADOR DA PRÁTICA

Há pouco tempo atrás não se pensava em juntar as profissões de professor e pesquisador. O professor era o sujeito que punha em prática os resultados trazidos à tona pelo pesquisador, mas esta realidade vem tomando novos rumos, onde o futuro promete ser promissor. Hoje,

professor e pesquisador podem ser um só, têm-se professor/pesquisador e pesquisador/professor, aliando os benefícios da teoria aos da prática.

Durante estudos para a primeira atividade pudemos constatar que o professor passou de receptor de conhecimento dogmático a professor autocrítico.

Nesta visão, a sala de aula deixa de ser o lugar da certeza, ou de aplicação de um conhecimento pronto e acabado, e passa a ser o espaço da procura do conhecimento, em que o professor e os alunos (...) passam a ter o papel central na prática social de construção de conhecimento sobre a sala de aula.
(MOITA LOPES, p. 184).

Esta nova visão nos alavancou um passo a mais em direção do conhecimento almejado por nossa equipe, durante este curso. Estamos convictas de que esclarecimentos devem ser buscados sempre, pois é através delas que chegaremos ao cume almejado.

4.1. OS INSTRUMENTOS DE OBSERVAÇÃO

Para alcançarmos a desejada evolução de nosso aprendizado, encontramos em nosso curso as orientações necessárias para o aprimoramento do nosso olhar. Através de material didático, textos de apoio para embasamento teórico além de cinco distintos modelos de observação de aulas, discussões em fóruns, videoconferências e com os colegas de sala/pólo, e de um filme (Entre os Muros da Escola de Laurent Cantet), pudemos nos preparar melhor para a observação de aulas elaborando roteiro de observação que foi utilizado em sala de aula.

4.1.1. A construção do processo de elaboração de roteiros de observação

Durante nosso processo de crescimento elaboramos um roteiro de observação que a uma primeira vista nos parecia suficientemente adequado, pois não contávamos com nenhuma experiência em elaboração de roteiros, após avaliação da tutora UFSC nos foi necessário alguns ajustes, para então o roteiro estar realmente adequado para a utilização em sala de aula. Durante a utilização deste roteiro pudemos contar ainda com o apoio da professora regente que sempre se portou colaborativamente confirmando-nos o norte preciso para a segurança de que necessitávamos.

4.2. OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO DO PROFESSOR PESQUISADOR

Nos dispusemos a observar três aulas em turma de 34 alunos do 2º Ano “D” do ensino médio, com cerca de 15 anos de idade, no colégio citado anteriormente. Nosso intuito inicial foi o de apenas observar o andamento de uma aula convencional, baseando-nos no roteiro previamente elaborado, certos de que seria uma turma similar à turma observada durante observação participativa de disciplina anterior, neste curso, mas logramos observar uma turma distinta em comportamento (alunos menos agitados e mais participativos). A professora desenvolveu uma atividade, em nossa opinião, adequada para alunos em fase inicial de aquisição de língua estrangeira/espanhola, tornando-se esta uma atividade onde os adolescentes realmente produziram algo concreto relacionado à língua estudada. A atividade passada aos alunos foi a de que, após o ditado efetuado pela professora os estudantes se reuniram em pequenos grupos e partiriam para a produção de poesias e, que na sequência estas poesias seriam apresentadas aos colegas e professora em sala. E assim se cumpriu com êxito.

4.2.1. Relato de observação 1: foco no professor

Para que o professor (a) possa ser mediador no processo de ensino aprendizagem da sala de aula onde trabalha é preciso que ele se posse de atitudes que desenvolvam condições para que “(...) a tendência à auto-realização impulse e dirija suas ações para atividades criadoras e favoráveis ao aperfeiçoamento” Brito (1986, apud Silva, 2005). Neste sentido podemos dizer que nossa equipe teve a oportunidade de contar-se presente em um ambiente onde este mediador(a) esteve presente.

4.2.2. Relato de observação 2: foco no aluno

A metodologia utilizada pela professora, através da seleção da atividade, permitiu que os alunos se engajassem colaborativamente no processo de aprendizagem, induzindo-os a assumir a responsabilidade por sua aprendizagem. De acordo com Freire e Tambara (1999, apud Silva, 2005), “no ensino centrado no aluno, o professor confia na capacidade do aluno para pensar e aprender por si mesmo(...)” Sabemos que cada turma está formada por indivíduos que preferem aprender de maneiras diferentes, alguns preferem uma abordagem mais interativa e outros mais ativa e, o grupo estudado está mais propenso à interação.

4.2.3. Relato de observação 3: foco na linguagem

Nos dias atuais faz-se indispensável o aprendizado de outras línguas além da materna. Neste sentido, a inserção do ensino de língua espanhola nas escolas públicas aproxima os adolescentes dos direitos que lhes são concedidos nos Parâmetros Curriculares Nacionais (PCNs). De acordo com os PCNs (BRASIL, 1998, p. 19), “a aprendizagem de uma língua estrangeira, juntamente com a língua materna, é um direito de todos os cidadãos (...). Cabe a nós como futuras professoras colaborar para que esses direitos sejam assegurados aos estudantes. Porém,

“a língua não pode ser estudada ou ensinada como um produto acabado, pronto, fechado em si mesmo, de um lado porque sua ‘apreensão’ demanda apreender no seu interior as marcas de uma exterioridade constitutiva (e por isso o externo se internaliza), de outro lado porque o produto histórico – resultante do trabalho discursivo do passado – é hoje condição de produção do presente que, também se fazendo história, participa da construção deste mesmo produto, sempre inacabado, sempre em construção Geraldini (1999, apud Leal et al, 2003).

Assim sendo, buscaremos participar desta construção.

5. POSTÊR: VIVÊNCIAS DOCENTES

Nós, professores em formação, ao longo deste curso percebemos o entrelaçamento das diversas disciplinas. Língua Espanhola I/II/III/IV/V/VI/VII/VIII, Didática Geral, Metodologia de Ensino do Espanhol, Psicologia Educacional, Organização Escolar e o Estágio supervisionado I/II/III estão interligados na sua estrutura de linguagem de ensino aprendizagem. Queremos dizer que essas disciplinas e as outras não citadas neste texto, dialogam entre si com intuito de levar o professor em formação a conhecer e a compreender o espaço escolar, os documentos oficiais, as práticas pedagógicas, o contexto social, político, cultural e econômico. Para que o acadêmico perceba e reflita sobre o papel de cada sujeito no espaço escolar. Colocamos como exemplo o filme “Entre os Muros da Escola de Laurent Cantet” atividades elaboradas gradualmente nas disciplinas Metodologia de Ensino do Espanhol e Estágio Supervisionado I (2010/2), que resultou na construção de um pôster (está exposto em 7.1. deste documento). Primeiramente na disciplina Metodologia de Ensino do Espanhol, onde assistimos ao filme citado acima, e posteriormente foi trabalhada a cultura em sala de aula. Já na disciplina Estágio Supervisionado I, usou-se o mesmo filme, porém, serviu de eixo para uma análise de observação de professor-pesquisador, onde nos discentes tivemos que colocar no papel todos os conhecimentos assimilados no período do curso. O curso que proporciona aos acadêmicos aprender a conhecer, aprender a fazer, aprender a conviver e aprender a ser tem como perspectiva a formação global do acadêmico, formação profissional, humana e com visão crítica. Após as orientações dos professores do curso Letras/Espanhol, EAD/UFSC, as atividades anteriores culminaram na elaboração de um pôster que foi apresentado no primeiro semestre de 2011 na escola observada.

5.1. APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA

Como estava previsto anteriormente pela equipe pedagógica da disciplina Estágio Supervisionado I, ao iniciar o ano letivo de 2011 nas escolas deste município (Foz do Iguaçu), nós discentes contatamos a escola acolhedora (Escola Estadual Almirante Tamandaré), para a

conclusão do trabalho. Para nossa surpresa a professora-colaboradora havia deixado a instituição. A “nova” professora da disciplina Língua Estrangeira Moderna agora será nossa professora-colaboradora chama-se. Houve mudança também na direção da instituição o novo diretor é o professor de Educação Física João Pedro Santos da Silva. Até este momento nós não conhecíamos a professora da LE, tampouco o diretor, mas a supervisora Ângela Maria nos deu liberdade para marcar a data da apresentação do pôster, a qual ficou definida para 10 de março de 2011, no período matutino.

Com o dia definido tratamos de nos preparar com materiais e equipamentos para registrar o momento tão esperado por nós (fichas de avaliação, máquina fotografia, pôster).

No primeiro momento o banner foi exposto no espaço aberto da escola refeitório/pátio, para que alunos e funcionários participantes ou não da pesquisa pudessem ter conhecimento do material. Nós discentes ficamos no local para explicar todo processo do trabalho (pôster), sanar dúvidas da comunidade escolar, ouvir críticas e acatar sugestões que poderão contribuir na melhoria da qualidade de trabalhos futuros que serão elaborados pelos discentes na comunidade escolar.

Foi um rodízio de perguntas, elogios, fotos, percebemos que a comunidade sentia-se orgulhosa de estar participando deste trabalho acadêmico. Um dos professores (diretor) que teve conhecimento do nosso trabalho naquele momento achou-o muito interessante, e nos convidou para apresentar o pôster na sala dos professores no intervalo de aula que seria logo mais (10hs/manhã), esse convite era o que faltava para que o nosso trabalho fosse realmente concluído.

Na sala dos professores estavam presentes professores e funcionários da direção, iniciamos com apresentação pessoal, falamos da instituição de ensino da qual fazemos parte como acadêmicas, do curso no qual estamos inseridas, Letras/ Espanhol, da importância da parceria da instituição local com a UFSC/EAD na aproximação dos acadêmicos com a comunidade escolar. Ressaltamos a harmonia entre professores/alunos e comunidade, que nós discentes percebemos e que resultou num trabalho gratificante a nós.

Finalizado a apresentação abrimos espaço para que os ouvintes colocassem suas opiniões, críticas, sugestões e distribuímos algumas fichas de avaliação para que os presentes pudessem avaliar por escrito nosso desempenho de conferencistas. Foto do pôster/banner estará disponibilizada na próxima página.



Estágio Supervisionado I : afinando o olhar

Guacima Lemos
Vanli Alice Rayer Lopes



Parque: Almirante Tamandá

INTRODUÇÃO

Neste trabalho serão expostas as principais experiências de observação para a disciplina de Estágio Supervisionado I, Curso de Letras/Espanhol, sexto semestre, EAD - UFSC. Os participantes desta observação foram um grupo de alunos do 2º ano "D", do ensino médio, do Colégio Estadual Almirante Tamandá, em uma escola pública estadual da cidade de Foz do Iguaçu, PR. O estágio de observação foi realizado em novembro de 2010, com duração total de 3 horas/aula e servirá de base para planejar um projeto de intervenção para este mesmo contexto educacional durante a disciplina de Estágio Supervisionado II, no semestre letivo de 2011.1.

OBJETIVOS

As observações tiveram os seguintes objetivos:

- Elaborar um diagnóstico dessa realidade, com vistas a traçar um projeto de intervenção para o estágio de docência;
- Conhecer a realidade escolar;
- Entender como o professor ensina e por que ensina da forma que o faz.

METODOLOGIA

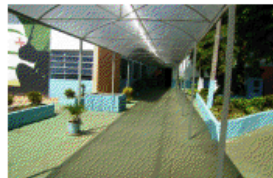
O contexto: O Colégio Estadual Almirante Tamandá está localizado em um dos bairros mais antigos de Foz do Iguaçu, cuja comunidade é de nível sócio econômico e cultural médio. No entanto, o colégio também recebe alunos de outros bairros da cidade.



Frente do Colégio

Participantes: Os alunos são participativos, se engajam nas atividades com o também interagem entre si e com a professora. A professora é dedicada e prestativa, trabalha visando o conhecimento dos alunos.

O método: As observadoras usaram como método, a observação direta no ambiente, os dados foram coletados através de anotações nas, sem interferir nas aulas.



Enxada Principal

EXPERIÊNCIAS DE OBSERVAÇÃO

As experiências de observação foram realizadas em três etapas/aulas:
Estágio de observação – Aula I. Observamos a apresentação da atividade, por parte da professora para os alunos e ditado de palavras para posterior elaboração de poesias em pequenos grupos.
Estágio de observação – Aula II. Desenvolvimento, ajustes e início das apresentações desta atividade.
Estágio de observação – Aula III. Continuidade e finalização das apresentações das poesias elaboradas pelos alunos.

A concepção de ensino por parte da professora regente no decorrer das aulas seguiu a linha do ensino colaborativo; as atividades foram elaboradas através de diálogo, troca de ideias e interação professora/aluno e aluno/aluno. Observamos a apresentação da atividade para os alunos que se deu através de ditado de palavras, efetuado pela professora, para posterior elaboração de poesias; o desenvolvimento desta atividade, através da elaboração das poesias, por parte dos alunos; e a finalização da mesma, sendo feita, nesta ocasião, a apresentação/definição das poesias, por pequenos grupos de alunos. Nesta atividade foram contempladas as quatro habilidades, ditado (ouvir), na produção do poema (escreva), na performance (oralidade) e ao ouvir o colega (escuta). Sendo esta observação de suma importância para servirmos o dia-a-dia (rotina) da sala de aula.

Disponibilizamos aqui uma das produções:

El Amor

Mi encuentro está en mi pensamiento.
Creo que guardado en mi corazón.
Para una noche intentar encontrarte y cambiar mi dolor por un gran amor.
Pero el miedo es mayor.
Miro la luna llena por la ventana.
Donde la tristeza bate lejano.
El amor...

Luiz Enrique Krysan



Jardim do Colégio

RESULTADOS

A proposta didática com a atividade de elaboração de poesia realizada durante nossas observações possibilitou o aprimoramento das nossas capacidades com o acadêmicas, permitindo-nos reflexões sobre os saberes adquiridos. Esta nova visão nos alcançou um passo a mais em direção do conhecimento alcançado por nossa equipe, durante este curso. Estamos convicidas de que as esclarecimentos devem ser buscadas sempre, pois é através delas que chegaremos ao cum e ao êxito.

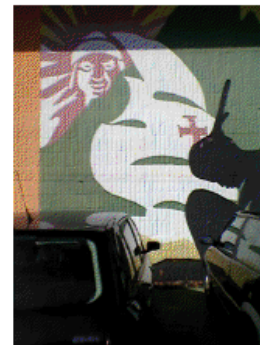
Pontos/Aspectos positivos: O processo com o a professora elaborou a aula, onde os alunos tiveram oportunidade de refletir, pesquisar, usar de seu conhecimento sistêmico da LE, conhecimento de mundo e o conhecimento da organização textual. O engajamento dos alunos.

Pontos/Aspectos negativos: A língua estrangeira foi utilizada pelos estudantes somente no momento da apresentação.

ALGUMAS CONSIDERAÇÕES

Avaliamos positivamente os objetivos propostos, pois sabemos que a boa aula provém da interação por meio do diálogo, porque é através deste que os estudantes se sentem sujeitos do processo de ensino aprendizagem. É importante aproveitar a realidade do aluno como ponto de partida para o ensino de Língua Estrangeira, pois, segundo Vygotsky (2002), o uso da realidade dos alunos com o ferrementa para o ensino cria neles a necessidade de aprender e, fornece-lhes indicativos de onde aplicar o conhecimento construído durante as aulas.

Conhecer a vivência docente é fundamental para nós, estudantes de Letras Espanhol. Neste sentido, a disciplina de Estágio Supervisionado I nos aclarou algumas questões relevantes à rotina dos professores em sala de aula, nos possibilitando a inserção no meio em que vamos exercer a profissão, a projeção de nossas expectativas e o desenvolvimento da experiência docente. Portanto, estes momentos foram importantes para a aquisição de experiência sobre a interação professor/aluno/aluno/professor, permitindo-nos conhecer as dificuldades desta profissão e, nos auxiliará no cumprimento da mesma com excelência.



Enunciamento

REFERÊNCIAS: BITTENCOURT, Neida Arrais & Lúcia Schneider Hari. Didática Geral. Florianópolis: UFSC, 2010.
<http://www.foztamandara.uedf.br/modulos/contenudo/contenudo.php?conteudo=7>
VYGOTSKY, Lev S. A formação social da mente. 9ª ed., 3ª tiragem. São Paulo: Martins Fontes, 2002.

5.2.REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE A APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA

Apresentar o banner/pôster para os agentes participantes e alvo do nosso estágio foi de suma importância para nós acadêmicas, onde tivemos de interagir com a comunidade e nos possibilitou unir conhecimentos teóricos com a prática. Por outro lado, a apresentação do trabalho finalizado tem como intuito de retornar informações à comunidade escolar, aproximando assim a instituição Universidade, instituição Escola e os seus agentes envolvidos, selando e valorizando a cultura local.

6. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”.

Para a elaboração deste projeto nós pesquisadoras nos inserimos no contexto elegido, efetuando intensa pesquisa no campo em questão, interagindo com o público-alvo e com a professora regente, colaboradora em nossos trabalhos e também em nossas orientações. Através de questionário e entrevista oral coletamos dados/informações pertinentes a esclarecimentos para posterior elaboração do projeto de intervenção e, através de observação presencial, interferindo minimamente no andamento das aulas, ratificamos estes dados. De acordo com (AVENDAÑO, 2007),

“Lo que se pide es que se potencie el uso de la lengua oral y la reflexión sobre ese uso. Para ello la comprensión y la producción de discursos orales que propiciemos deberían estar enmarcadas en situaciones reales o verosímiles de comunicación, globales, que otorguen sentido a la reflexión de las unidades menores.” (AVENDAÑO, 2007, p. 03)

Neste sentido constatamos que ao se comunicarem em sala de aula os alunos não o fazem em LE, e sim em LM. Para que haja a construção da oralidade na modalidade da fala, é necessário que o estudante seja induzido a se expor ao uso da língua e assim possa aprender conscientemente e de maneira prazerosa e, para tanto, elegemos a música como nosso carro chefe. Assim sendo, entendemos que seria interessante intervirnos no quesito oralidade na LE, mesmo conscientes de que para que surjam resultados largamente perceptíveis nesta área, faz-se necessário um período mais extenso de intervenção, o que pretendemos, na medida do possível, dar seqüência em uma próxima oportunidade.

6.1. PROJETO DE INTERVENÇÃO

Após intensa busca por compreender o ambiente da sala de aulas em estudo, nos dedicamos com afinco na elaboração do projeto de intervenção, pesquisando temas e atividades que pudessem suprir nossas ânsias coerentemente. Reunimo-nos com a professora colaboradora e

em grupo, para traçar um planejamento coerente com o conhecimento prévio dos alunos. Logo socializamos com os colegas e tutores de curso as nossas hipóteses e percepção e possíveis estratégias de ensino, sempre visando à possibilidade dos alunos ampliarem sua habilidade oral, chegando, desta forma, ao projeto que segue:

Projeto de Intervenção: Ampliar o Conhecimento na LE através da Habilidade Auditiva Favorecendo a Produção da Linguagem Verbal e Produção Textual na LE.

Tema: O uso da mídia Internet como Ferramenta de Comunicação

Tempo estimado: 45 minutos

Público-alvo: Alunos do 1º ano do Ensino Médio – faixa etária: 14 a 18 anos.

Justificativa: Para a elaboração deste projeto as discentes-pesquisadoras tiveram que se inserir no contexto escolhido para intervenção, ou seja, foi feita pesquisa em campo real, as discentes-pesquisadoras interagiram com o público-alvo, alunos do 1º ano do ensino médio, a professora regente da turma, participa como professora-colaboradora das discentes-pesquisadoras. A coleta de dados foi feita através de questionário, os alunos responderam algumas questões com pontos-chaves, as discentes-pesquisadoras usaram também entrevista oral com os alunos e com a professora-colaboradora, além da observação presencial no contexto sem interferir no desenvolver das aulas.

Nesta etapa da pesquisa, percebemos que os alunos não se comunicam na LE durante as aulas, nós discentes-pesquisadores entendemos que é de suma importância que os aprendizes falem na LE, essa interação levará os aprendizes aos poucos a se expressar na LE oralmente e desenvolver a capacidade de ler e escrever na língua-alvo. Inserimo-nos diversas vezes no

contexto em estudo, constatamos que a língua em uso foi LM; nos momentos de leituras os alunos falavam baixo demonstrando a falta de contato com a LE. Presenciamos também uma aula em que a professora estava orientando os alunos da data de recuperação, pois todos tinham que fazer a recuperação, porque as notas da prova anterior foram baixas. Diversas pesquisas têm sido feitas para tentar explicar o problema da prática oral na língua-alvo nas salas de aula segundo TANGI, são distintas razões como falta de tempo, salas lotadas, os alunos não se engajam, timidez dos aprendizes entre outros (TANGI, 2009).

Nas aulas de LE é primordial que a língua oral seja praticada porque o discurso só tem sentido ou significado por meio de interação verbal entre dois ou mais sujeitos (BAKHTIN, 1988). O documento oficial do Paraná, Diretrizes Curriculares de Língua Estrangeira Moderna para Educação Básica enfatiza que o ensino da LE tem a possibilidade de propiciar aos alunos a construção de suas próprias identidades, como cidadão críticos participativos e transformadores da sociedade além de ser um meio de acesso aos bens culturais da humanidade (DCE-LE. Pg. 31).

Delimitação do problema: Cabe-nos buscar compreender as causas da pouca oralidade (uso da fala) na classe observada. Percebemos a falta de espaços interativos entre estudantes e a língua estudada (língua espanhola), a fala tem sido posta em segundo plano no ambiente de estudo-aprendizagem, além disso os estudantes intimidam-se diante dos colegas, e também não vêm razões positivas para falar em LE. Para a construção da oralidade na modalidade da fala, é necessário que o estudante seja induzido a se expor ao uso da língua e assim possa aprender conscientemente e de maneira prazerosa.

“Necesitamos una mayor democratización en las relaciones sociales, favorecer la desalienación expresiva de los alumnos y desarrollar una conciencia crítica frente a la palabra que denota discriminación y manipulación. Debido a lo que hemos dicho, la lengua oral tiene que recibir tratamiento en todos los niveles y los ciclos del sistema educativo.” (AVENDAÑO, 2007, p 02).

Parece ser este, o rumo a seguir.

De acordo com (FARIA, 2009, p. 14), “temos de criar uma Cultura da Oralidade nas salas de aula e ninguém melhor que os professores de línguas para exercitarem com os seus alunos todas as questões relacionadas com a Expressão Oral.”

Ainda segundo (AVENDAÑO, 2007), (BARRAGÁN, 2005) afirma que o planejamento do trabalho em aula com a língua oral para cumprir com estes propósitos poderia pensar-se a partir

das perspectivas de; falar para regular a vida social, escolar e extra escolar; falar para desenvolver conhecimentos; falar para ler e para escrever; e falar para poder falar.

Objetivos: Os problemas identificados são ocasionados por diversos fatores sociais, culturais e pessoais, caberá a nós discentes-pesquisadoras, a tentativa de contorná-los, para que nossos alunos adquiram os conhecimentos necessários para serem incentivados a buscar a evolução da oralidade na língua estrangeira.

Objetivo geral: Sendo nosso objetivo o de alcançar o interesse dos alunos à oralidade, como um dos meios utilizados para chamar a atenção destes sobre a língua falada, nos utilizaremos de método que tenham a ver com seus conhecimentos já adquiridos.

“Visar, sobretudo a vivência deles, fazê-los falarem à partir de suas próprias experiências, de seus conhecimentos, das suas opiniões – o aluno deve ser ele mesmo nas interações com seus interlocutores. Isso não quer dizer absolutamente que se deve ficar somente nisso, senão não ocorre um crescimento e avanço na aprendizagem da LE: o que se deve fazer é partir desses conhecimentos para avançar em direção à novos conhecimentos, inclusive com amostragens das diferenças culturais existentes entre a LM do aluno e a LE em aprendizagem.” (TANGI, 2009, p 1854).

Sendo assim. Para esta etapa projetamos atividades baseadas no interesse dos alunos, que atraiam a atenção e produzam a interação entre eles. Este método, se repetido no futuro, poderá trazer promissores resultados sobre os indivíduos envolvidos.

Objetivos específicos: Atrair a atenção e despertar o interesse dos alunos/estudantes para a importância da oralidade no aprendizado da língua estrangeira. De acordo com (Holden e Rogers, 2002), a maioria dos estudantes gostam de ouvir música e alguns gostam também de cantá-las, então através delas as aulas podem ser mais prazerosas.

Metodologia: o público-alvo desta intervenção são alunos do 1º ano do ensino médio do Colégio Estadual Almirante Tamandaré, da cidade de Foz do Iguaçu, Paraná. Os alunos participantes são do 1º C do ensino médio, estudam no período matutino. Nós discentes-pesquisadoras já temos um pequeno trajeto trilhado na instituição onde será aplicada a intervenção, no ano anterior cumprimos alguns trabalhos acadêmicos na instituição (PCC) e tivemos como público-alvo turmas do 2º ano. Acreditamos que interagir com alunos de série (1º, 2º, 3º ano) enriquece o

conhecimento do acadêmico, por essa razão selecionamos os alunos do 1º ano (1º C) do ensino médio. Todos os alunos dessa turma serão convidados a participar. O material guia desta intervenção é a música. Música sim, primeiro porque o cérebro humano tem o dom de interpretar as ondas recebidas pela audição estimulando todos os outros sentidos humano (audição, tato, paladar, visão) (FERREIRA, 2008), a música é a linguagem mais usada pelos jovens, para sustentar nosso argumento temos o questionário preenchido anteriormente pelos alunos do 1º C, foi unânime quando no quesito de atividades (prazerosa) . E entendemos que o professor deve buscar outros métodos de ensino além do livro didático, a tecnologia é um dos aliados do ensino-aprendizagem.

Procedimentos metodológicos: 1) Perguntar aos alunos sobre internet (se usam, para que usam, si se comunicam com alguém que tem o espanhol como LM), anotar “lluvia de ideas” no quadro (5 min);

2) Pedir aos alunos que formem grupos com 4 ou 5 integrantes, distribuir as ilustrações que se refere à música (as professoras não podem falar o título da música neste momento). Uma das professoras fala que o desenho está ilustrando a história narrada na letra da música, pedir aos grupos que interpretem essa história através das ilustrações, cada grupo elege um membro para narrar qual a idéia da equipe sobre a história (10 min);

Na seqüência as professoras distribuem a letra da música a todos os alunos e, coloca o vídeo da música para tocar 1 vez, os alunos ouvirão e assistirão ao vídeo juntamente com a letra, conferir qual grupo se aproximou mais da historia contada na música (10 min);

3) Colocar novamente a música para que os alunos ouçam e cantem, perguntar si alguém quer comentar sobre a música, se ouvem música em espanhol, anotar no quadro e sanar dúvidas, as professoras perguntam aos alunos que eles acham do namoro virtual (5 min);

4) Nesta etapa os grupos deverão produzir um pequeno texto em espanhol a respeito do tema “namoro virtual” pode ser: a opinião do grupo / podem narrar histórias que vivenciaram, se acham perigoso ou não, se podemos confiar nas informações fornecida pela pessoa desconhecida, quais são as armadilhas, estas são sugestões más os alunos terão liberdade de produzir seus enunciados (10) a produção textual será recolhido pelas discentes-pesquisadoras. O estante do tempo (5 min) as professoras darão as considerações finais.

Referências:

BAKHTIN, M. **Maxismo e filosofia da linguagem**. São Paulo, 1988.

HOLDEN, Susan; ROGERS, Mickey. **O ensino da língua inglesa**. São Paulo: Special Book Services Livraria, 2002.

AVENDAÑO, F. (2007). "*Hablar en clase: habla el docente, habla el alumno*". Disponível em: <http://abc.gov.ar/lainstitucion/revistacomponents/revista/archivos/anales/numero06/archivosparaimprimir/20_aveda%C3%BIo_st.pdf> Acessado em: 13.04.2011.

FARIA, Vânia Madalena Sampaio. **Oralidade na aula de línguas: Desenho de matérias**. Dissertação no âmbito do Mestrado em Ensino de Português 3º Ciclo de Ensino Básico e Ensino Secundário e Língua Estrangeira de Ensino Básico e Ensino Secundário 2009. Disponível em: <<http://repositorio-aberto.up.pt/bitstream/10216/20132/2/mestvaniafariaoralidade000084361.pdf>> Acessado em: 14.04.2011.

GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ. **Diretrizes Curriculares de Língua Estrangeira Moderna para a Educação Básica do Paraná**. Curitiba: Secretaria de estado da educação, 2006. Disponível em: <http://www.ple.uem.br/3celli_anais/trabalhos/estudos_linguisticos/pfd_linguisticos/075.pdf>. Acesso em: 08.04.2011.

TANGI, Michele Mitsuy; GARCIA, Teresinha **Preis. As diferentes abordagens da oralidade em sala de aula de língua estrangeira**. In: CELLI – COLÓQUIO DE ESTUDOS LINGUÍSTICOS E LITERÁRIOS. 3, 2007, Maringá. **Anais...** Maringá, 2009, p. 1850-1857. Disponível em: <http://www.ple.uem.br/3celli_anais/trabalhos/estudos_linguisticos/pfd_linguisticos/075.pdf> Acesso em: 11.04.2011.

6.2. RELATÓRIO DE RESULTADOS

Nesta etapa de nossos estudos, tivemos a oportunidade de relatar reflexiva e criticamente os resultados obtidos através de aulas ministradas individualmente por cada integrante do grupo. A atividade nos foi proposta por nossos docentes na intenção de nos induzir/ajudar a refletir sobre a ação de ensinar, ou melhor, para que pensássemos de forma sistematizada sobre as aulas que ministramos à turma escolhida.

Consideramos que esta atividade tenha sido de suma importância, porque aclara ações futuras, uma vez que nossos conhecimentos estarão fundamentados nos quatro procedimentos adequados. Segundo (SMYTH, 1992), que são descrever, informar, confrontar e reconstruir, permitindo-nos assim maior segurança em nossas ações, e que possamos tentar entender porque o professor ensina da forma que o faz. Neste sentido, convém seguirmos nos preparando com bom embasamento teórico, muito critério e constante observação das necessidades dos estudantes, para levarmos o ensino da LE a nossos alunos de maneira responsável e criteriosa.

6.3. RELATÓRIO DE OBSERVAÇÃO

Neste momento queremos expor os relatórios de observação de aula elaboradas e ministradas por cada integrante do grupo individualmente, efetuados pelos integrantes do nosso grupo (leia-se, LESME e LOCKS), onde se efetuou a observação cruzada. A primeira a ministrar a aula foi a acadêmica LESME, referente à qual será exposto aqui por LOCKS seu relatório de observação. A acadêmica lecionou no dia 06/05/2011 para a turma do ensino médio supracitada, escolhida por nós para o estágio. Na sequência, dia 10/05/2011 a acadêmica LOCKS lecionou para a mesma turma, contando neste momento com as observações de LESME. Ratificamos que em todos os momentos de ação, interação e/ou observação em sala de aula durante o semestre vigente, as acadêmicas contaram com a supervisão da professora colaboradora. Disponibilizaremos na sequência os relatos de observação efetuados pelas acadêmicas.

6.3.1. Observações de LESME

Reflexão sobre a Ação da Prática da colega Professora-acadêmica.

Reflexão sobre a aula da colega LOCKS, a acadêmica ministrou sua aula no dia 10.05.2011, nesse dia a turma estava quase completa, tinha 28 alunos. Antes de iniciar a aula nos reunimos na biblioteca do colégio, para acertar alguns pontos da aula, e pegar materiais como dicionários bilíngües, aparelham de DVD, e todos os outros materiais.

Tocou o sinal, nós entramos na sala de aula, os alunos também estavam se acomodando nos seus lugares. A colega instalou o aparelho de DVD, a professora-colaboradora chegou e procurou um lugar estratégico para se acomodar.

Para auxiliar a colega forneci à professora-colaboradora os materiais necessários para que ela possa avaliar a colega. LOCKS, nesta sua atuação docente como na anterior, manteve sua fala na LE, já os alunos falavam na LM. Iniciando a aula a professora-acadêmica escreveu na lousa “Don Omar” e perguntou se eles sabiam quem era ele, o quê essas palavras os lembra. Depois de alguns comentários e anotações na lousa, percebemos que todos conheciam “Don Omar” e gostavam do ritmo de suas músicas.

Na seqüência a colega colocou o vídeo da música, pediu a todos que prestassem atenção ao tema da música, tanto na escuta como nas imagens porque posteriormente as atividades têm como eixo esses itens. Terminada a música, a colega apresentou a primeira atividade “Elija las

palabras adecuadas para rellenar los huecos”. Distribuímos as folhas com a atividade explicada anteriormente pela professora-acadêmica. A colega deu alguns minutos para a realização da atividade. Passado o tempo ela conferiu na lousa as palavras dos “huecos” os alunos falavam as palavras, praticamente todos acertaram, creio que pelo fato de gostarem do cantor, ritmo e letra da música. Nesta etapa a colega falou aos alunos que a música seria ouvida mais uma vez, agora todos receberiam a letra para acompanhar o vídeo. Na atividade seguinte os alunos deverão comentar, socializar suas impressões sobre o tema da música (ativi. duplas), e essa socialização lhes servirá de base para uma pequena produção textual. O texto é individual, um aluno pergunta: - Posso escrever o texto em português? A colega responde: - No, el texto tiene ser escrito en español. E todos se engajam na atividade, alguns já entregavam o texto. A aula estava terminando os alunos pediram para ouvir a música mais uma vez, colocamos o vídeo, a colega recolheu os textos terminou a aula e saímos da sala, antes a professora-colaboradora os comunicou que no próximo semestre estaríamos mais vezes com eles.

A professora-colaboradora seguiu para outra sala e nós acadêmicas fomos à biblioteca do colégio para trocarmos idéias e impressões da aula, aproveitamos e verificamos as atividades recolhidas por ela, produção dos alunos.

A colega professora-acadêmica abordou na sua aula tema que muitas vezes em certos momentos de dificuldade na vida, o jovem pode levar a sua destruição. Ela teve postura de professora com concepção de ensino colaborativo, envolveu os alunos nas resoluções de atividades, na interação verbal e ao mesmo tempo expressaram suas idéias sobre o tema, que culminou na produção textual. Nesta aula a professora-acadêmica também contemplou as quatro habilidades, audição, leitura, escrita e expressão verbal, segundo o DCE-LE, 2006 são elementos que estão interligados favorecendo a construção significados dos aprendizes. Penso que a colega teve êxito na sua aula porque os alunos interagiram entre si e com a professora-acadêmica, por outro lado, como na primeira aula os alunos resistem e não falam em espanhol. Creio que eles têm insegurança em falar na LE, esperamos que no semestre posterior possamos introduzir os alunos na comunicação verbal e não verbal da LE.

Reflexão sobre a Ação da Minha Prática Como Professora-acadêmica.

A disciplina Estágio Supervisionado II, do curso de licenciatura Letra/Espanhol modalidade EAD da Universidade Federal Santa Catarina (UFSC) visando formar futuro professores conscientes reflexivos de suas práticas cotidianas no espaço de ensino aprendizagem, após um longo e amplo conhecimento teórico de pesquisas em campo, trocas conversacionais entre acadêmicos, tutores presenciais/distância e professores UFSC. E interação com a comunidade da instituição acolhedora (diretores, professores, alunos, funcionários de apoio, equipe pedagógica) culminou na prática dos professores-acadêmicos. As professoras-acadêmicas elegeram um público-alvo (grupos de alunos) e elaboraram para uma primeira prática uma aula de 45 minutos. Após essa etapa é o momento das discentes narrarem suas reflexões sobre suas ações no momento da prática, focando as quatro ações de reflexão crítica proposto SMYTH (1992, apud BISSACO, 2004). Essas ações segundo o autor são: descrever, informar, confrontar e reconstruir.

Nós, professoras-acadêmicas (dupla) estamos inseridas para a prática de ensino na instituição pública Colégio Estadual Almirante Tamandaré, ensino fundamental e médio, da cidade de Foz do Iguaçu. O público-alvo é um grupo de alunos do 1º ano do ensino médio, o grupo é composto por 31 alunos matriculados. Elaboramos dois planos de aula, sendo uma da cada acadêmica. Aqui eu (LESME), vou narrar minha experiência em sala de aula logo após falarei da aula da LOCKS.

Ministrei a aula no dia 06.05.2011, nesse dia estavam presentes na sala de aula 26 alunos. A LOCKS ministrou sua aula no dia 10.05.2011, nesse dia à turma estava quase completa, tinha 28 alunos. Como já foi mencionada acima, a aula tinha sido planejada corrigida por tutores e professora-colaboradora, no entanto sabemos que um planejamento deve ser flexível, ou seja, poderá ser adaptado dependendo das necessidades da turma ou grupo. No dia 06.05.2011 chegamos ao colégio com 20 minutos de antecedência, o qual usamos para acertar a seqüência da aula. Tocou o sinal entramos na sala de aula do 1º ano juntamente com a professora-colaboradora. Apesar da turma já ter conhecimento do nosso estágio a professora-colaboradora reforçou a informação.

Iniciei a aula, falando: *-!Hola! En ésta clase todos vamos intentar hablar en español* (risos). E alguns falam - *¿Ahh, Falar español?* Continuei falando. Respondi que sim, mas que poderiam usar a Língua materna caso necessário. Expliquei como seria a aula, ouvir e cantar uma música, interpretar essa música através de imagens e produção de texto. Na seqüência escrevi na

lousa a palavra internet, (“lluvia de ideas”) falei: - *INTERNET. ¿Qué ustedes pueden decir de la Internet? ¿Podrían decir algo que tiene que ver con internet?* Fui anotando no quadro as ideias dos alunos: Amigos/ namoro/ pesquisas/ música/ vídeos/MSN...

1º momento: Pedi para que formassem grupos de 4 ou 5 pessoas para a atividade de interpretação visual das ilustrações. Com o auxílio da colega LOCKS distribuímos as folhas com as ilustrações. Eu pedi se alguém queria ler o enunciado da atividade que estava escrita na folha. Um dos alunos se candidatou a ler, esta atividade consiste em primeiro interpretar as ilustrações, narrar ao grande grupo as percepções do pequeno grupo. A maioria parece participar da atividade, foi unânime a narração rapidamente eles interpretaram as ilustrações.

2º momento: Entregamos a letra da música e colocamos o vídeo da música pela 1^{oa} vez. Terminada a canção fizemos um pequeno debate onde os alunos expuseram suas opiniões, contrariedade crítica ou somente comentários. Na música foquei as armadilhas que uma pessoa encontra na internet, ou seja, temos que ter cuidado ao nos comunicar com pessoas que não conhecemos, contextualizamos o tema, alguns alunos narraram que ouviram na mídia ou no seu círculo de amizade.

3º momento: a música os agradou e o vídeo contribuiu para o andamento da aula porque o tema envolve o cotidiano dos jovens. Coloquei novamente a música, agora eles teriam que cantar dançar interagir com a música em LE, foi um momento de muita interação, risos, descontração. Terminada a música me disponibilizei para sanar as dúvidas dos alunos e partimos para etapa final.

4º momento: este foi o momento de produção textual, como o grupo está iniciando na aprendizagem do espanhol pedi um texto de poucas linhas. Na qual eles poderiam narrar o que ouviram nos meios de comunicação, algo que eles vivenciaram ou conheceram ou poderiam expressar a opinião do grupo. Falei que o título do texto era livre, más, sugeri título na lousa, porque percebi que eles não tinham idéia de que título colocar, “Amor em Internet”. Recolhi 4 textos. 1 grupo não produziu, a aula estava terminando, a pedido do grupo colocamos novamente o vídeo, logo tocou o sinal.

Nós, professoras-acadêmicas nos reunimos na biblioteca à colega me elogiou pela boa atuação, já eu penso que poderia ter sido melhor. Porque apesar de 90% dos alunos participarem da aula teve momentos que alguns estavam totalmente fora da aula. Aqui nos questionamos e nos indagamos de como trazer e envolver esses alunos nas atividades. Comentamos que talvez uma

das estratégias poderia ser formar grupos menores, outro ponto pertinente é o uso da língua materna (LM) em sala, os alunos só falam na LM, uma barreira que temos que trabalhar. Na questão de sanar dúvidas percebemos que as dúvidas devem ser sanadas de preferência na lousa, para que todos vejam e ouçam.

Refletindo sobre a ação, o foco baseou-se na reflexão crítica, compreensão oral, textual e lexical da letra da música a qual teve como tema a linguagem usada na mídia, internet. Pois o mundo virtual faz parte do cotidiano de praticamente todos os jovens, por esse motivo penso que o conhecimento abordado na aula foi o conhecimento do dia-a-dia e concreto dos alunos. Segundo o documento oficial do Paraná, Diretrizes Curriculares de Língua Estrangeira Moderna (DCE-LE, 2006), orienta que na abordagem comunicativa o professor deixa de ser o centro de ensino passando ser mediador. Como minha concepção de ensino se baseia nessa abordagem, eu instigava os alunos a participar da aula, a refletir sobre o tema, a expressar suas opiniões. Ao mesmo tempo eu tentava por meio de diálogos construir o “andaime” WOOD (1976, apud GIL, 2010), por meios de palavras chaves, os alunos iam construindo seu próprio conhecimento. A interação no ambiente teve como objetivo, instigar os alunos a perder a timidez de falar na LE (espanhol), e contemplar as quatro habilidades no ensino de LE que são ouvir, ler, falar escrever, DCE-LE, 2006. A seleção do texto (letra da música) foi com propósito de levar até os alunos uma situação de comunicação que faz parte da realidade dos aprendizes, e através da interação com o texto e os outros sujeitos do ambiente desenvolver sua criticidade levando-os a perceberem-se como sujeitos participativos na construção e transformação da sociedade DEC-LE, 2006. A aprendizagem da língua estrangeira tem como objetivo oportunizar aos alunos a apropriação da produção cultural da humanidade, possibilitando aos aprendizes ampliar suas limitações de participação e interação não só local, mas também ter a capacidade de se relacionar com outras comunidades e culturas DCE-LE, 2006.

Considerando os erros e acertos, os alunos foram bastante participativos, porém alguns não participaram a língua usada pelos alunos, a maioria só utilizou a LM, poucos tentaram falar na LE. O tema abordado contribuiu muito na participação dos alunos, despertou o interesse dos aprendizes. Erros, eu não consegui engajar todos os alunos na interação da aula (expressão verbal), e ao sanar dúvidas eu deveria ter me dirigido ao quadro e escrever na lousa.

Aqui eu coloquei algumas reflexões que devem ser repensadas por mim na próxima atuação. Concluo o trabalho considerando a minha prática como positiva, porque apesar de não

ter atingido totalmente os objetivos da aula, os alunos não se retiraram da sala de aula e como já foi dito antes, grande parte participaram de todo processo da aula.

Referência:

GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ. **Diretrizes Curriculares de Língua Estrangeira Moderna para a Educação Básica do Paraná**. Curitiba: Secretaria de estado da educação, 2006.

Gil, G. SILVIA, M. D'ELY, R. Linguística Aplicada I, 2010.

BISSACO, Cristiane M. **A CONSTITUIÇÃO DO PROFESSOR EM FORMAÇÃO: UM TRABALHO COLABORATIVO**, 2004. Disponível em: <http://www.pucsp.br/pos/lael/lael-inf/teses/Dissertacao_Cristiane.pdf>

Acesso em: 05.05.2011.

6.3.2. Observações de LOCKS

Reflexões relativas à observações em aula prática de LESME

Este relatório tem como finalidade expor nossas vivências a partir da elaboração e exposição de aulas, visando nossa formação crítica e reflexiva não apenas em discurso, mas também na prática em sala de aula.

Tanto para a primeira aula (ministrada por LESME), quanto para a segunda (ministrada por mim LOCKS), chegamos na escola/colégio com antecedência e nos reunimos na biblioteca para que pudéssemos acertar os últimos detalhes em relação à aula: repasso no planejamento (passo a passo da metodologia), verificação do material necessário, coleta de dicionários (para o caso de surgirem dúvidas por parte dos alunos a cerca do léxico) e retirar o aparelho de DVD na secretaria (o qual nos foi gentilmente cedido) para a reprodução das músicas/vídeos que foram reproduzidas na sala de aula. Em ambas as classes, com a ajuda da professora colaboradora, organizamos o aparelho de DVD para posterior apresentação. A princípio havíamos planejado utilizarmos Pen-drive para a reprodução do vídeo, mas a professora colaboradora nos orientou a utilizarmos DVD, pois segundo ela seria mais seguro e eficiente, o que se confirmou após sua utilização.

Na primeira aula, ministrada no dia 06/05/2011, a professora colaboradora nos reapresentou ao grupo de vinte e seis alunos, explicando-lhes que desta vez a aula seria ministrada por nós em regime de estágio (LESME como professora e eu como auxiliar). Na

seqüência, a colega deu início à aula informando aos alunos o tema da mesma “O uso da mídia Internet como Ferramenta de Comunicação” e questionando-os sobre ele, deu seqüência à aula conforme o planejamento. Pediu que formassem grupos de quatro ou cinco integrantes para realizarem a atividade onde analisaram figuras para interpretar a história que foi abordada na letra da música e pediu que expusessem suas opiniões. Em seguida, distribuímos a letra da música “Atrapados em la red” do grupo “Tam Tam Go” e passamos o vídeo/música para conferir qual grupo aproximou-se mais do tema discutido. Após, LESME pediu que os estudantes produzissem um pequeno texto a respeito. Os alunos interagiram entre si e também conosco. A classe fluiu normalmente até sua finalização. Obtivemos a atenção dos alunos, assim como o interesse dos mesmos pela matéria/tema em estudo.

Avaliei positivamente o andamento da aula ministrada pela colega, pois os alunos interagiram, compreenderam a maior parte da letra (através da audição) e o tema da musica, resultado obtido através da atividade e do texto elaborado pelos alunos.

Reflexões relativas à observações em aula prática ministrada por LOCKS

Na segunda aula, ministrada no dia 10/05/2011, não foi necessário sermos apresentados, pois os vinte e oito estudantes já sabiam da programação. Repassamos a eles a ficha de avaliação sugerida para que fossemos (LESME e LOCKS) avaliadas por eles, lhes pedimos que fossem sinceros e que nos entregassem no final da aula.

Para começar, perguntei-lhes se conheciam o cantor “Don Omar” e o gênero musical divulgado por ele, a resposta da maioria dos alunos foi positiva, o que afirmou minhas suspeitas de que o tema “Solidão, desilusão amorosa e suicídio”, seria bem aceito por eles, uma vez que já tinham um pré-conhecimento do mesmo. Seguindo a metodologia, passei o vídeo/música uma vez, e apresentei-lhes a atividade para que a fizessem baseados na primeira audição, permitindo-lhes a utilização do dicionário, caso necessário. Na seqüência, repassei o vídeo/música para que os alunos pudessem, através da audição, corrigir a atividade. Após a “correção” auditiva passei ao quadro para, junto com os alunos, corrigir a atividade efetivamente. Perguntei-lhes: - En la actividad1, ¿cual es la palabra que rellena adecuadamente la frase “Solohacerte saber que...”? ¿Es la a), sabía? ¿es la b), quería o es la c), venia? Imediatamente alguns alunos responderam: - “¡b!” Então, perguntei aos que não tinham se manifestado: - ¿Están de acuerdo? E

eles responderam: - ¡Sííí! Siiim! Alguns em português e outros em espanhol. Como a resposta estava correta lhes disse: - ¡Muy bien! Coloquei a resposta no quadro e segui: - ¿Y en la 2? – “¡c!” Desta vez quase todos responderam em um mesmo coro, demonstrando maior atenção à correção do exercício. Continuamos corrigindo a atividade até o final e, os alunos as responderam corretamente.

Seguindo a aula, sempre apoiada por LESME, pedi que formassem duplas ou pequenos grupos, para discutirem o tema (permiti que o discutissem em português) e após, individualmente, escrevessem uma frase ou pequeno texto (em espanhol) para exprimirem seus conhecimentos. Os alunos tiveram alguma dificuldade nesta atividade, pois como são de nível inicial, a produção escrita lhes flui com restrições e, para tanto, lhes auxiliamos sanando suas dúvidas acerca do vocabulário.

Avaliei positivamente o andamento da aula ministrada neste dia, pois os alunos/estudantes interagiram discutindo os temas estudados compreenderam a maior parte da letra (através da audição) e o tema da musica. Leram o texto contido no vídeo e a letra da música (cópia fornecida aos alunos) e produziram um pequeno texto através da escrita e, apesar da timidez, alguns se dispuseram a ler o texto produzido, valorizando assim as quatro habilidades. Dentre os textos/frases produzidos(as) pelos alunos estão reflexões como: *“Comprendi que la vida vale mucho más que una simples situación que para muchos es imposible, e que muchas vezes no veen otra salida si no acabar con la vida e también con la vida de muchas otras personas. Entonces tiene que buscar ayuda.”* Pequeno texto de M. E. Nº 23, as frases *“Porque la vida es muy importante para todos!! e Y también comprendi que el suicidio no es la mejor opción.”* de uma aluna que não quis se identificar e esta reflexão de Y. L. Nº 32: *“Es mucho belo la letra del texto que habla sobre personas que desisten de la vida. Mas para ostedes e para yo mucha fuerça para seguir la vida con mucho amor e felicidad.”* Apesar dos alunos terem dificuldades com a escrita como se vê nas frases transcritas na íntegra, vejo o desenvolvimento deles como algo promissor, pois estão em seu primeiro ano de estudos da língua espanhola.

Ao final das aulas nos reunimos para avaliarmos o ocorrido; aula em si e as avaliações feitas pelos alunos e pela professora colaboradora. Discutimos os pontos positivos e os pontos negativos (citados pela professora colaboradora e pelos alunos) das aulas ministradas, comprometendo-nos mutuamente em manter os positivos e resolver os negativos, a fim de buscarmos constantemente o aprimoramento qualitativo em nossas aulas.

O conhecimento na ação é o componente que orienta o saber fazer. A reflexão na ação ocorre quando o professor reflete no decurso da própria ação e reformula o que está fazendo, ajustando-se às situações novas que vão surgindo. A reflexão sobre a ação é o momento de reflexão pós-aula, em que o professor pensa no significado que atribuiu às ações realizadas em sala. Finalmente, a reflexão sobre a reflexão na ação é entendida como o momento que leva o professor a desenvolver novas formas de compreender, agir e buscar soluções para os problemas.
BISSACO, 2004, p 31.

Afinal, queremos um papel de professoras ativas no processo de ensino ao qual estamos nos inserindo.

Referencias:

BISSACO, Cristiane Magalhães. **A CONSTITUIÇÃO DO PROFESSOR EM FORMAÇÃO: UM TRABALHO COLABORATIVO**. São Paulo: s.n., 2004. Dissertação (Mestrado) – Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.
Disponível em: <http://www.pucsp.br/pos/lael/lael-inf/teses/Dissertacao_Cristiane.pdf> Acessado em: 14/05/2011.

7. A PRÁTICA DE ENSINO

Após a longa caminhada chegou o momento de cada um dos acadêmicos colocarem em prática no contexto sala de aula todo seu saber e aprendizado. Oportunizar e ter a oportunidade de aprender mais como acadêmico, futuro professor e para a vida cidadã. A prática em sala de aula nos instigou a uma reflexão crítica como professoras regente, e mergulhar em novas pesquisas teóricas em busca de novos conhecimentos para aprimorar a nossa prática pedagógica.

7.1a CRONOGRAMA DE ENSINO – POR LESME

PLANEJAMENTO 12 AULAS - 1º ANO “B” – ENSINO MÉDIO

DATA	AULA	CONTEÚDOS	ATIVIDADES	TEMPO
10/08/2011	1º	Grado de parentesco, Verbos ser y tener.	Identificar en las ilustraciones los grados de parentesco, Actividad Entrevista tu colega; Árbol genealógico.	50 min
16/08/2011	2º	Vocabulário relacionado à família. Verbos ser e ter.	“Pon atención en las informaciones y luego escribe a qué personas se refieren. Las palabras que necesitas están en la relación abajo, pero en portugués”	50 min
17/08/2011	3º	Características físicas, Línea de vida (crecimiento de las personas), Verbos ser, y tener	Identificar oralmente las características físicas y línea de vida de los personajes; Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente.	50 min
23/08/2011	4º	Léxicos relacionados: “características físicas/psicológica	Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente;	50 min

			Rellene con las características físicas adecuadas; Forme oraciones con las siguientes palabras:	
24/08/2011	5°	“Características psicológica, adjetivos de personalidad: género/número”.	Clasifique los adjetivos abajo en; Completa con un adjetivo las frases que siguen; Clasifica estos adjetivos en características físicas o psicológicas:	50 min
31/08/2011	6°	Léxicos relacionados: Léxico de ropas y complementos, colores gusto y desagrado, verbos gustar, preferir y llevar,	Vídeo. Escribe frases usando tres adjetivos para cada persona; Júntate con un colega y pregúntale cuáles de los adjetivos de personalidad o psicológica que más le gusta y cuáles lo que no le gustan, toma nota en tu cuaderno, pon atención pídale que justifique su respuesta. Después tú es lo que tendrás responder a tu colega y él o ella tomará nota (los alumnos tendrán que narrar las anotaciones del colega).	50 min
06/09/2011	7°	Léxico relacionado léxico a ropas y complementos, géneros y números; colores verbos gustar, preferir, llevar; gusto y desagrado.	Lee y responda; Anímate complete las frases usando las palabras que están en el paréntesis, no te olvides tenéis que escribir en español; Elija 6 prendas de vestir que las personas abajo pueden llevar:	50 min
16/09/2011	8°	Léxicos relacionados: a ropas y complementos,	“díganos, ¿qué lleva tu	50 min

		géneros y números; colores verbos gustar, preferir, llevar; gusto y desagrado	personaje”?	
14/09/2011	9º	grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero, número; colores	PROVA bimestral	50 min
20/09/2011	10º	Grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero, número; colores (revisión).	<p>Texto - Esta es mi familia</p> <p>Selecciona las respuestas adecuadas según el texto “Esta es mi familia”: hermanos - madre – abuela – esposa – padre;</p> <p>Encuentre en el texto características físicas;</p> <p>Pase al portugués las siguientes palabras.</p>	50 min
21/09/2011	11º	Temas estudiados en el bimestre: grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero,	Evaluación	50 min

		número; colores		
27/09/2011	12º	Feedback da prueba y contenidos estudiados	Cuestionario - autoevaluación	50 min

7.1b CRONOGRAMA DE ENSINO – POR LOCKS

PLANEJAMENTO 12 AULAS – 1º ANO C – ENSINO MÉDIO

DATA	AULA	CONTEÚDOS	ATIVIDADES	TEMPO
02/08/2011	1º	Vocabulário relacionado à família. Verbos ser e ter.	Formar uma árvore genealógica. Pequeno texto “Mi família”. Atividade, preencher lacunas .	50 min
05/08/2011	2º	Vocabulário relacionado à família. Verbos ser e ter.	Atividade Completar lacunas. Em grupo traduzir frases ao português. Escrever características físicas do colega de grupo.	50 min
09/08/2011	3º	Vocabulário relacionado ao corpo humano (características físicas, de personalidade, caráter, psicológicas). Verbos ser e estar.	Atividade para completar frases com a palavra correspondente. Dar informações a cerca do caráter de uma pessoa.	50 min
12/08/2011	4º	Folclore popular, léxico relacionado a grau de parentesco, características físicas, psicológicas, de personalidade e de caráter.	Leitura em grupo. Listar palavras desconhecidas e procurá-las no dicionário. Questionário para interpretação do texto.	50 min
16/08/2011	5º	Folclore popular, léxico	Releitura de texto. Atividade escrita completar	50 min

		relacionado a grau de parentesco, características físicas, psicológicas, de personalidade e de caráter.	lacunas. Formular pergunta oralmente.	
19/08/2011	6º	As principais cores em espanhol. Vocabulário relacionado às cores. Produção textual.	Vídeo. Leitura de poesia. Escritura de poesia.	50 min
23/08/2011	7º	As principais cores em espanhol. Vocabulário relacionado às cores. Produção textual.	Reescritura de poesia. Exposição Das produções em um mural.	50 min
26/08/2011	8º	Vocabulário relacionado ao Vestuário.	Completar frases. Prática de conversação entre os alunos (diálogo).	50 min
02/09/2011	9º	Léxico dos principais calçados em espanhol.	Identificar/relacionar, figuras de calçados a seus respectivos nomes (dispostas no quadro). Jogo da forca.	50 min
06/09/2011	10º	Léxico relacionado a cores, roupas e calçados. Moda e suas alterações. Conhecimento de mundo.	Leitura de texto. Questionário relacionado ao texto. Reforço para avaliação.	50 min
09/09/2011	11º	Temas estudados nas aulas	Avaliação.	50 min

		anteriores: família/parentesco; características físicas e psicológicas de uma pessoa; cores; roupas e calçados.		
13/09/2011	12º	Corrigir a prova. Avaliar o desempenho dos alunos Permitir que os alunos se auto avaliem. Sanar dúvidas.	Atividades da prova/avaliação.	50 min

7.2. PLANOS DE AULA

Neste tópico, disponibilizaremos 24 planos de aulas, sendo 12 aulas para cada professora-acadêmica. Os planos foram elaborados para serem aplicados no período de estágio supervisionado III, semestre (2011/2). Para a elaboração destes planos partimos do princípio de que deveríamos criar aulas que aprimorassem a comunicação do grupo de alunos observados no semestre passado, alavancando seus conhecimentos já adquiridos anteriormente. Com os planejamentos em mãos e o conhecimento aprimorado através de pesquisas, efetivamos a seqüência de aulas previstas para o período de estágio, já na reta final do nosso curso, obtendo bom êxito, ainda que não em perfeição, mas com grande e positiva eficiência entre os estudantes. Os resultados serão expostos ainda neste documento. Por hora seguimos com a apresentação dos planos de aula.

7.2.1. Planos de aula de LESME



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS
DISCIPLINA: MEN9109 - 0811072 - Estágio Supervisionado III
PROFESSORAS: Dra. Juliana C. F. Bergmann e Dra. Marimar da Silva
TUTOR UFSC: Esteban Campanela

PLANO DE ENSINO

DISCIPLINA: ESTÁGIO SUPERVISIONADO III

Professoras: Geronima Lesme e Noeli A. Royer Locks

Alunos: 1º ano do Ensino Médio

Tempo: 12 aulas

Objetivos Gerais:

- Aprofundar conhecimentos na LE (espanhol);
- Proporcionar aos alunos ampliar sua visão de mundo e de si próprio;
- Desenvolver consciência crítica e proficiência lingüístico-comunicativa em situações reais de interação na LE;
- Possibilitar aos alunos o acesso aos bens culturais da humanidade através da língua espanhola.

Conteúdos:

- Grado de parentesco;
- Características físicas y psicológicas;
- Verbos ser, estar, tener, llamar;
- Sustantivos masculino y femenino;
- Sinónimos, substantivos, adjetivos;
- Artículos definidos e indefinidos;
- Adjetivos posesivos;
- Colores.

Metodologia de Ensino:

- Aulas teórico-expositivas;
- Trabalhos individuais e em grupos;
- Apresentações orais e escritas;
- Discussão em aula de cada tópico do conteúdo programático;
- Exibição e discussão com recursos tecnológicos TV, vídeo, slides.

Avaliação: Interação grupal, expressão oral e compreensão leitora na LE, engajamento nas resoluções das atividades propostas.

Bibliografia:

BITTENCURT, HAERT. **Didática Geral**. Florianópolis, 2010

GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ. **Diretrizes Curriculares de Língua**

Estrangeira Moderna para a Educação Básica do Paraná. Curitiba: Secretaria de estado da educação, 2006.

SEARA, Nunes. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis, 2010.

BIBLIOGRAFIA ON-LINE:

NEVES, Rita de Araujo e DAMIANI, Magda Florianiana. **Vygotsky e as teorias da aprendizagem**. Disponível em:

<http://www.unirevista.unisinos.br/pdf/UNirev_Neves_e_Damiani.pdf> Acessado em: 03/05/2011

Plano de ensino 2009. Disponível em:

<http://www.portalanchieta.com.br/faculdade/planos/turismo/4_gestao_de_alimentos_e_bebidas.pdf> Acesso em: 20.05.2011



Plano de aula: 1 (10/08/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34 (total)

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 10.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 2h/A (100 min)

TEMA: Família

Conteúdos: - grado de parentesco, diferentes grupos que forman la institución familia.

Objetivos

Objetivo geral: Ampliar o vocabulário oral, escrita e compreensão leitora na língua espanhola.

Objetivos específicos: No final desta aula os alunos serão capazes de:

- Identificar os membros da família na língua estrangeira - espanhol;
- Aplicar o conhecimento adquirido no seu dia-a-dia, grado de parentesco;
- Reconhecer que não existe estrutura padrão do grupo família, através de pequeno debate professora/alunos;
- Praticar a língua oral na língua estrangeira espanhol, atividade “Entrevistas tu colega”.

Metodologia:

Desenvolvimento: aula expositiva dialogada com uso de ilustrações ou foto.

1º momento: conversar com o grupo sobre as aulas de estágios das professoras-acadêmicas (o objetivo das aulas de estágio para as acadêmicas, número de aulas entre outros) **10 min.**

2º momento: iniciar a aula mostrando uma foto ou ilustração referente à família famosa (artistas/quadrinhos Simpson...). Perguntar aos alunos qual é a relação entre as pessoas da ilustração (amigos, vizinhos, colegas...) direcionar até chegar ao tema família anotar no quadro as

respostas. Debater e sanar dúvidas dos alunos, finalizar dizendo que o grupo família é muito amplo porque não existe um grupo padrão (pai, mãe, filho/a/s) e sim pessoas que vivem juntos e são uma família exemplo: mãe e filho/a/s; avó e neto/as/s; pai e filho/a/s.... **10 min.**

3º momento: entregar a folha que contém “grado de parentesco y estaco civil” leitura coletiva, logo desenhar no quadro seu dado familiar com ajuda dos alunos, **10 min;**

4º momento: atividade “**Entrevistas tu colega**”, os alunos formam pares para realizar a atividade “entrevista”, atividade é em par, mas os dois membros têm que fazer a entrevista, ou seja, aluno **X** entrevista o aluno **Y** e vice-versa, depois cada dupla narra à entrevista ao grande grupo. Abrir espaço para que os alunos possam perguntar e sanar dúvidas **18 min.** Encerrar a aula **2 min.**

RECURSOS: ilustração imagem de família ou fotos, folhas com “grado de parentesco, estado civil, entrevistas tu colega”; quadro negro, giz, apagador.

AVALIAÇÃO: No decorrer da aula, serão avaliadas as habilidades: compreensão leitora no momento da leitura, compreensão oral, escrita e expressão oral na atividade “**Entrevistas tu colega**”, além de serem consideradas a participação individual e grupal na resolução das atividades e cooperação com o grupo e professoras.

BIBLIOGRAFIA:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.

“La Familia de Monoli”. Disponível em:

< http://www.mansionspanish.com/cursobasico/ecurso03_1>.htm> Acessado em: 04.08.2010.

Vocabulário básico. Disponível em:

< http://www.so espanhol.com.br/conteudo/indice_voc_basico.php> Acesso em: 04.08.2010.

ANEXOS

GRADO DE PARENTESCO:

ESPAÑHOL	PORTUGUÉS
-----------------	------------------

BISABUELO-BISABUELA	VISAVÓS
ABUELO-ABUELA	AVÔ-AVÓ
PADRE-MADRE	PAI-MÃE
HERMANO-HERMANA	IRMÃO-IRMÃ
SOBRINO-SOBRI NA	SOBRIMHO-SOBRINHA
TÍO-TIA	TIO-TIA
PRIMO-PRIMA	PRIMO-PRIMA
ESPOSO-ESPOSA	MARIDO-MULHER
HIJO-HIJA	FILHO-FILHA
SUEGRO-SUEGRA	SOGRO-SOGRA
CUÑADO-CUÑADA	CUNHADO-CUNHADA
YERNO-NUERA	JENRO-NORA
NIETO-NIETA	NETO-NETA

ESTADO CIVIL (ESTADO CIVIL)

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
casado / casada	casado / casada
separado / separada	separado / separada
soltero / soltera	solteiro / solteira
viudo / viuda	viúvo / viúva
Divorciado/divorciada	Dicorciado/divorciada

Actividad

1) Entrevistas tu colega

- a. ¿Cómo es tu familia? Grande/pequeña.
- b. ¿Cómo se llama tu padre?
- c. Y tu madre ¿cómo se llama?
- d. ¿Cuántos hermanos/as tú tienes?
- e. ¿Eres casado/a?
- f. ¿Tienes hijos? ¿Cuántos?
- g. Los hermanos o hermanas de tu esposo con tus.....
- j. Los hijos de tus hijos son tus.....
- k. ¿Cómo se llaman tus abuelos?
- l. ¿Tus sobrino/a/s son hijos de quién?
- m. ¿Tu familia se reúne en alguna fecha o día especial?

n. ¿Cuando están todos reunidos cuántas personas suman?

Plano de aula: 2 (16/08/11)



ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 16.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

OBS: Continuação da aula anterior

TEMA: Família

Conteúdos: Grado de parentesco, diferentes grupos que forman la institución familia.

Objetivos

Objetivo geral: Comunicar-se oralmente e por escrito em situações de vida cotidianas na LE.

Objetivos específicos: No final desta aula os alunos serão capazes de:

- Identificar os membros da família em espanhol através de atividade completando frases com palavras referentes ao tema;
- Aplicar o conhecimento adquirido na língua estrangeira LE no seu dia-a-dia, referente ao grado de parentesco;
- Reconhecer que não existe estrutura padrão do grupo família;

- Demonstrar domínio do léxico “grado de parentesco” através de atividade escrita e expressão oral;
- Interagir/dialogar com os colegas/professora, além de perceber que todas as pessoas têm distintas características que os identifica por meio de debate.

Metodologia:

Desenvolvimento: aula expositiva dialogada.

1º momento: iniciar a aula indagando os alunos (qual era o tema da aula anterior? Esperar resposta, caso eles não falem a professora fala), anotar no quadro as respostas, a professora faz uma breve explanação novamente para introduzir a atividade **(10 min)**.

2º momento: orientar os alunos que agora é o momento de praticar de forma escrita o tema tratado, escrever no quadro a **atividade “Pon atención en las informaciones y luego escribe a qué personas se refieren. Las palabras que necesitas están en la relación abajo, pero en portugués”**. Orientar os alunos como solucionar a atividade **(25 min)**.

3º momento: corrigir a atividade, para a correção escolher um número na lista de chamada e o aluno que corresponde este número, ele/a lê a frase com a opção que ele/a pôs, a professora escreve no quadro e todos conferem se esta correta e encerrar a aula **(15 min)**.

RECURSOS: ilustração imagem de família ou fotos, folhas com “grado de parentesco, estado civil, entrevistas tu colega”; quadro negro, giz, apagador.

AVALIAÇÃO: No decorrer da aula, serão avaliadas as habilidades: compreensão leitora no momento da leitura e assimilação de conteúdo na resolução da atividade (A), a participação e engajamento no momento da correção da mesma atividade e interação o grande grupo e professoras.

BIBLIOGRAFIA:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008

“La Familia de Monoli”. Disponível em:

<http://www.mansionspanish.com/cursobasico/ecurso03_1.htm> Acessado em: 04.08.2010

Vocabulário básico. Disponível em:

<http://www.so espanhol.com.br/conteudo/indice_voc_basico.php> Acesso em: 04.08.2010.

ANEXOS

ACTIVIDAD

A) Pon atención en las informaciones y luego escribe a qué personas se refieren. Las palabras que necesitas están en la relación abajo, pero en portugués.

Casal	irmão	esposa	bisavô	neto
Tio	cunhado	padrinho	padrasto	sobrenome
Pai	genro	afilhado	madrasta	nora
Mãe	sobrinho	bisneto	avó	meio-irmão
Primo	sogro	filho caçula	filho adotivo/de criação	namorado

1. Está casado com mi madre. **padre**
2. Hijo de mis padres. **hermano**
3. Padre de mi novia. **suegro**
4. Hermano de mi padre. **tío**
5. Está casada con mi hijo. **nuera**
6. Segundo esposo de mi madre. **padraastro**
7. Madre de mi madre. **abuela**
8. Hijo de mi hijo. nieto
9. Hijo menor de una familia. **benjamín**
10. Está casado con mi hija. **verno**
11. Soy su ahijado. Él es mi.....**padrino**
12. Segunda esposa de mi padre.....**madrasta**
13. Padre de mi abuelo.....**bisabuelo**
14. Hombre y mujer juntos forman una ...**pareja**
16. Hijo de mi nieto. **bisnieto**
17. Ella es mi madrina. Soy su...**ahijado/a**
18. Hijo de la hermana de mi padre.**primo**
19. Hijo del segundo esposo de mi madre. **hermanastro**

20. Está casado con mi hermana. **cuñado**
21. Hijo de mi hermano. **sobrino**
22. Hijo del primer matrimonio de mi marido. **hijastro**
23. Está apasionado por mí y no estamos todavía prometidos. **novio**
24. Soy su hijo. Ella es mi ...**madre**

Plano de aula: 3 (17/08/11)



ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 17.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: ¿Cómo somos?

Conteúdos: - características físicas, Línea de vida (crecimiento de las personas) diferentes grupos que forman la institución familia.

Objetivos

Objetivo geral: Ampliar o vocabulário oral, escrita e compreensão leitora na língua espanhola.

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Descrever fisicamente uma pessoa na língua estrangeira (espanhol), através das figuras apresentada;
- Ampliar sua habilidade oral na língua meta ao apontar as características físicas nas diferentes figuras;
- Aplicar o léxico aprendido de forma oral e escrita com coerência;
- Perceber que as pessoas possuem características físicas distintas;
- Aproximar-se dos verbos “ser y tener”
- Interagir/dialogar com os colegas, além de observar as características físicas deles.

Conteúdos: Vocabulário relacionado “físicas y línea de vida”, Verbos ser, y tener.

Metodologia: aula expositiva dialogada, usando algumas figuras coerentes ao tema “características físicas”.

1º momento: Relembrar o tema da aula anterior, árvore genealógica e membros da família terminar a correção da atividade da aula anterior **(10 min.)**.

2º momento: iniciar a aula mostrando as ilustrações (figuras ou foto com distintas características físicas e etárias) escrever no quadro ¿Cómo somos? Indagar os alunos como perguntas como ¿ qué os parece éstas personas, / son todos iguales físicamente? Anotar as respostas no quadro (sanar dúvidas/complementar caso precise) **(15 min)**.

3º momento: orientar os alunos que escreverá no quadro e eles terão que copiar algumas palavras essenciais de descrição física de pessoas e faixa etária, **(10 min)**.

4º momento: atividade “Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente”, os alunos terão que classificar as características em “ojos, cabellos, apariencia y piel”. Corrigir na lousa, sanar dúvidas e encerrar a aula **(15 min)**.

Recursos: Léxico referente ao tema impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, ilustrações ou fotos.

Avaliação: Os alunos serão avaliados considerando sua participação nos questionamento, expressão oral na LE (espanhol) e na aplicação do aprendido na atividade (1), a interação aluno/alunos e aluno/s/professoras, são pontos pertinentes que propiciam a aprendizagem e serão levados em consideração pela professora.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008

“La Familia de Monoli”. Disponível em:

<http://www.mansionspanish.com/cursobasico/ecurso03_1.htm> Acessado em: 04.08. 2010

Características físicas de uma pessoa. Disponível em:

<http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 04.08.2010

Vocabulário básico. Disponível em:

< http://www.so espanhol.com.br/conteudo/indice_voc_basico.php>Acesso em: 04.08.2010.

Anexos:

Describir físicamente una persona. Describir la piel, los ojos, el pelo, la altura y el aspecto físico. Características físicas de una persona

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
La PIEL	A PELE
Clara	Clara/branco
Blanca	Morena
Morena	Negra
LOS OJOS - EI COLOR	Os OLHOS - A COR
Castaños / Marrones	Castanhos
Negros	Negros
Verdes Azuis	Verdes
Azules	Azuis
Grises	Cinza / claros
EI PELO / EI CABELLO	O CABELLO
Largo	Largo / grande
Mediano	Médio
Corto	Curto

Liso	Liso
Ondulado	Ondulado
Calvo	Careca
Aspecto/ Apariencia	Aparência
Alto	
Mediano	médio
bajo	baixo
Delgado/flaco	magro
Fuerte	Forte/musculoso
gordo	gordo
débil	fraco

La línea de la vida o crecimiento de las personas:

Bebé;

Niño/a o chico/a;

Adolescente/ chico/a;

Joven;

Adulto/joven

Mediana edad;

Viejo/a o anciano/a

ACTIVIDAD

1. Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente.

<p>Largo alto esbelto delgado bigote moreno castaños grandes verdes castaño liso gordo joven rizado corto azules barba viejo rubio calvo flaco blanca bajo fuerte grises niños negros pelirrojo anciano</p>				
Pelo/cabello	Aspecto/apariencia	Ojos	Piel	Crecimiento de vida



Plano de aula: 4 (23/08/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 23.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: Peculiaridades personal

Conteúdos:- Léxicos relacionados: “características físicas/psicológica diferentes.

Objetivos

Objetivo geral: Ampliar o vocabulário oral, escrita e compreensão leitora na língua espanhola.

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Aplicar o léxico aprendido de forma oral e escrito com coerência através da atividade **(a)**;
- Perceber que as pessoas possuem características físicas distintas atividades **(b/c)**;
- Aproximar-se dos verbos ser e ter atividade **(b/c)**;
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante o decorrer da aula.

Conteúdos: Vocabulário relacionado características físicas y línea de vida, Verbos ser, estar y tener.

Metodologia: aula expositiva dialogada

1º momento: continuar o tema iniciado na aula anterior “característica física e línea de vida” escrever no quadro “línea de vida” sanar dúvidas se houver **(5 min)**;

2º momento: atividade “**Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente**”, corrigir na lousa **(10 min.)**;

3º momento: actividade “Rellene con las características físicas adecuadas” estipular tempo, sanar dúvidas e corrigir com o grupo **(15 min.)**;

4º momento: actividade “Forme oraciones con las siguientes palabras”: auxiliar os alunos, caso necessário, corrigir na lousa **(10 min.)**; encerrar a aula.

Recursos: papel A4 com textos lexicais referente ao tema, dicionários, quadro negro, giz, apagador.

Avaliação: Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas e na disposição para as mesmas e desenvolvimento das quatro habilidades.

Bibliografía:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008

“La Familia de Monoli”. Disponível em:

http://www.mansionspanish.com/cursobasico/ecurso03_1.htm Acessado em: 04.08.2010

Características físicas de uma pessoa. Disponível em:

<http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 04.08.2010

Vocabulário básico. Disponível em:

< http://www.so espanhol.com.br/conteudo/indice_voc_basico.php> Acesso em: 04.08.2010.

Anexos:

El color del pelo/ cabello: Negro/castaño; marrón/rubio/pelirrojo

A cor do cabelo: negro/castanho/loiro/ruivo.

La línea de la vida o crecimiento de las personas:

Bebé;

Niño/a o chico/a;

Adolescente/ chico/a;

Joven;

Adulto/joven

Mediana edad;

Viejo/a o anciano/a

ACTIVIDADES

a) Las palabras a continuación sirven para describir físicamente las personas. Clasifíquelas en la columna correspondiente.

Largo alto esbelto delgado bigote morena castaños grandes verdes castaño liso gordo rizado corto azules barba rubio calvo flaco blanca bajo fuerte mediano grises

-Pelo/cabello

-Aspecto/apariencia

-Ojos

-Piel

Resposta

CABELLO: largo – castaños – liso – rizado – corto – calvo- rubio- mediano

PIEL: blanca - morena

ASPECTO: alto – esbelto – delgado – gordo – barba – flaco – bajo – fuerte - mediano;

OJOS: castaños – grandes – verdes - azules

b) Rellene con las características físicas adecuadas

- 1) Mi hermana tiene **pelo** negro y sus ojos son de color **grises**.
 - 2) Mi **abuela** paterna se llama Adela, tiene los **ojos** azules como mi padre.
 - 3) Antonio es muy **delgado** y tiene bigote.
 - 4) Toñi es muy guapa, tiene **el pelo negro**.
 - 5) Ella tiene la **piel** morena y el **pelo** largo y rizado
 - 6) El abuelo de Samira tiene 80 años, podemos decir que él es un **anciano**
 - 7) Mi primo Antonio cumplió dieciocho años, él es un **joven**.
 - 8) Juan es un hombre alto y **fuerte**.
 - 9) Lucia es delgada, de estatura mediana y tiene **el pelo** muy **corto**.
 - 10) Mi hermanito menor es muy rubio, tiene ojos **azules** y es muy dinámico
-

c) Forme oraciones con las siguientes palabras:

- 1) Benjamín: **Lauro no vendrá en la escuela, porque tiene que cuidar del benjamín.**
- 2) joven: **El joven Eduardo es muy inteligente y simpático.**
- 3) Mediano: **Su hermano no es alto ni bajo, tiene estatura mediana.**
- 4) Blanca: **Parece que ella no sale en la calle, porque su piel es muy blanca.**

5) Morena: **Conocí una joven muy guapa y me encanta el color de su piel que es morena.**

6) Castaños: **El hijo de Samuel tiene los ojos castaño, igual que él.**

7) hijastro: **El hijastro de Paulo es una buena persona.**

Plano de aula: 5 (24/08/11)



ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 24.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: Belleza Física

Conteúdos:- Léxico relacionado: “a característica psicológica, adjetivos de personalidad: género/número”.

Objetivos

Objetivo geral: Proporcionar aos alunos ampliar a habilidade oral, escrita, leitura e compreensão textual tornando-o capaz de interagir na língua estrangeira (espanhol) no seu espaço de convivência e com os falantes da língua meta.

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Aplicar o léxico aprendido de forma oral e escrita com coerência por meio das atividades (1/2/3);
- Compreender e aplicar o papel dos adjetivos específicos personalidad y psicológica, através das atividades (2/3);
- Aproximar-se dos verbos ser e ter atividades (2/3);
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.

Conteúdos: Vocabulário relacionado características físicas y línea de vida, Verbos ser, estar y tener; adjetivos de personalidad/psicológica.

Metodologia: aula expositiva dialogada

1º momento: continuar o tema iniciado na aula anterior “característica física e línea de vida” escrever no quadro (caso necessário) sanar dúvidas se houver (5 min);

2º momento: iniciar a aula dizendo aos alunos que hoje falaremos de “**características de personalidad y psicológica**”, perguntar se alguém sabe ou tem idéia a quê se refere esse tema, (anotar na lousa), caso ninguém fale a professora dá um exemplo prático como: falar da outra colega ou com a colega, mas abordando o tema, após essa etapa concluir sanar as possíveis dúvidas (10 min);

3º momento: explicar que as características de personalidad o psicológica que pode ser também chamado de adjetivos, escrever na lousa sobre Adjetivo explicar que a área de adjetivo é amplo ou diversos, mas nessa aula será limitada somente para personalidad/psicologia; Logo escrever no quadro “**Características de personalidad (adjetivos de personalidad) Una persona puede ser (personalidad) o estar (psicológica)**” (15 min);

4º momento: escrever na lousa as atividades 1, 2, 3, dar as devidas instruções, logo fazer a correção (15 min), atividade tarefa de casa, encerrar a aula.

OBS: fica registrado que nesta aula não foi possível aplicar e corrigir todas as atividades, somente as atividades 1, 2 foram concluídos ficando o restante para a próxima aula.

Recursos: papel A4 com textos lexicais referente ao tema, dicionários, quadro negro, giz, apagador.

Avaliação: Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas e na disposição para as mesmas. As atividades 1, 2, 3, propiciarão aos alunos demonstrar sua compreensão leitora e escrever com coerência na LE.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.

“La Familia de Monoli”. Disponível em:

<http://www.mansionspanish.com/cursobasico/ecurso03_1.htm> Acessado em: 04.08.2010

Características físicas de uma pessoa. Disponível em:

<http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 04.08.2010

El Adjetivo> Disponível em:

<http://www.weblinguas.com.br/licoes-es&temp=licao_geral&nivel=ba&cod=236.html> Acessado em: 08.08.11

Vocabulário básico. Disponível em:

< http://www.so espanhol.com.br/conteudo/indice_voc_basico.php> Acesso em: 04.08.2010

ANEXOS

Adjetivo: palabra que acompaña al sustantivo, concordando con él en género y número, para limitar o completar su significado, es decir, expresa una característica o cualidad de la cosa, el cual puede ser: cosa, animal o persona

Características de personalidad (adjetivos de personalidad) Una persona puede ser (personalidad) o estar (psicológica):

Español	Portugués
Tacaño/a	Egoísta, mão de vaca, pão duro
aburrido	entediado
generoso	generoso
alegre	alegre
gracioso	engraçado
amable, gentil	amável, gentil
hipócrita, falso	hipócrita, falso

Buena/o	Boa / Bom
Mala/o	Maldosa/o
Inteligente	Inteligente
Tonto	Burro
Feliz	Feliz
Triste	Triste
Guapo/a	Bonito/a
Feo/a	Feio/a
Joven	Jovem
Viejo/a	Velho/a
Tranquilo/a	Calmo/a
Nervioso/a	Nervoso/a
Elegante	Elegante
Simpático/a	Simpático/a
Antipático/a	Antipático/a
Sencillo/a	Simples
Encantador/a	charmoso, encantador/a

Algunos adjetivos cambian de género (masculino/femenino) dependiendo del pronombre o el sustantivo al que acompañan.

Ejemplo: ÉL es guapo / ELLA es guapa... ÉL es rubio / ELLA es rubia

Pero algunos adjetivos sólo tienen una única forma para masculino y femenino.

Ejemplos: ÉL es joven / ELLA es joven

ÉL es fuerte / ELLA es fuerte

ÉL es inteligente / ELLA es inteligente

Actividades

1. Clasifique los adjetivos abajo en:

Buena Mala Inteligente Tonto Feliz Triste Guapo Bonito Feo Joven Jovem Viejo Tranquila Nervioso Elegante Simpática Antipático Sencillo Simples Lujosa Tacaño Egoísta, Lista Borracho ñoña Contento Mentiroso

Masculino:

Femenino:

Masculino/femenino:

2. Completa con un adjetivo las frases que siguen:

- a) Tu hermano es
 - b) ¡Vamos, ánimo! ¿Por qué estás....
 - c) Serafin es muy...
 - d) ¿Sandra me pareció muy....?
 - e) Tu primo Paco está muy...
 - f) El padre de mi novio es tan
-

3. Clasifica estos adjetivos en características físicas o psicológicas:

alto – simpática – gordo – inteligente – viejo – bajo – delgado – elegante – aburrido – tranquilo – simpático – vago – hablador – calvo – fuerte – pelirrojo – soñadora – divertido – joven – malo – alegre – callado – serio – esbelto – bigote – castaño.

Plano de aula: 6 (31/08/11)



ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 31.08.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 3h/A (150 min)

TEMA: Somos diferentes y Somos lo que vestimos

Conteúdos: Léxicos relacionados: características física/psicológica, adjetivos de personalidad: género/número; léxico de ropas y complementos, colores gusto y desagrado, verbos gustar, preferir y llevar,

Objetivos

Objetivo geral: Ao final destas duas aulas aos alunos adquirirão conhecimentos básicos, mas importantes que podem os auxiliar na compreensão e progressão no estudo na língua estrangeira moderna (espanhol).

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Aplicar o léxico aprendido de forma oral e escrita com coerência por meio das atividades (1/2);
- Compreender e aplicar o papel dos adjetivos específicos personalidad y psicológica, através das atividades (1/2);
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.
- Falar sobre moda e gosto pessoal;
- Identificar os nomes de vestuários, calçados e acessórios na LE;
- Ser capaz de expressar gosto ou desgosto na LE;

Metodologia: aula expositiva dialogada, com uso de figuras e equipamentos eletrônicos.

1º momento: Iniciar a aula explicando que é a continuação da aula anterior, “**características de personalidad y psicológica**” sanar dúvidas caso necessário, e passar as atividades no quadro para a conclusão final do tema, corrigir as atividades na lousa (10 min).

2º momento: iniciar o tema “Somos lo que vestimos”, colocar o vídeo “**Estilos favoritos de moda (2011) II Canalla Rubens**” sondar o conhecimento prévio dos alunos “¿ Qué vosotros vieron en el vídeo... cuál el mensaje que nos tramite ese vídeo.... os gustan seguir la moda?”

Anotar na lousa as respostas dos alunos (preparar figuras com ilustrações sobre o tema caso os equipamentos eletrônicos não possam ser usados), a professora faz uma pequena conclusão (**15 min**).

3º momento: distribuir os diálogos “La ropas y la moda (1, 2) y el vocabulário **Las ropas, los calzados y los accesorios**” pedir que leiam (eles podem escolher se querem ler em voz alta e coletiva ou silenciosa individual) sanar dúvidas (**25 min**) encerrar a aula explicar que o tema continua na próxima aula.

Recursos: papel A4 com textos lexicais referente ao tema, dicionários, quadro negro, giz, apagador. Aparelhos TV, DVD, CD, pen-drive.

Avaliação: Será contínuo durante a aula o aluno demonstrara seu entendimento de gênero e número e habilidade escrita nas atividade3; habilidade oral na atividade 4, expressar sua opinião perante a ditadura da moda e gosto e preferência pessoal referente a roupas antes a após a exposição do vídeo, a interação com os colegas e professora também somarão como ponto positivo.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.

MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

Características de personalidade e caráter. Disponível em:

<http://www.espanholgratis.net/caracteristica_personalidade.htm>Acessado em: 04.08.2010

Colores. Disponível em: http://www.soespanhol.com.br/conteudo/voc5_CORES.php Acesso em: 04.08.2011.

El Adjetivo> Disponível em:

<http://www.weblinguas.com.br/licoes-es&temp=licao_geral&nivel=ba&cod=236.html> Acessado em: 08.08.2011.

Estilos favoritos de moda (2011) II Canalla Rubens. Disponível em:

<http://www.youtube.com/watch?v=GppKieMVR7E&feature=related> Acesso em: 29.08.11

ANEXOS

LAS ROPAS; LOS CALZADOS Y ACCESORIOS

ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
un abrigo	um casaco	un llavero	um chaveiro
un anillo	um anel	Los pantalones	As calças
un bañador	um maiô	un pañuelo	um lenço
un biquini, un bikini	um biquini	un paraguas	um guarda-chuva
una blusa	uma blusa	unos pendientes	uns brincos
un bolso	uma bolsa	unos pijamas, unos pijamas	uns pijamas
unas botas	umas botas	una pulsera	uma pulseira
un botón	um botão	Um reloj	Um relógio
unas bragas	umas calcinhas	Un sombrero	Um chapéu
una bufanda	um cachecol	El sostén	O sutiã
unoscalcetines/medias	umas meias	La combinación o el vestido	O vestido
unos calzoncillos	umas cuecas	El casco	O capacete
un camión	uma camisola	La zapatilla deportiva	O tênis
una cartera	uma carteira	Un suéter	Um suéter
un cinturón	um cinto	Una musculosa	Uma regata
un chaleco	um colete	Unos zapatos	Uns sapatos
un chándal	um moletom	Un saco	Um paletó
una chaqueta	uma jaqueta	Un short	Um short
un collar	um colar	Unos tacones	Uns saltos
una corbata	uma gravata	Unas zapatillas	Uns chinelos
una falda/pollera	uma saia	Un uniforme	Um uniforme
unas gafas de sol	uns óculos de sol	Una sandalia	Uma sandália
una gorra	um boné	Unas bermudas	Um bermudas
unos guantes	umas luvas	Pantalón vaquero	Calças jeans

UNIDAD 5

La ropa y la moda

Observa las imágenes y escucha.

Diálogo 1

ROPAS FEMENINAS

MIRA PATRICIA, ESE VESTIDO ESTAMPADO, ¡QUÉ MONO ES!

¡Y ES UN POCO CARO!

¡NO, SI, ES PRECISO A MI ME GUSTA ESA FALDA AJEZREZADA.

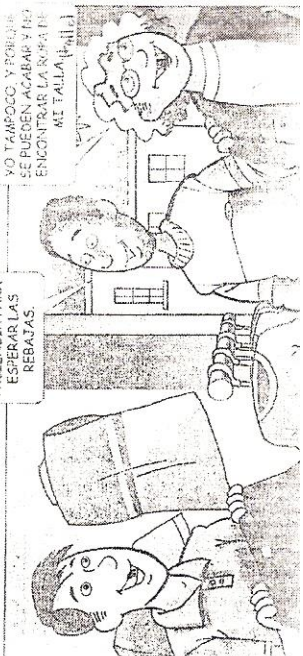
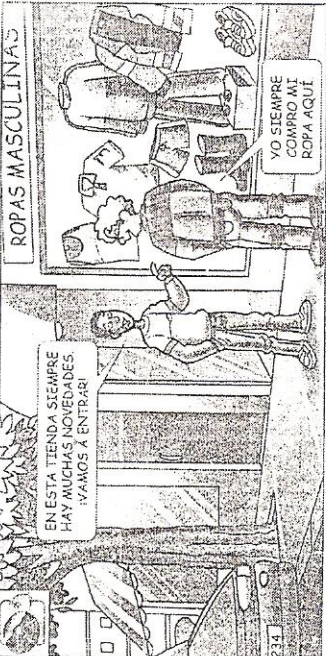
¡PUES SI QUE ME GUSTA Y PARECE QUE TIENE TU ESTILO!

¡ANDÁ, VAMOS A ENTRAR Y LE PREGUNTAMOS AL VENDEDOR CUÁNDO EMPIEZAN LAS REBAJAS...

¡SÍ, CLARO PERO NO PODEMOS TARDAR PORQUE YA SON LAS DOS DE LA TARDE!



Diálogo 2



EN ESTA TIENDA SIEMPRE HAY MUCHAS NOVEDADES. ¡VAMOS A ENTRAR!

YO SIEMPRE COMPRO MI ROPA AQUÍ.

ME GUSTA ESTA TIENDA A PESAR DE QUE EL PRECIO ES UN POCO CARO.

PERO LA ROPA ES MUY BUENA, PARECE LA PENIA PAGAR MÁS.

ME QUIERO COMPRAR UNAS ZAPATILLAS DEPORTIVAS Y YO UN CHÁNDAL Y UNA CAMISETA.

YO NO TENGO PACIENCIA PARA ESPERAR LAS REBAJAS.

YO TAMPOCO Y PORQUE SE BUENAS, CADA VEZ QUE ENCONTRO LA ROPA DE MI TALLA...

1. Escribe frases usando tres adjetivos para cada persona:

Yo soy _____

Mis abuelos son _____

Mi padre es _____

Mi amigo es _____

Mis primas son _____

Júntate con un colega y pregúntale cuáles de los adjetivos de personalidad o psicológica que más le gusta y cuáles lo que no le gustan, toma nota en tu cuaderno, pon atención pídale que justifique su respuesta. Después tú es lo que tendrás responder a tu colega y él o ella tomará nota (los alumnos tendrán que narrar las anotaciones del colega).



Plano de aula: 7 (06/09/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 06.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: Continuação da aula anterior 1h/A (50 min)

TEMA: Somos diferentes y Somos lo que vestimos

Conteúdos: Léxico relacionado léxico a ropas y complementos, géneros y números; colores verbos gustar, preferir, llevar; gusto y desagrado.

Objetivos

Objetivo geral: Ao final destas duas aulas aos alunos adquirirão conhecimentos básicos, mas importantes que podem os auxiliar na compreensão e progressão no estudo na língua estrangeira moderna (espanhol).

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido na interpretação textual atividade (1);
- Demonstrar compreensão do tema ao passar o nome de roupas e complementos de LM, para a LE na atividade (2);

- Aproximar-se dos verbos gustar; preferir, llevar nas atividades (1 3);
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.
- Falar sobre moda e gosto pessoal atividade (1);
- Identificar os nomes de vestuários quanto ao gênero, calçados e acessórios na LE, atividades (1 2,3).

Metodologia: aula expositiva dialogada com auxílio de figuras.

1º momento: continuar o tema iniciado na aula anterior “Somos lo que vestimos” escrever no quadro (caso necessário) sanar dúvidas se houver **(5 min)**;

2º momento: distribuir aos alunos “**Una ropa puede ser...; El dibujo o diseño de una ropa es...; El color de la ropa puede ser.....**” fazer uma pequena explanação, (caso os diálogos não tenham sido lidos na aula anterior fazer a leitura **(10 min)**);

3º momento: escrever no quadro o entregar impresso “**Lee y responde**” estipular um tempo e corrigir **(15 min)**;

4º momento: entregar as atividades 2, orientar como solucionar, logo corrigir na lousa **(20 min)** encerrar a aula.

5º momento: caso sobre tempo encaminhar a atividade 3, ao final desta aula os alunos receberão uma figura, (foto) que servirá para a atividade de expressão oral, encerrar a aula.

Recursos: papel A4 com textos lexicais referente ao tema, dicionários, quadro negro, giz, apagador.

Avaliação: Será contínuo durante a aula, o aluno demonstrara seu entendimento de gênero e habilidade escrita nas atividades 2, 3; compreensão textual e expressar gosto e preferência na atividade 1; a interação com os colegas e professora também somarão como ponto positivo.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

ANEXOS

Una ropa puede ser...

ESPAÑOL: lana - seda – cuero – gamuza - algodón - nailón /sintético – lino - terciopelo - encaje

PORTUGUÉS: lã - seda - couro - camurça - algodão - sintético - linho – veludo – renda.

El dibujo o diseño de una ropa es...

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
A cuadro/ajedrezado	xadrez
A rayas	listrado/a
Estampado	estampado
De lunares	bolinhas
Liso	liso

El color de la ropa puede ser.....

ESPAÑOL: Negro / azul / amarillo / verde / anaranjado / blanco / morado / marrón / rojo / dorado / rosa/rosado / gris / plateado.

PORTUGUÉS: preto / azul / amarelo / laranja / Branco / roxo / marrom / vermelho/ dourado / rosa / cinza / prateado.

OBS: vitrine = vidriera / Fachada loja= escaparate de tienda

Tamanho/número =talla / liquidação =rebajas/liquidación

1. Lee y responde:

a) ¿Quién (es) está (n) decidido (s) a comprar ropa y qué va a comprar?

R: Los hombres del dialogo 2 van a comprar zapatillas deportivas, un chándal y una camiseta.

b) ¿Marta y Patricia van a comprar la ropa que ven en el escaparate? ¿Por qué?

R: No, no van a comprar, porque están esperando las rebajas.

c) De los cuatro personajes del texto, ¿cuál (cuáles) está (están) más preocupado (s) en no gastar dinero?

R: Las mujeres.

d) ¿Y tú? Mirando el escaparate, ¿qué comprarías?

R: (personal)

e) ¿Te parece bien esperar las rebajas para comprar o no? ¿Con cuál personaje te identificas?

R: (personal)

f) En el dialogo 1 Marta dice "...y tenemos que volver a la oficina" Podemos decir que ellas son _____(parientes/amigas/colegas de trabajo)

R: colegas de trabajo

2. Anímate complete las frases usando las palabras que están en el paréntesis, no te olvides tenéis que escribir en español.

a) Qué bien te cae ese _____ con _____ de _____. (bolinhas azuis/vestido Branco/seda)

R: vestido blanco/ lunares azules/seda.

b) Me gusta esa _____ de _____(saia/veludo)

R: falda/terciopelo

c) Quiero comprarme un _____ de _____.(xadrex/algodão/lenço)

R: pañuelo/ajedres/algodón

d) Eme encanta los _____ grandes y _____(coloridos/brincos)

R: pendientes/coloridos

e) Estás muy guapo con esa _____ de _____ a _____ (listra/gravata/seda)

R: corbata/seda/rayas

f) ¡Que linda esa _____ de _____! (lã/cachecol)

R: bufanda/lana

g) ¿Qué _____quieres el _____? (tamanho-número/ calça jeans)

R: talla/pantalón vaquero.

h) Miguel está usando un _____ de color _____(preto/chapéu)

R: sombrero/negro

i) Ahora hay unas _____ muy baratas. (óculos de sol)

R: gafas de sol

j) Vamos entrar en esa tienda de bisutería, quiero comprarme _____, _____ y _____ que están de moda. (anéis/ colares/pulseiras)

R: anillos/collares/pulseras.

k) Antonio llegó se puso el _____ y la _____ y se fue a correr. (tênis/moletom)

R: chándal/zapatilla deportiva

3. Elija 6 prendas de vestir que las personas abajo pueden llevar:

a) La mujer puede llevar.....

b) El hombre puede llevar.....

c) Apunte 5 prendas de vestir y accesorios que sirven para hombres o mujer.

Plano de aula: 8 (13/09/11)



ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 13.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min) revisão

TEMA: Somos lo que vestimos y colores

Conteúdos: Léxicos relacionados: a ropas y complementos, géneros y números; colores verbos gustar, preferir, llevar; gusto y desagrado.

Objetivos

Objetivo geral: Ao final destas duas aulas aos alunos adquirirão conhecimentos básicos, mas importantes que podem os auxiliar na compreensão e progressão no estudo na língua estrangeira moderna (espanhol).

Objetivos específicos: Ao final desta aula os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido através da interpretação visual;
- Demonstrar compreensão do tema ao descrever os elementos que aparecem na imagem;
- Aproximar-se do verbo llevar;
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.
- Organizar um pequeno texto de forma oral na LE (espanhol) enfatizando os nomes dos vestuários quanto ao gênero, calçados quanto ao modelo, cores, tecidos e acessórios na LE;
- Conquistar autonomia para se expressar na LE.

Metodologia: aula expositiva dialogada com auxílio de figuras.

1º momento: iniciar a aula com a correção da atividade anterior “**Lee y responda**” (5 min); lembrar os alunos que hoje o tema “Somos lo que vestimos y colores” termina e culmina com a atividade, “díganos, ¿qué lleva tu personaje”? Na aula anterior cada aluno recebeu uma ilustração, e nesta aula individualmente eles terão que narrar ou descrever ao grande grupo quais roupas, acessórios, calçados o personagem esta usando e para qual ocasião é propicia (festas, trabalho, passeio, esportes, praia...) ou em qual estação do ano é usada. Explicar que a narração tem que ser em espanhol. Como são 31 alunos estipular um tempo máximo ao aluno para dar oportunidade a todos falarem, encerrar a aula.

Recursos: Diversas figuras que trata do tema em estudo, dicionários, quadro negro, giz, apagador.

Avaliação: Será contínuo durante a aula, o aluno demonstrará seu entendimento de gênero e habilidade de compreensão visual e expressão oral na LE, apreensão lexical são pontos relevantes e necessários na narração da atividade “díganos, ¿qué lleva tu personaje”? A interação com os colegas e professora também somarão como ponto positivo.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.



Plano de aula: 9 (14/09/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 14.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: conteúdos estudados no bimestre

Conteúdos: grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero, número; colores

Objetivos

Objetivo geral: Verificar se os alunos realmente assimilaram o conhecimento estudado durante o bimestre, e para planejar uma nova estratégia de ensino para tentar ampliar o conhecimento desses alunos.

Objetivos específicos: Nesta avaliação os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido através da interpretação textual (**parte II:** 1, 2, 3, 4, 5);
- Demonstrar compreensão dos temas ao apontar: “descripción física y grado de parentesco” nas questões (**parte I:** 1, 2, 3);
- Aplicar a assimilação de conhecimento: “ropas, calzados, accesorios y colores” nas (**parte III,** 1, 2);
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.

Metodologia:

1º momento: iniciar a aula lembrando os alunos que é a avaliação (escrever na lousa), organizar a sala em questão de espaço entre os alunos. Entregar a prova e acompanhar o processo

da mesma. Se a aula estiver terminando e caso alguns alunos ainda estejam com a prova, a professora deve avisar o tempo restante **(50 min)**.

Recursos: avaliação impressa, giz, quadro negro e apagador.

Avaliação: Além da avaliação formal “prova” onde serão cobrado a assimilação de conteúdos estudado no bimestre o comportamento e colaboração e organização do ambiente contarão como ponto positivo.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

ANEXO

PROVA

Colégio Estadual Almirante Tamandaré

Profesora: Elinete

Nombre: _____ **nº** ____ **1º** ____

Evaluación de español B **Fecha** _____ / 9/11 **Valor 6,0**

Parte I 1- ¿Cuál de las opciones el nombre de los familiares está escrito correctamente en español?

- a) Papá, bisabuelo, neto, genro, padriño.
- b) Madre, hermanastro, ahijado, hiyo, irmano.
- c) Benjamin, madrina, hijastro, hijo, abuelo.
- d) Madriña, tio, primo, hermano, padre.
- e) Cuñado, novio, yerno, ermano, hiyo.

3- Escriba en español:

2- Cuanto a la descripción física, traduzca al português:

Pecosa: _____

Morocho: _____

Llenita: _____

Débil: _____

Melenuda: _____

Baixa: _____

Cabelo tingido: _____

Idoso: _____

Mais velho: _____

Cabelo/curto: _____

Parte II Interpretación de texto

Algunas personas han presenciado una de las escenas más maravillosas del mundo, el desove de las tortugas, las cuales, al momento de depositar sus huevos, dejan brotar lágrimas de sus ojos, lo que ha sido interpretado como dolor ante el parto. Tales “lágrimas” en realidad son una secreción de las glándulas oculares ante la resequedad del aire. Aun así, el espectáculo es conmovedor y enciende en las personas conscientes el deseo de preservar a éstas y otras criaturas.

Esta conciencia de protección, concentrada fundamentalmente en la fauna marina, es uno de los principios de Acuario de Veracruz, planeado desde de 1989 e inaugurado en noviembre de 1922. El estudio y la reproducción de especies marinas y de agua dulce, algunas en peligro de extinción, también son objetivos de las personas que trabajan en este recinto de vida acuática, el más grande y moderno de América Latina. El acuario tiene un volumen superior a los tres millones de litros de agua, sustento de más de seis mil ejemplares de 120 especies de crustáceos, peces, tiburones y reptiles que integran su fauna.

La culminación de un proyecto de semejante envergadura pudo realizarse con la participación de modernas tecnologías del más alto nivel y la conjunción de un equipo profesional que hoy por hoy supervisa la estabilidad de las peceras y el funcionamiento de las instalaciones.

Especialistas del mar, biólogos, ingenieros y técnicos acuacultores, cuidan a los animales las 24 horas en cada uno de los 365 días del año. Además existe el apoyo de guías y 75 voluntarios, la mayoría estudiantes.

Mario Correa, Revista Escala, n.54.

1) El texto informa que:

- a) el acuario funciona también como hospital adonde acuden las personas enfermas;
- b) las peceras de cuarentena y las de exhibición son supervisadas sólo por estudiantes;
- c) el sistema de aireación permite la oxigenación constante de las peceras.
- d) el volumen de agua de cada pecera permite el sustento de hasta seis mil especies de peces;
- e) las personas que trabajan en el acuario veracruziano utilizan tecnología bastante avanzada;

2) La expresión “las cuales”, se refiere a:

- a) las tortugas
- b) las lágrimas
- c) las glándulas
- d) las personas
- e) las escenas.

3) En la frase “lo que ha sido...” lo subrayado se refiere.

- a) al desove de las tortugas;
- b) al dolor del parto;
- c) al depositar los huevos;
- d) a las lágrimas;
- e) al espectáculo conmovedor.

4) Con base en el texto, una de las alternativas no corresponde al sentido del mismo.

- a) En el acuario, los especialistas están presentes en todas las horas del día y de la noche.
- b) La fauna marina es objeto de constantes estudios en el Acuario Veracruz.
- c) Es un proyecto muy importante y que cuenta con la participación de un equipo especializado.
- d) Las personas no se sensibilizan con las “lágrimas” de las tortugas.

5) En la frase: “en peligro de extinción”, el sinónimo de la palabra en negrito es:

- a) riesgo b) ámbito c) pelea d) mal e) rechazo d) mal e) rechazo

PARTE III

1) Señala (V) verdadero y (F) falso:

- () Los pantalones vaqueros son prendas de vestir sólo para hombres.
- () Colete (portugués) en español decimos: chaleco.
- () Pendientes son accesorios o complementos de vestir.
- () “Gostei da blusa roxa com bolinhas brancas” en español dijo: me gustó (encantó) la blusa morada con lunares blancos.
- () Las zapatillas deportivas son cómodos para caminar.
- () Óculos (portugués), en español se dice falda.

RESPOSTAS

A (F)

B (V)

C (V)

D (V)

E (V)

F (F)

2) Los colores de la Bandera del Brasil son:

a) Azul, negro, verde, anaranjado

b) Blanco, rojo, amarillo.

c) Verde, blanco, amarillo, azul.

d) Amarillo, verde, marrón, azul.

e) Rojo, blanco, azul, verde.

RESPOSTA: (C)



Plano de aula: 10 (20/09/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 20.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: conteúdos estudados no bimestre (revisão).

Conteúdos: grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero, número; colores

Objetivos

Objetivo geral: Reforçar a mediação dos conteúdos estudados com intuito que os alunos assimilem o conhecimento e posteriormente aplicar na prova e no seu cotidiano. O aluno poderá usar o aprendido no seu espaço de convívio em distintas formas de comunicação (oral, escrita, escuta e leitura) na LE, além de prepará-los para prosseguir em seus estudos futuros e colaborar na sua formação de cidadão crítico e atuante na sociedade.

Objetivos específicos: Ao final os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido através da interpretação textual na atividade (a);
- Demonstrar compreensão dos temas ao apontar “descripción física, grado de parentesco, ropas, calzados y accesorios” na atividade (b);
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.

Metodologia:

1º momento: iniciar a aula relembrando os alunos que essa aula é revisão para a avaliação que será feita no dia seguinte, (escrever na lousa), dar oportunidade de todos sanarem suas dúvidas **(15 min)**;

2º momento: distribuir o texto “Esta es mi Familia” instigar os alunos a fazer a leitura do texto em voz alta, a leitura pode ser alternada entre os alunos (cada um lê um parágrafo), sanar dúvidas e distribuir a atividade (a), corrigir e seguir para a atividade (b) corrigir **(20 min)**;

3º momento: resolver a atividade (c), fazer a correção na lousa tentar sanar as dúvidas de todos os alunos referentes aos conteúdos estudados **(15 min)**.

Recursos: texto e atividades impressa, giz, quadro negro e apagador.

Avaliação: Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno/professoras, assim como na resolução das atividades propostas (a, b, c), as quais formam propostas com intuito de ampliar as quatro habilidades dos alunos.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

ANEXOS

Texto

Esta es mi familia

Hola me llamo Maria José. Esta es mi familia. Mi padre se llama Juan Segundo y mi madre Maria Antonia pero todos le llaman Toñi. Es muy guapa, tiene el pelo negro y sus ojos son de color marrón. Mi padre lleva gafas y tiene el pelo blanco.

Mi hermana mayor se llama Marina y esta casada con José Manuel. Tiene 3 hijos: Juan Miguel,

Paco y Oliva. Mi hermana pequeña se llama Carlota, tiene seis años y estudia Primero.

Mi abuela paterna se llama Adela, tiene los ojos azules como mi padre y su esposo se llama Juan. Es muy simpático y tiene bigote.

Mi padre tiene dos hermanos, Andrés y Adelaida. Mi tío Andrés tiene cinco hijos: José

Andrés, Alejandro, Roberto, Pilar y Eloisa son gemelas. Su esposa se llama Carmela y tiene el pelo castaño.

Mi tía Adelaida vive en Granada. Su marido se llama Manolo y es gordito. Tienen 3 hijos: Antonio, Teresa y Ángel. Mi primo Antonio es muy guapo, tiene 18 años, mi prima Teresa 20 años y Ángel 12.

**a) Selecciona las respuestas adecuadas según el texto “Esta es mi familia”:
hermanos - madre – abuela – esposa - padre**

- 1) Juan Segundo es elde M. José.
 - 2) M. José es la..... de Maria Antonia.
 - 3) Paco y Oliva son
 - 4) Mipaterna se llama Adela.
 - 5) Carmela es la..... de Andrés.
 - 6) Antonio es mi.....
-

b) Encuentre en el texto características físicas:

c) Pase al portugués las siguientes palabras:

- a) Corbata
- b) Gorra
- c) Camisón
- d) Pantalón vaquero
- e) Sombrero
- f) Anillo
- g) Pendientes
- h) Falda/pollera
- i) Bolso
- j) Pañuelos
- k) Bañador
- l) Zapatilla deportiva
- m) Tacón
- n) Botón
- o) Casco
- p) Gafas



Plano de aula: 11 (21/09/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 21.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: conteúdos estudados no bimestre

Conteúdos: grado de parentesco; características físicas y psicológicas; vestuarios, calzados y accesorios; verbos: tener, ser, llevar, estar; sustantivos en genero, número; colores

Objetivos

Objetivo geral: Reforçar a mediação dos conteúdos estudados com intuito que os alunos assimilem o conhecimento e posteriormente aplicar na prova e no seu cotidiano. O aluno poderá usar o aprendido no seu espaço de convívio em distintas formas de comunicação (oral, escrita, escuta e leitura) na LE, além de prepará-los para prosseguir em seus estudos futuros e colaborar na sua formação de cidadão crítico e atuante na sociedade.

Objetivos específicos: Nesta avaliação os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido através da interpretação textual **parte I** da prova;
- Demonstrar compreensão dos temas ao apontar a descripción física/psicológica y grado de parentesco nas questões **(a, b)**;

- Aplicar a assimilação de conhecimento de roupas, calçados, acessórios y colores na questão (c).

Metodologia:

1º momento: iniciar a aula relembrando os alunos que é a avaliação (escrever na lousa), organizar a sala em questão de espaço entre os alunos. Entregar a prova e acompanhar o processo da mesma. Se a aula estiver terminando e caso alguns alunos ainda estejam com a prova, a professora deve avisar o tempo restante (**50 min**).

Recursos: avaliação impressa, giz, quadro negro e apagador.

Avaliação: Além da avaliação formal “prova” onde serão cobrado a assimilação de conteúdos estudado no bimestre o comportamento e colaboração e organização do ambiente contarão como ponto positivo.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

ANEXO

Colégio Estadual Almirante Tamandaré

Profesora: Elinete (estagiária prof^a. Geronima)

Nombre: _____ **nº** ____ **1º** ____

Evaluación (recuperación) de español B **Fecha** ___/ 9/11 - **Valor 6,0**

Parte I – comprensión del texto

INTRODUCCIÓN a Valores Humanos

Yo soy un Ordenador. Me pongo con mayúscula, porque me gustaría ser persona como tú para poder hablar contigo. Digo que soy un Ordenador y no puedo ser más que un Ordenador. Y nada sería, si no me hubiera creado un ingeniero electrónico y alguien me hubiera instalado un sistema operativo y un programa. Es decir que me han creado, y tengo que ser aquello para lo que me han hecho. No puedo ser otro, ni perfeccionarme por mi mismo.

Tú, en cambio, eres una persona humana. Y, aunque tenemos en común que también a ti te han creado, las diferencias entre tú y yo son abismales.

¿Sabrías decirme en qué consiste tu superioridad?

A ti te han creado "inteligente" y "libre"; capaz de conocer, de razonar, de tomar decisiones por ti mismo. Este es tu ser que no puedes cambiar: siempre serás persona. Pero, por ser persona, tienes infinitas posibilidades de perfeccionarte ¡o de deteriorarte! Quiero decir que en tus manos está la decisión de "elegir tu propia manera de ser".

Puedes elegir entre ser:

Amigo.....o.....Enemigo

Fuerte.....o.....Débil

Obediente....o.....Rebelde

Sincero.....o.....Hipócrita

Ordenado.....o.....Caótico

Trabajador...o.....Perezoso

Generoso.....o.....Egoísta

Prudente.....o.....Atolondrado

Pudoroso.....o.....Grosero

responsableo irresponsable

Leal.....o.....Traidor

Constante....o.....Voluble

Sereno.....o.....Nervioso

Sencillo.....o.....Amanerado

Comprensivo..o.....Intolerante

Sobrio.....o.....Borracho

Justo.....o.....Injusto

Audaz.....o.....Timorato

Alegre.....o.....Triste

Vuelve a leer la columna de la izquierda. Lee ahora la de la derecha. Estás en disposición de elegir.

¿Por cuál te decides?

Si has elegido la columna de la izquierda, sigue con el programa.

Quiero ayudarte a ser un hombre cabal.

Te has decidido por los valores permanentes y propios de toda persona humana.

La conquista de estos valores tiene que ser la razón de todos tus esfuerzos. En definitiva, se trata de alcanzar la plenitud de tu personalidad.

Debo advertirte que avanzar en una de estas virtudes es avanzar en otras muchas. No existen solas; se interrelacionan. Unas se apoyan en otras. ¡Adelante, que vale la pena!

Si has elegido para ti la columna de la derecha, apaga el ordenador; pero te diré que eres un loco o un tonto o un monstruo. ¡Pobre humanidad!

Don Manuel Valero

Fuente: <http://www.aplicaciones.info/lectura/lecmay15.htm> Acceso en: 08.08.11

Comprensión lectura

1. ¿Quién ha creado el Ordenador?

- a) Un mecánico.
- b) Un ingeniero electrónico.
- c) Un programador

2. La persona humana es libre porque:

- a) Toma decisiones por si misma.
- b) Es capaz de conocer.
- c) Es capaz de razonar

3. El Ordenador:

- a) Puede perfeccionarse
- b) Puede ser mejor con el tiempo.
- c) No puede perfeccionarse por si mismo.

4. El hombre es inteligente porque:

- a) Es capaz de tomar decisiones.
- b) Es capaz de conocer y razonar.
- c) Es capaz de perfeccionarse.

5. Lo que justifica el esfuerzo es:

- a) Vivir cómodamente.
- b) Llevar tu personalidad a plenitud.
- c) Es capaz de perfeccionarse.

RESPOSTAS: 1=b -----2=a-----3=c-----4= b-----5=b

Parte II

a) Para describir físicamente a una persona tenemos que decir la:

- 1. () casa, el color de los ojos, la altura, el gusto, los años, el color y la forma del pelo, el peso y accesorios.
- 2. () altura, los años, la forma y color del pelo, el peso, la comida.
- 3. (x) forma y color del pelo, color de los ojos, accesorios, la altura, el peso, los años.

b) Grado de parentesco: enumere la segunda columna de acuerdo con la primera:

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| (1) el padre de mi madre es mi | () hermana |
| (2) El hijo de mi nieta es mi | () primo |
| (3) La hija de mi madre es mi | () abuelo |
| (4) La esposa de mi hijo es mi | () bisnieto |
| (5) El hijo de mi tía es mi | () nuera |

c) Completa las frases en español usando las palabras en paréntesis escrita en portugués

- 1. El (colete cinza) _____ de (camurça) _____ es chileno.

2. Esta muy guapo con esa (gravata)_____ a (listas)_____.
3. Me gusta los (brincos)_____ grandes y (dourados)_____.
4. ¿Cúanto cuesta éste (moletom)_____?
5. Las (óculos de sol)_____ están muy lindas.
6. Me encanta caminar con (tênis) _____.

RESPOSTAS:

1. chaleco gris/gamuza
2. corbata/rayas
3. pendientes/dorados
4. chándal
5. gafas de sol
6. zapatilla deportiva



Plano de aula: 12 (27/09/11)

ESCOLA: Colégio Estadual Almirante Tamandaré.

Ensino fundamental e médio.

Série: 1º ano ensino médio

Números de alunos: 34

Disciplina: Língua Estrangeira moderna (Espanhol)

Data: 27.09.11

Professora: Geronima Lesme

Duração: 1h/A (50 min)

TEMA: feedback da prova e conteúdos estudados

Objetivos

Objetivo geral: Reforçar a mediação dos conteúdos estudados com intuito que os alunos assimilem o conhecimento e posteriormente aplicar no seu cotidiano. O aluno poderá refletir sobre a importância de estudar em sala de aula e o mesmo tempo buscar outras fontes de estudo para sua aprendizagem na LE. Instigar os alunos a tomar postura crítica relacionado à sua aprendizagem. Além de prepará-los para prosseguir em seus estudos posteriores e colaborar na sua formação de cidadão crítico e atuante na sociedade

Objetivos específicos: Nesta aula os alunos poderão:

- Expressar o conhecimento adquirido através da expressão oral na LE;

- Reflexionar, argumentar, questionar sobre os conteúdos, provas, comportamento, do grupo, interação, estratégia de ensino da professora;
- Interagir/dialogar com os colegas e professoras na língua estrangeira (espanhol) durante a aula.

Metodologia:

Esta aula foi preparada com intuito de levar os alunos à reflexão crítica do seu papel de aprendiz de uma segunda língua, expor sua opinião e percepção de aprendizagem. Refletir sobre as aulas ministradas pela professora-acadêmica e expressar opinião espontaneamente.

1º momento: iniciar a aula dialogando com os alunos, perguntar sobre as aulas anteriores, se resta alguma dúvida de algum conteúdo, atividades, ou sobre a prova, dar oportunidade para que todos falem. Escrever na lousa os questionamento e tentar sanar todas as dúvidas.

Abordar os pontos onde o desempenho dos alunos foi insuficiente é importante que os alunos expressem as dificuldades que sentiram no momento de realizar a prova. Obs: a professora poderá continuar sanando as dúvidas oralmente dependendo do envolvimento dos alunos.

E complementar a coleta das opiniões dos alunos com a entrega do questionário de autoevaluación preparado anteriormente pela professora.

Recursos: giz, quadro negro, apagador, questionário impresso autoevaluación.

Avaliação: A fluência na língua oral na LE no momento de expor sua opinião ou crítica, compreensão textual, organização, associação de idéias e conteúdo, no momento de responder o questionário. Interação com os colegas e professoras no decorrer da aula.

Bibliografia:

BARROS, L. G, OLIVEIRA, L. C, DINIZ, A.G. Língua Espanhola I. Florianópolis UFSC: 2008.
MARTIN, I. Síntesis – Curso de lengua española. São Paulo: Editora Ática, 2011.

ANEXO

CUESTIONARIO - AUTOEVALUACIÓN

ALUMNO/A: _____

FECHA ____/____/____

1. ¿Por qué estudias español?

- a. Porque necesito el español para conseguir trabajo o para tener un trabajo mejor.
- b. Porque tengo amigos que hablan español.
- c. Porque me obligan mis padres, mi jefe...
- d. Porque quiero viajar a un país de habla hispana.
- e. Porque me gusta aprender otros idiomas.
- f. Porque tengo planeado ir a trabajar o a vivir a un país de habla hispana.
- g. Otras razones (y/o alguna aclaración):

2. En estas clases, ¿qué capacidad(es) desarrollaste y hasta que nivel?

Emplea flechas para unir los ítems de ambas columnas

CAPACIDAD	NIVEL
- Hablar ·	Inicial 1 (A1)
- Entender ·	Inicial 2 (A2)
- Leer ·	Intermedio 1 (B1)
- Escribir ·	Intermedio 2 (B2)

3. ¿Cuánto tiempo te dedica semanalmente al español fuera de clase?

- a. De 1 a 2 horas
- b. Entre 2 y 4 horas
- c. Más de 4 horas

4. ¿Utilizas alguno de estos materiales, en español, en tu vida diaria? ¿Cuál(es)?

Cada uno de ellos, ¿con qué frecuencia? Diariamente D: Semanalmente S: Mensualmente M: Ocasionalmente O;

- a. Periódicos y revistas.
- b. Internet.
- c. Canciones.
- d. Literatura: novela, cuento, teatro y poesía.
- e. CD-ROM's.
- f. Programas de Radio y Televisión: series, concursos, magazines...
- g. Vídeos (publicidad, películas, documentales...) y DVD's.
- h. Tebeos, cómics.

i. Otros materiales (y/o alguna aclaración):

5. ¿Qué tema(s) te gusta estudiar?

- a. Vida cotidiana en los países de habla hispana: horarios, comidas, fiestas populares...
- b. Realidad política de los países de habla hispana: regímenes políticos, órganos de poder...
- c. Geografía e Historia de España, Hispanoamérica, Sáhara Occidental, Guinea Ecuatorial y Filipinas.
- d. Realidad social de los países de habla hispana: distribución de la riqueza, modelos de familia...
- e. Arte y Cultura de los países de habla hispana: literatura, música, cine, corrientes de pensamiento...
- f. Otros temas (y/o alguna aclaración):

6 ¿Empleas tu lengua materna cuando aprendes otro idioma?

¿Qué opinión tienes sobre el uso de tu lengua en clase?

Escribe SÍ o NO junto a las siguientes afirmaciones, según estés o no de acuerdo con lo que dicen

- a. Cuando hablo o escribo siempre pienso en mi lengua materna y luego traduzco al español.
- b. Cuando hablo o escribo pienso en español, pero si hay alguna palabra o estructura gramatical que no conozco, uso mi lengua.
- c. Cuando hablo o escribo siempre pienso en español.
- d. Opino que utilizar mi lengua materna puede provocar errores, como cuando traduzco de forma literal estructuras o palabras que, o no existen en español, o tienen otro significado.
- e. Me resulta fácil aprender una estructura nueva si la comparo con la de mi lengua materna.
- f. Prefiero que en clase sólo se use el español.
- g. Creo que mi lengua tiene que emplearse en las clases de español. (Si respondes afirmativamente, explica cuándo y por qué):

7. ¿CUÁLES DE ESTOS RECURSOS UTILIZAS EN TU APRENDIZAJE?

Responde SÍ, +/- o NO a los enunciados de acuerdo con tu propia experiencia y conocimientos

- a. Organizas la información que recibes sobre el español: diccionario propio, esquemas gramaticales, etc.....
- b. Buscas ocasiones para utilizar el español dentro y fuera de la clase.
- c. Empleas tus conocimientos del mundo y elementos extralingüísticos para comprender mejor los textos orales y escritos.
- d. Sabes utilizar técnicas de producción oral: por ejemplo, pedir a alguien que repita lo que ha dicho.
- e. Analizas los errores que cometes para no repetirlos.
- f. Conoces varios estilos de expresión oral y escrita y sabes emplearlos según el grado de formalidad exigido en cada una de las situaciones. Ej: pedir la hora a un joven o a un anciano.
- g. Eres autónomo en tu aprendizaje y, al mismo tiempo, sabes trabajar en grupo.....
- i. Conoces las semejanzas y diferencias entre tu país y los de habla hispana, pero evitando caer en estereotipos, lo que hace que seas más consciente de ti mismo y de tu propia cultura.

8. ¿CÓMO FUE TU PROFESORA?

Responde SÍ, +/- o NO a los enunciados que aparecen a continuación

- 1. Es simpática.
- 2. Ayudó a los estudiantes con mayores dificultades.
- 3. Es creativa: trabaja actividades y técnicas variadas.
- 4. comprueba la comprensión de los estudiantes en relación con la materia trabajada.....
- 5. Es exigente, pero no demasiado estricto.
- 6. Aconseja a los estudiantes en la resolución de las dificultades de aprendizaje que aparecen durante el curso.
- 7. Corrige los errores orales y escritos de los estudiantes.
- 8. Emplea juegos y actividades para que los alumnos se relacionen.
- 9. Alaba a los estudiantes que lo hacen bien en clase.
- 10. Crea un ambiente de clase agradable y animado.
- 11. Es como uno de nosotros / es alguien cercano a nosotros.
- 12. Usa el libro de texto la mayor parte del tiempo.
- 13. Es “inteligente”: tiene amplios conocimientos.
- 14. Reparte bastante material extra / ejercicios.
- 15. Es organizado.
- 16. Es paciente.

17. Escucha las opiniones de los estudiantes y las tiene en cuenta.

18. Sabe cómo transmitir la materia.

19. Otras cualidades (y/o alguna aclaración).....

.....

Referencia:

Cuestionario para la programación de la enseñanza / aprendizaje de ELE. Herramientas para la elaboración de un currículo centrado en el alumno. Formulario. Disponible en:

<http://www.educacion.gob.es/redele/revista3/pdf3/formulario_esp.pdf> Acceso en: 25.09.11

7.2.2. Planos de aula de LOCKS

Na atual seção, disponibilizarei os doze planos de aula que elaborei(amos) para serem aplicados no período de estágio supervisionado, semestre (2011/2). Para a elaboração destes planos parti(mos) do princípio de que deveríamos criar aulas que aprimorassem a comunicação do grupo de alunos observados no semestre passado, alavancando seus conhecimentos já adquiridos anteriormente. Com os planejamentos em mãos e o conhecimento aprimorado através de pesquisas, efetivei(amos) a seqüência de aulas previstas para o período de estágio, já na reta final do nosso curso, obtendo bom êxito, ainda que não em perfeição, mas com grande e positiva eficiência entre os estudantes. Os resultados serão expostos ainda neste documento. Por hora seguimos com a apresentação dos planos de aula.



Plano da aula 1

Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 02/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir os membros de uma família no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Conhecer como se chamam os membros de uma família, além de se aproximar dos verbos ser e ter.

Conteúdo:

- Vocabulário relacionado à família. Verbos ser e ter.

Metodologia:

- **1º momento:** Sondar o conhecimento prévio dos alunos sobre o tema (5min.).
- **2º momento:** Sempre verificando o conhecimento prévio dos alunos e questionando-os sobre as possíveis respostas, formar uma árvore genealógica, com a ajuda do quadro negro. Pedir que copiem em seus cadernos (10min.).
- **3º momento:** Repassar-lhes um pequeno texto. Pedir que alguém leia o texto “Mi familia” em espanhol e depois em português (5min.).
- **4º momento:** Passar-lhes uma lista com o vocabulário (nomes e suas traduções). Discutir o tema com os alunos sanando possíveis dúvidas (5min.).
- **5º momento:** Repassar-lhes uma atividade. Pedir que façam a atividade “Rellenar los huecos” (15min.).

- **6º momento:** Corrigir a atividade no quadro, buscando a resposta entre os alunos (10min.)

Recursos:

- Atividades e textos impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professora, assim como na realização das tarefas, na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

<<http://pt.wikipedia.org/wiki/Fam%C3%ADlia>> Acessado em: 19/05/2011.

<<http://www.espanholgratis.net/familia.htm>> Acessado em: 20/05/2011.

Anexos:

I - Vamos agora conhecer como se chamam os membros de uma família em Espanhol.

Español

Português

El padre / La madre

O pai / A mãe

El hijo / La hija

O filho / A filha

El marido / La mujer

O marido / A esposa

El abuelo / La abuela

O avô / A avó

El nieto / La nieta

O neto / A neta

El sobrino / La sobrina

O sobrinho / A sobrinha

El tío / La tía

O tio / A tia

El hermano / La hermana

O irmão / A irmã

El cuñado / La cuñada

O cunhado / A cunhada

El primo / La prima

O primo / A prima

El bisnieto / La bisnieta

O bisneto / A bisneta

El suegro / La suegra

O sogro / A sogra

El yerno / La nuera

O genro / A nora

El bisabuelo / La bisabuela

O bisavô / A bisavó

El ahijado / La ahijada
El padrino / La madrina

O afilhado / A afilhada
O padrinho / A madrinha

II - Texto em espanhol

Mi familia

¡Hola! Me llamo Daniel, tengo 12 años y voy a presentarles mi familia.

Éste es mi padre, se llama Andoni, él es español de Madrid. Ésta es mi madre, se llama Angélica y es brasileña de Sao Paulo.

Tengo dos hermanos, Alex y Ana. Alex tiene 4 años y Ana 7 años. Yo soy el hijo mayor de la familia.

Hoy mi abuela y mi abuelo están en mi casa, mi abuela se llama Aida, tiene 75 años y mi abuelo se llama Miguel y tiene 78 años de edad.

III - Traducción/Tradução

Minha Família

Oi! Meu nome é Daniel, tenho 12 anos e vou apresentar minha família.

Este é meu pai, se chama Andoni, ele é espanhol de Madri. Esta é minha mãe, seu nome é Angélica e é Brasileira de São Paulo.

Tenho dois irmãos, Alex e Ana, Alex tem 4 anos e Ana 7 anos. Eu sou o filho mais velho da família.

Hoje minha avó e meu avô estão em minha casa, minha avó se chama Aida, tem 75 anos e meu avô se chama Miguel, ele tem 78 anos.

IV - Actividad Rellenar los huecos:

- El papá de mi papá es mi _____.
- El hermano de mi esposo es mi _____.
- El hijo de mi papá y mi mamá es mi _____.
- Los hijos de mis tíos son mis _____.

- e) La esposa de mi tío es mi _____.
- f) La mamá de mi esposa es mi _____.
- g) Yo soy _____ de mis tíos.
- h) De mis abuelos soy _____.
- i) Yo soy la _____ de mis suegros.
- j) Yo soy el _____ de mis suegros.
- k) La hermana de mi mamá es mi _____.
- l) Mi hermana es _____ de mi mamá.
- m) La esposa de mi hermano es mi _____.
- n) Los nietos de mis abuelos son mis _____.
- o) Los primos de mis hijos son mis _____.
- p) Las hijas de mis hermanos son mis _____.
- q) La esposa del hermano de mi hermana es mi _____.
- r) Mi hermana es la _____ de mi cuñado.
- s) El hijo de mi _____ es mi papá.
- t) Mis suegros son los _____ de mi esposo.
- u) Mi abuela es la _____ de mi hijo.
- v) Tu hijo es _____ de tu abuelo.

V - Respuestas:

- | | |
|------------|--------------|
| a) Abuelo | n) Primos |
| b) Cuñado | o) Sobrinos |
| c) Hermano | p) Sobrinas |
| d) Primos | q) Cuñada |
| e) Tía | r) Esposa |
| f) Suegra | s) Abuelo |
| g) Sobrina | t) Padres |
| h) Nieta | u) Bisabuela |
| i) Nuera | v) Bisnieto |
| j) Yerno | |
| k) Tía | |
| l) Hija | |
| m) Cuñada | |

Plano da aula 2



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 05/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir os membros de uma família no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Conhecer como se chamam os membros de uma família.
- Aproximar-se dos verbos ser e ter.
- Interagir/dialogar com os colegas, além de observar as características físicas deles.

Conteúdo:

- Vocabulário relacionado à família. Verbos ser e ter.

Metodologia:

- **1º momento:** Relembrar o tema da aula anterior, árvore genealógica e membros da família (5min.).
- **2º momento:** Entregar aos alunos a “Atividade Complete” explicando-lhes o que se pretende (15min.).
- **3º momento:** Corrigir a atividade, verificando se ficou alguma dúvida (5min.).
- **4º momento:** Repassar uma lista (impressa) com as características físicas das pessoas (para agilizar, pois copiar do quadro leva bastante tempo). Na sequência, formar duplas e entregar-lhes a atividade “Traduce al portugués las frases que siguen” (15 a 20 min.).

- **5º momento:** Corrigir a atividade no quadro, sanando possíveis dúvidas através de diálogo entre professora/alunos/alunos (5min.).
- **6º momento:** Para tarefa de casa escrever o nome e 5 características físicas do colega com quem trabalhou na última atividade. Trazer para próxima aula (5min.)

Recursos:

- Atividades e textos impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas, na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

<http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 02/08/2011.

Anexos:

I - Atividade

Complete:

1. Una persona que nunca ha tenido mujer , marido, está _____
2. Una persona que tiene mujer, marido está _____
3. Una persona que tenía mujer, marido pero ya no lo tiene, está _____
4. Una persona que tiene mujer, marido pero ya no vive con él/con ella, está _____
5. Una persona que tenía mujer o marido, pero ya no vive legalmente con él/ella, está _____
6. El padre de mi marido es mi _____
7. Soy la madrina de Rodrigo, es mi _____
8. El hijo de mi hermano es mi _____
9. La mujer de mi hijo es mi _____
10. Los padres de Sagrario han muerto, ella es _____

II - Respostas:

1. Una persona que nunca ha tenido mujer, marido, está **soltera**.
2. Una persona que tiene mujer, marido está **casada**.
3. Una persona que tenía mujer, marido pero ya no lo tiene, está **viuda**.
4. Una persona que tiene mujer, marido pero ya no vive con él/con ella, está **separada**.
5. Una persona que tenía mujer o marido, pero ya no vive legalmente con él/ella, está **divorciada**.
6. El padre de mi marido es mi suegro.
7. Soy la madrina de Rodrigo, es mi **ahijado**.
8. El hijo de mi hermano es mi **sobrino**.
9. La mujer de mi hijo es mi **nuera**.
10. Los padres de Sagrario han muerto, ella es **huérfana**.

III - Características físicas de una persona

Español

Português

La piel

A pele

Clara

Clara /branco

Morena

Morena

Negra

Negra

Los ojos

El color

Os olhos

A cor

Castaños / Marrones

Castanhos

Negros

Negros

Verdes

Verdes

Azules

Azuis

Grises

Cinza / claros

El pelo / El cabello

O Cabelo

Largo	Largo / grande
Mediano	Médio
Corto	Curto
Liso	Liso
Ondulado	Ondulado
Calvo	Careca

El color del pelo/ cabello A cor do cabelo

Negro	Negro
Castaño / Marrón	Castanho
Rubio	Loiro
Pelirrojo	Ruivo

Aspecto/ Apariencia Aparência

Alto	Alto
Mediano	Médio
Bajo	Baixo
Delgado / Flaco	Magro
Fuerte	Forte / Musculoso
Gordo	Gordo
Débil	Fraco

IV - Atividade

Traduce al portugués las frases que siguen:

- a) ¿Cómo es tu(su) madre?
- b) Es alta, morena y guapa.
- c) ¿Cómo son tus(sus) amigos?

- d) Son muy guapos.
- e) ¿Cómo es tu(su) padre?
- f) Mi padre tiene pelo rubio, delgado y lleva bigote.
- g) ¿Cómo es tu(su) tía?
- h) Mi tía es joven, gorda, tiene los ojos azules y es baja.
- i) ¿Cómo es tu(su) abuela?
- j) Es simpática, tiene el pelo corto y lleva gafas(anteojos).

V - Respostas:

¿Cómo es tu(su) madre?

Como é sua mãe?

Es alta, morena y guapa.

É alta, morena e bonita.

¿Cómo son tus(sus) amigos?

Como são seus amigos.

Son muy guapos.

São muito bonitos.

¿Cómo es tu(su) padre?

Como é seu pai?

Mi padre tiene pelo rubio, delgado y lleva bigote.

Meu pai tem cabelo loiro, magro e com bigode.

¿Cómo es tu(su) tía?

Como é sua tia?

Mi tía es joven, gorda, tiene los ojos azules y es baja.

Minha tia é jovem, gorda, tem olhos azuis e é baixa.

¿Cómo es tu(su) abuela?

Como é sua avó?

Es simpática, tiene el pelo corto y lleva gafas(anteojos).

É simpática, tem cabelo curto e usa óculos.

Plano da aula 3



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 09/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir os membros de uma família no vocabulário da língua espanhola destes alunos. Assim como, grau de parentesco, características físicas e psicológicas.

Objetivos específicos:

- Relembrar as principais características físicas de uma pessoa.
- Aproximar-se dos verbos ser e estar.
- Aprender a dar informações sobre o caráter de uma pessoa.
- Interagir/dialogar com os colegas.

Conteúdo:

- Vocabulário relacionado ao corpo humano (características físicas de personalidade/caráter/psicológicas). Verbos ser e estar.

Metodologia:

1º momento: Relembrar oralmente o tema iniciado na aula anterior, características físicas.

Pedir que os alunos apresentem a tarefa de casa e corrija-la. Verificar se ficou alguma dúvida (10min.).

2º momento: Anunciar o tema desta aula (características de personalidade e caráter) e repassar uma lista com as palavras que definem personalidade/caráter (5min.).

3º momento: Entregar-lhes a atividade 1 “Rellene las frases de abajo con las palabras que correspondan”, informando-lhes como deverá ser feita (10min.).

4º momento: Eleger alunos aleatoriamente para que efetuem a leitura das frases e suas respostas. Colocar as respostas no quadro (5min.).

5º momento: No quadro, passar-lhes a atividades 2 “Dar informaciones a cerca del carácter de una persona”. Pedir que copiem em seus cadernos e que escrevam em torno de 5 linhas, dando informações sobre uma pessoa anônima. Conferir o andamento da atividade (20min.).

Recursos:

- Atividades e textos impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas, na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

- Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 02/08/2011.
- Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/caracteristica_personalidade.htm> Acessado em: 03/08/2011.

Anexos:

I - Vamos aprender a las características de personalidad y carácter.

Una persona puede ser o estar:

Buena/o	Boa / Bom
Mala/o	Maldosa/o
Inteligente	Inteligente
Tonto	Burro
Feliz	Feliz
Triste	Triste
Guapo/a	Bonito/a
Feo/a	Feio/a
Joven	Jovem
Viejo/a	Velho/a
Tranquilo/a	Calmo/a
Nervioso/a	Nervoso/a
Elegante	Elegante
Simpático/a	Simpático/a
Antipático/a	Antipático/a
Sencillo/a	Simple
Lujoso/a	Luxuoso/a
Tacaño/a	Egoísta, mão de vaca, pão duro
Listo/a	Experto/a
Borracho/a-Ebrio	Bêbado /a
ñoño/a	Bobo/a
Contento/a	Contente / Feliz
Mentiroso/a	Mentiroso/a

II - Rellene las frases de abajo con las palabras que correspondan:

- El hijo de Ana es muy_____.(Experto)
- Tengo una tía que es muy _____.(Chata)
- Mi novia es _____.(Bonita)
- Nosotros estamos _____con las novedades.(Contente)
- Aquél muchacho está_____.(Bêbado)
- El jefe de Antonio es_____.(Egoísta)

- g) Mi padres son _____.(Luxuosos)
h) Nuestros amigos son _____.(Simples)
i) No te quedas _____ con la prueba.(Nervoso)

III - Vocabulário

Español

Português

Hijo:

filho

Novio/a:

namorada/o - noivo/a

Muchacho:

rapaz

Jefe:

chefe

Quedes:

fique

Prueba:

prova

IV - Respostas:

- a) El hijo de Ana es muy **listo**.
b) Tengo una tía que es muy **aburrida**.
c) Mi novia es **hermosa**.
d) Nosotros estamos **contentos** con las novedades.
e) Aquél muchacho está **borracho**.
f) El jefe de Antonio es **tacaño**.
g) Mi padres son **lujosos**.
h) Nuestros amigos son **sencillos**.
i) No te quedas **nervioso** con la prueba.

V - Dar informaciones acerca del carácter de una persona.

Pablo es de carácter amable,

Es cauteloso,

Hay veces que habla con un claro carácter burlesco,

Habla de todo con gran tranquilidad y serenidad.

A la vez, aún sabiendo sus grandes cualidades, es modesto.

Así como en el texto que has leído, escriba de 5 líneas dando informaciones acerca del carácter de una persona que debes considerar anónima.

Plano da aula 4



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º C ano do Ensino Médio

Data: 12/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir os membros de uma família no vocabulário da língua espanhola destes alunos. Assim como, grau de parentesco, características físicas e psicológicas.

Objetivos específicos:

- Reforçar o conhecimento adquirido, referente a grau de parentesco, características físicas e psicológicas.
- Interpretar o texto sugerido e expressar esta interpretação.

- Interagir com os colegas e professoras.
- Ampliar o conhecimento lexical.

Conteúdo:

- Tema do folclore popular, léxico relacionado a grau de parentesco, características físicas, psicológicas, de personalidade e de caráter.

Metodologia:

1º momento: Relembrar oralmente o tema iniciado nas aulas anteriores, grau de parentesco, características físicas e características psicológicas. Pedir aos alunos que formem pequenos grupos (3 a 4 integrantes), (5min.).

2º momento: Após a formação dos grupos, anunciar o segmento do tema nesta aula e repassar o texto escolhido para estas atividades “La versión del lobo” Pedir que tragam o texto para a próxima aula (3min.).

3º momento: Pedir aos alunos que leiam o texto, mais de uma vez, se necessário para a compreensão do mesmo (15min.).

4º momento: Pedir que, com o auxílio de dicionários encontrem e listem as palavras que lhes são desconhecidas (12min.).

5º momento: Entregar-lhes a atividade 1 “Conteste el cuestionario”, informando-lhes como deverá ser feita e auxiliando em possíveis dúvidas (15min.).

6º momento: Corrigir a atividade na próxima aula.

Recursos:

- Atividades e textos impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas, na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

- Disponível em: <<http://aprenda espanhol.wordpress.com/2009/12/01/la-version-del-lobo/>> Acessado em: 03/08/2011.

Anexos:

I – Texto

La Versión del Lobo

El bosque era mi hogar. Yo vivía allí y me gustaba mucho. Siempre trataba de mantenerlo ordenado y limpio.

Un día soleado, mientras estaba recogiendo las basuras dejadas por unos turistas sentí pasos. Me escondí detrás de un árbol y vi venir una niña vestida en una forma muy divertida: toda de rojo y su cabeza cubierta, como si no quisieran que la vean. Andaba feliz y comenzó a cortar las flores de nuestro bosque, sin pedir permiso a nadie, quizás ni se le ocurrió que estas flores no le pertenecían. Naturalmente, me puse a investigar. Le pregunté quién era, de dónde venía, a donde iba, a lo que ella me contestó, cantando y bailando, que iba a casa de su abuelita con una canasta para el almuerzo.

Me pareció una persona honesta, pero estaba en mi bosque cortando flores. De repente, sin ningún remordimiento, mató a un mosquito que volaba libremente, pues también el bosque era para él. Así que decidí darle una lección y enseñarle lo serio que es meterse en el bosque sin anunciarse antes y comenzar a maltratar a sus habitantes.

La dejé seguir su camino y corrí a la casa de la abuelita. Cuando llegue me abrió la puerta una simpática viejecita, le expliqué la situación. Y ella estuvo de acuerdo en que su nieta merecía una lección. La abuelita aceptó permanecer fuera de la vista hasta que yo la llamara y se escondió debajo de la cama.

Cuando llegó la niña la invité a entrar al dormitorio donde yo estaba acostado vestido con la ropa de la abuelita. La niña llegó sonrojada, y me dijo algo desagradable acerca de mis grandes orejas. He sido insultado antes, así que traté de ser amable y le dije que mis grandes orejas eran para oírla mejor.

Ahora bien me agradaba la niña y traté de prestarle atención, pero ella hizo otra observación insultante acerca de mis ojos saltones. Ustedes comprenderán que empecé a sentirme enojado. La niña tenía bonita apariencia pero empezaba a serme antipática. Sin embargo pensé que debía poner la otra mejilla y le dije que mis ojos me ayudaban para verla

mejor. Pero su siguiente insulto sí me encolerizó. Siempre he tenido problemas con mis grandes y feos dientes y esa niña hizo un comentario realmente grosero.

Sé que debí haberme controlado pero salté de la cama y le gruñí, enseñándole toda mi dentadura y diciéndole que eran así de grande para comerla mejor. Ahora, piensen Uds.: ningún lobo puede comerse a una niña. Todo el mundo lo sabe. Pero esa niña empezó a correr por toda la habitación gritando y yo corría atrás de ella tratando de calmarla. Como tenía puesta la ropa de la abuelita y me molestaba para correr, me la quité pero fue mucho peor. La niña gritó aun más. De repente la puerta se abrió y apareció un leñador con un hacha enorme y afilada. Yo lo miré y comprendí que corría peligro así que salté por la ventana y escapé.

Me gustaría decirles que este es el final del cuento, pero desgraciadamente no es así. La abuelita jamás contó mi parte de la historia y no pasó mucho tiempo sin que se corriera la voz que yo era un lobo malo y peligroso. Todo el mundo comenzó a evitarme.

No sé que le pasaría a esa niña antipática y vestida en forma tan rara, pero si les puedo decir que yo nunca pude contar mi versión. Ahora Ustedes ya lo saben.

II - Vocabulario:

Basura = lixo

Canastra = cesta

Remordimiento = remorso

Viejecita = velhinha

Acostado = deitado

Sonrojada = corada

Invité = convidei

Saltones = saltados

Enojado = irritado

Mejilla = bochecha

Enseñándole = mostrando-lhe

Molestaba = incomodava

Hacha = machado

Afilada = afiada

III - Atividade:

Conteste el cuestionario:

a) ¿Quién cuenta esta historia?

R. El lobo.

b) ¿Qué estaba haciendo el personaje/lobo cuando sintió pasos?

R. Recogiendo basura dejada por unos turistas.

c) ¿Quién estaba vestida en una forma muy divertida?

R. Una niña.

d) ¿Cómo le pareció la niña al lobo?

R. Una persona honesta.

e) ¿Qué hizo la niña en el bosque que no le gustó al lobo?

R. Cortó flores y mató a un mosquito.

f) ¿Quién le abrió la puerta al lobo?

R. Una simpática viejecita. La abuela.

g) ¿Quién se porta mal en la historia?

R. La niña.

h) ¿Cuántos personajes aparecen en el cuento? Y ¿Cuáles son?

R. Cuatro. La niña, el lobo, la abuela y el leñador.

i) ¿Quién merecía una lección en la opinión del lobo y de la abuelita?

R. La niña.

j) ¿Qué hizo el lobo para escaparse del leñador?

R. Saltó por la ventana.

IV - Respostas:

a) ¿Quién cuenta esta historia?

b) ¿Qué estaba haciendo el personaje/lobo cuando sintió pasos?

c) ¿Quién estaba vestida en una forma muy divertida?

- d) ¿Cómo le pareció la niña al lobo?
- e) ¿Qué hizo la niña en el bosque que no le gustó al lobo?
- f) ¿Quién le abrió la puerta al lobo?
- g) ¿Quién se porta mal en la historia?
- h) ¿Cuántos personajes aparecen en el cuento? Y ¿Cuáles son?
- i) ¿Quién merecía una lección en la opinión del lobo y de la abuelita?
- j) ¿Qué hizo el lobo para escaparse del leñador?

Plano da aula 5



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 16/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir os membros de uma família no vocabulário da língua espanhola destes alunos. Assim como, grau de parentesco, características físicas e psicológicas.

Objetivos específicos:

- Reforçar o conhecimento adquirido, referente a grau de parentesco, características físicas e psicológicas.
- Interpretar o texto sugerido e expressar esta interpretação.
- Interagir com os colegas e professoras.
- Ampliar o conhecimento lexical.

Conteúdos:

- Tema do folclore popular, léxico relacionado a grau de parentesco, características físicas, psicológicas, de personalidade e de caráter.

Metodologia:

1º momento: Relembrar oralmente o tema iniciado nas aulas anteriores, grau de parentesco, características físicas e características psicológicas. Corrigir a atividade da aula anterior, caso não tenha sido possível fazê-lo na ocasião (5min.).

2º momento: Pedir aos alunos que leiam o texto “**La versión del lobo**”, outra vez, para recordarem/reafirmarem o conhecimento adquirido na aula anterior (10min.).

3º momento: Explicar e repassar aos alunos a atividade 2 “Rellene los huecos”, auxiliando-os, caso necessário (10min.).

4º momento: Corrigir a atividade, selecionando aleatoriamente, os alunos que deverão fazer a leitura das frases, já com as respostas inclusas (10min.).

5º momento: Para a atividade 3, pedir que cada aluno, formule (pode ser oralmente) uma pergunta (ficará sem resposta) que gostaria de fazer para um dos personagens da história, caso o encontrasse. Em seguida ele deverá informá-la à professora, e esta a repassará ao quadro negro. Pedir que copiem todas as perguntas em seus cadernos (15min.).

Recursos:

- Atividades e textos impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas, na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

Disponível em: <<http://aprendaespagnol.wordpress.com/2009/12/01/la-version-del-lobo/>> Acessado em: 03/08/2011.

Anexos:

I – Texto

La Versión del Lobo

El bosque era mi hogar. Yo vivía allí y me gustaba mucho. Siempre trataba de mantenerlo ordenado y limpio.

Un día soleado, mientras estaba recogiendo las basuras dejadas por unos turistas sentí pasos. Me escondí detrás de un árbol y vi venir una niña vestida en una forma muy divertida: toda de rojo y su cabeza cubierta, como si no quisieran que la vean. Andaba feliz y comenzó a cortar las flores de nuestro bosque, sin pedir permiso a nadie, quizás ni se le ocurrió que estas flores no le pertenecían. Naturalmente, me puse a investigar. Le pregunté quién era, de dónde venía, a donde iba, a lo que ella me contestó, cantando y bailando, que iba a casa de su abuelita con una canasta para el almuerzo.

Me pareció una persona honesta, pero estaba en mi bosque cortando flores. De repente, sin ningún remordimiento, mató a un mosquito que volaba libremente, pues también el bosque era para él. Así que decidí darle una lección y enseñarle lo serio que es meterse en el bosque sin anunciarse antes y comenzar a maltratar a sus habitantes.

La dejé seguir su camino y corrí a la casa de la abuelita. Cuando llegue me abrió la puerta una simpática viejecita, le expliqué la situación. Y ella estuvo de acuerdo en que su nieta merecía una lección. La abuelita aceptó permanecer fuera de la vista hasta que yo la llamara y se escondió debajo de la cama.

Cuando llegó la niña la invité a entrar al dormitorio donde yo estaba acostado vestido con la ropa de la abuelita. La niña llegó sonrojada, y me dijo algo desagradable acerca de mis grandes orejas. He sido insultado antes, así que traté de ser amable y le dije que mis grandes orejas eran para oírla mejor.

Ahora bien me agradaba la niña y traté de prestarle atención, pero ella hizo otra observación insultante acerca de mis ojos saltones. Ustedes comprenderán que empecé a sentirme enojado. La niña tenía bonita apariencia pero empezaba a serme antipática. Sin embargo pensé que debía poner la otra mejilla y le dije que mis ojos me ayudaban para verla mejor. Pero su siguiente insulto sí me encolerizó. Siempre he tenido problemas con mis grandes y feos dientes y esa niña hizo un comentario realmente grosero.

Sé que debí haberme controlado pero salté de la cama y le gruñí, enseñándole toda mi dentadura y diciéndole que eran así de grande para comerla mejor. Ahora, piensen Uds.: ningún lobo puede comerse a una niña. Todo el mundo lo sabe. Pero esa niña empezó a correr por toda la habitación gritando y yo corría atrás de ella tratando de calmarla. Como tenía puesta la ropa de la abuelita y me molestaba para correr, me la quité pero fue mucho peor. La niña gritó aun más. De repente la puerta se abrió y apareció un leñador con un hacha enorme y afilada. Yo lo miré y comprendí que corría peligro así que salté por la ventana y escapé.

Me gustaría decirles que este es el final del cuento, pero desgraciadamente no es así. La abuelita jamás contó mi parte de la historia y no pasó mucho tiempo sin que se corriera la voz que yo era un lobo malo y peligroso. Todo el mundo comenzó a evitarme.

No sé que le pasaría a esa niña antipática y vestida en forma tan rara, pero si les puedo decir que yo nunca pude contar mi versión. Ahora Ustedes ya lo saben.

II - Vocabulario:

Basura = lixo

Canasta = cesta

Remordimiento = remorso

Viejecita = velhinha

Acostado = deitado

Sonrojada = corada

Invité = convidei

Saltones = saltados

Enojado = irritado

Mejilla = bochecha

Enseñándole = mostrando-lhe

Molestaba = incomodava

Hacha = machado

Afilada = afiada

III - Atividade:

Rellene los huecos:

- a) Yo vivía allí y me _____mucho.
- b) Me abrió la puerta una _____ viejecita.
- c) Así que traté de ser _____ .
- d) Como tenía puesta la ropa de la _____ .
- e) Que yo era un lobo _____y _____ .
- f) La niña llegó _____ .
- g) La niña tenía _____ pero empezaba a serme _____ .
- h) Ahora bien me _____ la niña.
- i) Pero su siguiente insulto sí me _____ .
- j) Siempre he tenido problemas con mis _____ y _____dientes.
- k) Esa niña hizo un comentario realmente _____ .
- l) Hizo otra observación insultante acerca de mis _____ .
- m) Ustedes comprenderán que empecé a sentirme _____ .
- n) Toda de _____ y su _____ cubierta.
- o) Andaba _____ y comenzó a cortar las flores de nuestro bosque.

IV - Respostas:

- a) Yo vivía allí y me gustaba mucho.
- b) Me abrió la puerta una simpática viejecita.
- c) Así que traté de ser amable.
- d) Como tenía puesta la ropa de la abuelita.
- e) Que yo era un lobo malo y peligroso.
- f) La niña llegó sonrojada.
- g) La niña tenía bonita apariencia pero empezaba a serme antipática.
- h) Ahora bien me agradaba la niña.
- i) Pero su siguiente insulto sí me encolerizó.
- j) Siempre he tenido problemas con mis grandes y feos dientes.
- k) Esa niña hizo un comentario realmente grosero.
- l) Hizo otra observación insultante acerca de mis ojos saltones.
- m) Ustedes comprenderán que empecé a sentirme enojado.
- n) Toda de rojo y su cabeza cubierta.
- o) Andaba feliz y comenzó a cortar las flores de nuestro bosque.

Plano de Aula 6



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 19/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir as cores no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Ao final da aula os alunos deverão ser capazes de identificar as cores e seus respectivos nomes, na língua espanhola.
- Produzir um pequeno texto/poesia sobre as cores, em espanhol.

Conteúdo:

- As principais cores em espanhol. Vocabulário relacionado às cores. Produção textual.

Metodologia:

1º momento: Sondar o conhecimento prévio dos alunos e apresentar-lhes o tema da aula (5min).

2º momento: Passar o vídeo selecionado para esta aula. Pedir aos alunos que tomem nota quando lhes parecer necessário. Caso o vídeo não puder ser utilizado, repassar seu conteúdo e atividades oralmente (10min).

3º momento: Discutir o tema, as atividades do vídeo e sanar dúvidas, permitindo que os alunos falem e o façam em língua espanhola (5min.).

4º momento: Pedir que um aluno leia a poesia “De colores”, de conhecimento popular, verificando se todos compreenderam seu significado (5min.).

5º momento: Após, pedir que individualmente, cada aluno escreva uma pequena poesia ou texto (10 linhas), sobre as cores (15min).

6º momento: Sanar as dúvidas e pedir que todos os alunos tragam suas produções para a próxima aula(10min.).

Recursos:

TV, pen-drive, computador, internet, quadro negro, giz, apagador, dicionários monolíngues y dicionários bilíngues.

Avaliação: Os estudantes serão avaliados de acordo com a participação e colaboração durante a aula e no desenvolvimento das habilidades. Será dada especial atenção às produções textuais.

Referencias:

<<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

<<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Anexo:

I - Texto/Poesía

De colores

"De colores

De colores se visten los campos en la primavera

De colores

De colores son los pajarillos que vienen de afuera

De colores

De colores es el arco iris que vemos lucir

Y por eso los grandes amores

De muchos colores me gustan a mi

Y por eso los grandes amores

De muchos colores me gustan a mi (...)"

Plano de Aula 7



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 23/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir as cores no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Durante a aula os alunos deverão aprofundar o conhecimento sobre o vocabulário relacionado às cores na língua espanhola.
- Rever suas produções textuais sobre as cores e corrigir ortografia, concordância, etc.

Conteúdo:

- As principais cores em espanhol. Vocabulário relacionado às cores. Produção textual.

Metodologia:

1º momento: Relembrar o conhecimento prévio dos alunos e pedir que peguem seus textos, produzidos na aula anterior (5min).

2º momento: Pedir que passem o texto/poesia produzido para uma folha A4 ou cartolina, disponibilizando tempo para que socializem (ordenadamente) suas produções, auxiliando-os nas resoluções de dúvidas e nas correções ortográficas. Os textos podem ser ilustrados (40min).

3º momento: Expor as produções em um varal ou mural (5min.).

Recursos:

- TV, pen-drive, computador, internet, quadro negro, giz, apagador, dicionários monolíngues y dicionários bilíngües, varal ou mural.

Avaliação:

- Os estudantes serão avaliados de acordo com a participação e colaboração durante a aula. Será dada especial atenção às produções textuais.

Referencias:

<<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

<<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Anexo:

I - Texto/Poesia

De colores

"De colores

De colores se visten los campos en la primavera

De colores

De colores son los pajarillos que vienen de afuera

De colores

De colores es el arco iris que vemos lucir

Y por eso los grandes amores

De muchos colores me gustan a mi

Y por eso los grandes amores

De muchos colores me gustan a mi (...)"

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 26/08/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivos gerais:

- Buscar inserir itens do vestuário no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Os alunos conhecerão parte do vocabulário relacionado à vestes/roupas.
- Interagir com os colegas e professoras.

Conteúdo:

- Vocabulário relacionado ao Vestuário.

Metodologia:

1º momento: Sondar o conhecimento prévio dos alunos e introduzir o tema da aula através de uma descrição das vestes da professora (5min).

2º momento: Apresentar aos alunos uma relação com o vocabulário relacionado às roupas e pedir que a leiam/estudem/comentem por alguns instantes (5min).

3º momento: Pedir-lhes que façam a atividade 1 “Complete las frases con ...” (15min.).

4º momento: Corrigir a atividade no quadro, sempre pedindo que um aluno dê a resposta previamente (5min.).

5º momento: Repassar a atividade 2 “Hable con tu colega”, orientando os alunos para que dialoguem seguindo o diálogo/atividade 2 (15min.).

6º momento: Corrigir a atividade no quadro contando com a ajuda dos alunos. Atentar para a ortografia e pedir que os alunos façam a correção de suas atividades (5min.).

Recursos:

- Quadro negro, giz, apagador, dicionários, atividades e textos impressos.

Avaliação:

- Os estudantes serão avaliados de acordo com a participação e colaboração durante a aula e no desenvolvimento das quatro habilidades. Também observaremos a interação entre os mesmos.

Referencias:

< http://www.espanholgratis.net/licoes2/calçados_acessorios_espanhol.htm> Acessado em: 08/08/2011.

< http://www.espanholgratis.net/licoes2/roupas_frases_espanhol.htm> Acessado em: 08/06/2011.

Anexos:

I - Complete las frases con las palabras que traduzcan las indicaciones en portugués:

- a) ¿Cuánto cuesta ese _____?
- b) ¿Quisiera comprar una _____?
- c) ¿Cuánto cuestan éstos _____?
- d) ¿Qué le parece este e _____corto?
- e) ¿Cuál es tu _____ ?
- f) ¿Qué tipo de _____ le gusta?
- g) ¿Prefieres _____de mangas largas o cortas?
- h) ¿Éste _____ es suyo?
- i) Me gustan _____ vaqueros.
- j) É se compró _____ grises.

II - Respostas:

- a) ¿Cuánto cuesta ese traje?
- b) ¿Quisiera comprar una remera?
- c) ¿Cuánto cuestan éstos guantes?
- d) ¿Qué le parece este e vestido corto?
- e) ¿Cuál es tu talla?
- f) ¿Qué tipo de ropa le gusta?
- g) ¿Prefieres camisas de mangas largas o cortas?
- h) ¿Éste sombrero es suyo?
- i) Me gustan pantalones vaqueros.

j) É se compró medias grises.

III – Atividade:

Hable con tu colega.

Dependiente -Buenos días. ¿Qué deseas?

Vendedor -Bom dia. Que deseja?

Cliente -Buenos días .Quisiera comprar unos sobres.

Cliente -Bom dia. Queria comprar uns envelopes

Dependiente -Sí, por supuesto, aquí tenemos.

Vendedor -Sim, claro, aqui temos.

Cliente -¿Cuánto cuesta los sobres amarillos?

Cliente -Quanto custa os envelopes amarelos?

Dependiente -¿Éstos?

Vendedor -Estes?

Cliente -Sí, éstos.

Cliente -Sim, esses.

Dependiente -Éstos cuestan tres euros.

Vendedor -Estes custam três euros.

Cliente -Vale. Me lo llevo.

Cliente -Vou levar.

Dependiente -Gracias.

Vendedor -Obrigado.

Plano de Aula 9



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 02/09/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivo geral:

- Buscar inserir os calçados no vocabulário da língua espanhola destes alunos.

Objetivos específicos:

- Durante a aula os alunos deverão aprofundar o conhecimento sobre o vocabulário relacionado aos calçados língua espanhola.
- Reconhecer, através de figuras, peças de calçado indicando seus nomes em espanhol.

Conteúdo:

- Léxico dos principais calçados em espanhol.

Metodologia:

1º momento: Avaliar o conhecimento prévio dos alunos. Introduzir o tema da aula perguntando sobre que tipo de calçado eles, os alunos, costumam usar. (5min).

2º momento: No quadro, será feita a atividade 1 “Relacione las siguientes frases con sus respectivas figuras”. Pedir que identifiquem/relacionem, figuras de calçados a seus respectivos nomes (dispostas no quadro). Serão utilizadas figuras de calçados, recortadas de revistas. Os alunos serão chamados individual e aleatoriamente para o quadro negro, onde ligarão a frase à figura equivalente, podendo contar com a participação/colaboração dos colegas (15min.).

3º momento: Em seguida, no intuito de gravar o vocabulário estudado, pedir que os alunos formem dois grupos. Pode-se dividir a sala em dois, ou meninos e meninas (para estimular a competição) (5min.).

4º momento: Grupos formados, iniciar a atividade 2 “Juego del ahorcado”. Desenha-se uma forca no quadro, pede-se uma palavra oculta aos alunos dando pistas como, tem cinco letras e pertence aos acessórios, por exemplo. Os alunos tentarão adivinhar as letras revezando-se entre os grupos. Quando acertam, a letra fará parte da palavra. Quando errarem aumenta-se uma das partes do corpo do enforcado, a letra irá para uma lista de letras já ditas/usadas no jogo. A rodada acaba quando a palavra está completa ou o homem enforcado (15min.).

Recursos:

- Textos, atividades impressas, figuras recortadas de revistas, quadro negro, giz, apagador, dicionários.

Avaliação:

- Os estudantes serão avaliados de acordo com a participação e colaboração durante a aula e no desenvolvimento das quatro habilidades. Assim como a relação com seus colegas de classe.

Referencias:

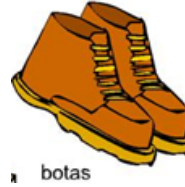
Disponível em: < http://www.espanholgratis.net/licoes2/calcados_acessorios_espanhol.htm> Acessado em: 08/08/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/licoes2/roupas_frases_espanhol.htm> Acessado em: 08/06/2011.

Anexos:

I - Observa el siguiente calzado:





II - Relacione el calzado con su nombre correspondiente:



Botines



Zapatos



Botas



Zapatos de tacón



Sandalias



Zuecos



Zapatillas de deporte



Zapatilla

Plano da aula 10



Professoras: Geronima Lesme & Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 06/09/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivo geral:

- Reforçar o vocabulário adquirido, referente a cores, roupas e calçados.

Objetivos específicos:

- Reforçar o conhecimento adquirido referente a cores, roupas e calçados.
- Interpretar o texto sugerido e expressar esta interpretação.
- Interagir com os colegas e professoras.
- Ampliar o conhecimento lexical.

Conteúdo:

- Léxico relacionado a cores, roupas e calçados.
- Moda e suas alterações.
- Conhecimento de mundo.

Metodologia:

1º momento: Relembrar oralmente o tema iniciado nas aulas anteriores, cores, roupas e calçados (5min.).

2º momento: Pedir aos alunos que leiam e releiam o texto “EL VESTIDO”. Permitir que tirem dúvidas através de dicionários (15min.).

3º momento: Explicar e repassar aos alunos a atividade “Cuestionário”, auxiliando-os, sempre que surgirem dúvidas(15min.).

4º momento: Corrigir a atividade, seleccionando aleatoriamente, os alunos que deverão fazer a leitura das respostas (5min.).

5º momento: Reforçar, rapidamente, todos os temas estudados até então. Pedir que estudem para a avaliação que faremos na próxima aula(10min.).

Recursos:

- Atividade e texto impressos, dicionários, quadro negro, giz, apagador, lápis, borracha.

Avaliação:

- Os alunos serão avaliados considerando sua participação na interação aluno/aluno e aluno/professoras, assim como na realização das tarefas e na disposição para as mesmas e no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

Disponível em: <http://www.weblinguas.com.br/licoes-es&temp=licao_geral&nivel=in&cod=259.html>

Acessado em: 03/08/2011.

Anexos:

I - Texto:

EL VESTIDO

El ser humano cubre su cuerpo con ropas, para evitar el frío del invierno y las quemaduras del sol en verano. vestirse es una necesidad que algunos convierten en lujo. Esta necesidad de los hombres ha creado una fuerte industria, con diferentes especialidades: fábricas de tejidos de lana, algodón, seda y fibras sintéticas (artificiales) y también la industria de la confección.

Las telas, en manos de las modistas, pasan a ser creaciones de cada temporada. Para prevenir el invierno, en los grandes salones, pasan los modelos los trajes recién hechos, de gruesas lanas para protegerse del frío y especiales para practicar los deportes de esta época; abrigos de piel, pantalones, chaquetas forradas de piel, gabardinas, guantes, gorros, paraguas,

botas altas, etc.; en fin, prendas todas que nos ayudan a resguardar nuestro cuerpo de las bajas temperaturas, propias de esta estación.

En primavera comienzan los desfiles de ropa fresca para el verano. Telas finas, trajes de baño, albornoces, chaquetas de punto, abrigos ligeros para las noches de estío, faldas, blusas y toda una serie larga de complementos de cada ocasión, con una enorme variedad de formas y colores.

Los hombres también tienen sus modas; las corbatas, camisas, pantalones y chaquetas varían de forma y color, según la temporada. Tan pronto son pantalones estrechos y solapas anchas como cambia el estilo y vuelven los pantalones anchos y las camisas clásicas. Se abrigan con la tradicional capa, el gabán o la gabardina, y en ocasiones, con chaqueta de cuero o piel.

De esta forma, la necesidad de proteger nuestro cuerpo no sólo ha dado lugar al desarrollo de una poderosa industria que da trabajo a muchísimas personas, sino que contribuye al embellecimiento de la figura y a formar el gusto y la personalidad del individuo. La moda, con sus continuos cambios, hace que el ropero esté siempre en movimiento. Cambian los colores, los tejidos, los dibujos y también las líneas de las confecciones. Ahora, falda corta; luego, larga; hoy, abrigos con vuelo; mañana, entallados, y así siempre, e igual con todos los complementos. Dicen de la moda que es una tirana, y es cierto, porque a unas personas más y a otras menos, obliga a caminar por donde ella quiere. Es una tiranía agradable, porque gracias a ella justificamos los cambios que hacemos en nuestro vestuario.

II - Actividad:

Cuestionario

- a) ¿Qué prendas usa el hombre en invierno?
- b) ¿Dónde podemos contemplar los modelos nuevos?
- c) ¿En qué estación del año usamos telas finas?
- d) ¿Cuáles son las ropas más frecuentes para el verano?
- e) ¿Con qué clase de ropa practicamos los deportes de invierno?

f) ¿Sabe el nombre de alguna prenda de vestir que use el hombre?

g) ¿Qué utiliza la mujer como complemento de sus vestidos?

h) ¿Cómo llamamos a la moda que impone los cambios?

i) ¿Cómo reciben las mujeres su tiranía?

j) ¿Por qué cubrimos nuestro cuerpo?

h) ¿Cuáles son las ropas más usadas para evitar el frío?

Plano de Aula11



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 09/09/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivo geral:

- Avaliar os conhecimentos adquiridos pelos alunos, dos temas grau de parentesco características físicas, características psicológicas, cores, roupas e calçados, repassados durante as últimas dez aulas.

Objetivos específicos:

- Durante a avaliação os alunos deverão assinalar suas respostas, de acordo com sua assimilação dos temas estudados, assim como a interpretação do tem a sugerido no texto.

Conteúdo:

- Temas estudados nas aulas anteriores: família/parentesco; características físicas e psicológicas de uma pessoa; cores; roupas e calçados.

Metodologia:

1º momento: Iniciar a aula comunicando aos alunos que terão avaliação (caso algum não lembre). Informar-lhes o tempo que terão para a realização da mesma (5min.).

2º momento: Entregar a prova e verificar se há alguma dúvida em relação a ela (45min.).

Recursos:

- Avaliação impressa.

Avaliação:

- A avaliação será feita de acordo com o desempenho na prova e conforme o comportamento individual durante a prova.

Referencias:

Disponível em: <<http://aprendaespanhol.wordpress.com/2009/07/03/la-presunta-abuelita/>> Acessado em: 22/05/2011.

Disponível em: <<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <<http://pt.wikipedia.org/wiki/Fam%C3%ADlia>> Acessado em: 19/05/2011.

Disponível em: <<http://www.espanholgratis.net/familia.htm>> Acessado em: 20/05/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 02/08/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/caracteristica_fisica_espanhol.htm> Acessado em: 02/08/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/caracteristica_personalidade.htm> Acessado em: 03/08/2011.

Disponível em: <<http://aprendaespanhol.wordpress.com/2009/12/01/la-version-del-lobo/>> Acessado em: 03/08/2011.

Disponível em: <<http://aprendaespanhol.wordpress.com/2009/12/01/la-version-del-lobo/>> Acessado em: 03/08/2011.

Disponível em: <<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/licoes2/calcados_acessorios_espanhol.htm> Acessado em: 08/08/2011.

Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/licoes2/roupas_frases_espanhol.htm> Acessado em: 08/06/2011.

Disponível em: <http://www.weblinguas.com.br/licoes-es&temp=licao_geral&nivel=in&cod=259.html> Acessado em: 03/08/2011.

Anexo:

I – Prova

Alumno: _____ Nº _____ Turma _____

Parte I – Interpretación de texto.

Algunas personas han presenciado una de las escenas más maravillosas del mundo, el desove de las tortugas, **las cuales**, al momento de depositar sus huevos, dejan brotar lágrimas de sus ojos, **lo que ha sido** interpretado como dolor ante el parto. Tales “lágrimas” en realidad son una secreción de las glándulas oculares ante la resequedad del aire. Aun así, el espectáculo es conmovedor y enciende en las personas conscientes el deseo de preservar a éstas y otras criaturas.

Esta conciencia de protección, concentrada fundamentalmente en la fauna marina, es uno de los principios de Acuario de Veracruz, planeado desde de 1989 e inaugurado en noviembre de 1922. El estudio y la reproducción de especies marinas y de agua dulce, algunas en peligro de extinción, también son objetivos de las personas que trabajan en este recinto de vida acuática, el más grande y moderno de América Latina. El acuario tiene un volumen superior a los tres millones de litros de agua, sustento de más de seis mil ejemplares de 120 especies de crustáceos, peces, tiburones y reptiles que integran su fauna.

La culminación de un proyecto de semejante envergadura pudo realizarse con la participación de modernas tecnologías del más alto nivel y la conjunción de un equipo profesional que hoy por hoy supervisa la estabilidad de las peceras y el funcionamiento de las instalaciones.

Especialistas del mar, biólogos, ingenieros y técnicos acuacultores, cuidan a los animales las 24 horas en cada uno de los 365 días del año. Además existe el apoyo de guías y 75 voluntarios, la mayoría estudiantes.

Mario Correa, Revista Escala, n.54.

1-El texto informa que:

- a) el acuario funciona también como hospital adonde acuden las personas enfermas;
- b) las peceras de cuarentena y las de exhibición son supervisadas sólo por estudiantes;
- c) **las personas que trabajan en el acuario veracruziano utilizan tecnología bastante avanzada;**
- d) el volumen de agua de cada pecera permite el sustento de hasta seis mil especies de peces;
- e) el sistema de aireación permite la oxigenación constante de las peceras.

2) La expresión “las cuales”, se refiere a:

- a) las personas
- b) las lágrimas
- c) las glándulas
- d) las tortugas**
- e) las escenas.

3) En la frase “**lo que ha sido...**” lo subrayado se refiere.

- a) a las lágrimas;**
- b) al dolor del parto;
- c) al depositar los huevos;
- d) al desove de las tortugas;
- e) al espectáculo conmovedor.

4) Con base en el texto, una de las alternativas no corresponde al sentido del mismo.

- a) En el acuario, los especialistas están presentes en todas las horas del día y de la noche.
- b) La fauna marina es objeto de constantes estudios en el Acuario Veracruz.
- c) Es un proyecto muy importante y que cuenta con la participación de un equipo especializado.
- d) Las personas no se sensibilizan con las “lágrimas” de las tortugas.**
- e) Las tortugas presentan durante la postura de los huevos un espectáculo que conmueve a las personas.

5) En la frase: “en **peligro** de extinción”, el sinónimo de la palabra en negrito es:

- a) riesgo.**
- b) ámbito.
- c) pelea.
- d) mal.
- e) rechazo.

Parte II 1- ¿Cuál de las opciones el nombre de los familiares está escrito correctamente en español?

- a) Papá, bisabuelo, neto, genro, padrino.
- b) Madre, hermanastro, ahijado, hiyo, irmano.
- c) **Benjamin, madrina, hijastro, hijo, abuelo.**
- d) Madriña, tío, primo, hermano, padre.
- e) Cuñado, novio, yerno, ermano, hiyo.

2- Cuanto a la descripción física, traduzca al portugués:

- a) Pecosa: _____ SARDENTA _____
- b) Morocha: _____ MORENA _____
- c) Llenita: _____ CHEINHA, GORDINHA _____
- d) Débil: _____ FRACO _____
- e) Melenuda: _____ CABELUDA _____

3- Escriba en español:

- a) Baixa: _____ BAJA _____
- b) Cabelo tingido: _____ PELO/CABELLO TEÑIDO _____
- c) Idoso: _____ ANCIANO _____
- d) Mais velho: _____ MAYOR _____

4- Complete los huecos con los nombres de os colores en español:

- 1) Tengo un coche.....ROJO..... (vermelho)
- 2) Mi casa es.....NARANJA.....(laranja)
- 3) No me gusta el color.....GRIS.....(cinza)
- 4) Tráigame aquella cajaNEGRA.....por favor. (preta)
- 5) El oro es.....AMARILLO.....(amarelo)

5- Identifica el intruso entre los accesorios:

- a) Cartera – reloj – **camisa** – collar.
- b) Zapatos – pendientes – anillo – **calzoncillos**.
- c) **Mantel** – bolso – zapatillas – cordón.
- d) Cinturón – **pelota** - chancleta – sandalias.

6- Identifica el intruso entre las ropas:

- a) Camisa – vestido – pantalones – **piernas**.

- b) **Sombrero** – piyama – falda – remera.
- c) Abrigo – **coche** – gabardina – calcetines.
- d) Traje – corbata – **gafas** – calzoncillos.

Plano de Aula12



Professora: Noeli Alice Royer Locks

Alunos: 1º ano C do Ensino Médio

Data: 13/09/2011

Tempo: 50 minutos.

Objetivos:

Objetivo geral:

- Permitir que cada aluno faça sua auto avaliação através da correção, em conjunto, da prova realizada na aula anterior.

Objetivos específicos:

- Corrigir a prova.
- Avaliar o desempenho dos alunos
- Permitir que os alunos se auto avaliem.
- Sanar dúvidas.

Conteúdo:

- Prova.

Metodologia:

1º momento: Entregar as provas previamente corrigidas aos alunos (5min).

2º momento: Pedir que os alunos acompanhem a correção da prova no quadro, interagindo, respondendo, discutindo, enfim, tirando dúvidas (35min).

3º momento: Socialização dos resultados obtidos, entrega de “regalitos” aos alunos (10min.).

4º momento: Caso seja desnecessário utilizar todo o tempo da aula para correções e dúvidas (se os alunos não tiverem mais dúvidas), faremos uma leitura apreciativa, em revezamento, do texto/conto “Ladrón de sábado” de Gabriel García Márquez.

Recursos:

- Quadro negro, giz e apagador.

Avaliação:

- Os estudantes serão avaliados de acordo com a participação e colaboração durante a aula, a socialização e também no desenvolvimento das quatro habilidades.

Referencias:

<<http://www.youtube.com/watch?v=dRtbdIVnS9g>> Acessado em: 23/05/2011.

<<http://www.juegosycanciones.com/decolores1.html>> Acessado em: 23/05/2011.

Anexos:

I - Ladrón de sábado - Gabriel García Márquez

Hugo, un ladrón que sólo roba los fines de semana, entra en una casa un sábado por la noche. Ana, la dueña, una treintañera guapa e insomne empedernida, lo descubre *in fraganti*. Amenazada con la pistola, la mujer le entrega todas las joyas y cosas de valor, y le pide que no se acerque a Pauli, su niña de tres años. Sin embargo, la niña lo ve, y él la conquista con algunos trucos de magia. Hugo piensa: «¿Por qué irse tan pronto, si se está tan bien aquí?» Podría quedarse todo el fin de semana y gozar plenamente la situación, pues el marido -lo

sabe porque los ha espiado- no regresa de su viaje de negocios hasta el domingo en la noche. El ladrón no lo piensa mucho: se pone los pantalones del señor de la casa y le pide a Ana que cocine para él, que saque el vino de la cava y que ponga algo de música para cenar, porque sin música no puede vivir.

A Ana, preocupada por Pauli, mientras prepara la cena se le ocurre algo para sacar al tipo de su casa. Pero no puede hacer gran cosa porque Hugo cortó los cables del teléfono, la casa está muy alejada, es de noche y nadie va a llegar. Ana decide poner una pastilla para dormir en la copa de Hugo. Durante la cena, el ladrón, que entre semana es velador de un banco, descubre que Ana es la conductora de su programa favorito de radio, el programa de música popular que oye todas las noches, sin falta. Hugo es su gran admirador y, mientras escuchan al gran Benny cantando *Cómo fue* en un casete, hablan sobre música y músicos. Ana se arrepiente de dormirlo pues Hugo se comporta tranquilamente y no tiene intenciones de lastimarla ni violentarla, pero ya es tarde porque el somnífero ya está en la copa y el ladrón la bebe toda muy contento. Sin embargo, ha habido una equivocación, y quien ha tomado la copa con la pastilla es ella. Ana se queda dormida en un dos por tres.

A la mañana siguiente Ana despierta completamente vestida y muy bien tapada con una cobija, en su recámara. En el jardín, Hugo y Pauli juegan, ya que han terminado de hacer el desayuno. Ana se sorprende de lo bien que se llevan. Además, le encanta cómo cocina ese ladrón que, a fin de cuentas, es bastante atractivo. Ana empieza a sentir una extraña felicidad.

En esos momentos una amiga pasa para invitarla a comer. Hugo se pone nervioso pero Ana inventa que la niña está enferma y la despide de inmediato. Así los tres se quedan juntitos en casa a disfrutar del domingo. Hugo repara las ventanas y el teléfono que descompuso la noche anterior, mientras silba. Ana se entera de que él baila muy bien el danzón, baile que a ella le encanta pero que nunca puede practicar con nadie. Él le propone que bailen una pieza y se acoplan de tal manera que bailan hasta ya entrada la tarde. Pauli los observa, aplaude y, finalmente se queda dormida. Rendidos, terminan tirados en un sillón de la sala.

Para entonces ya se les fue el santo al cielo, pues es hora de que el marido regrese. Aunque Ana se resiste, Hugo le devuelve casi todo lo que había robado, le da algunos consejos para que no se metan en su casa los ladrones, y se despide de las dos mujeres con no poca tristeza. Ana lo mira alejarse. Hugo está por desaparecer y ella lo llama a voces. Cuando regresa le dice, mirándole muy fijo a los ojos, que el próximo fin de semana su esposo va a volver a salir de viaje. El ladrón de sábado se va feliz, bailando por las calles del barrio, mientras anochece.

Biblioteca Digital Ciudad Seva

<http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/esp/ggm/ladron.htm>

Vídeo Ladrón de sábado de Gabriel García Márques

<http://www.youtube.com/watch?v=KAGXnvgohnk&feature=related>

7.3. DIÁRIOS DE BORDO

Esperamos, neste tópico, fazer uma avaliação compatível com o sucedido no período de finalização do Estágio Supervisionado referente ao curso Licenciatura em Letras Espanhol.

Temos tentado ser o mais esforçadas, criativas e pesquisadoras possível em busca de subsídios que pudessem fomentar e sustentar nossos momentos em classe. Durante a preparação e elaboração do estágio, além de pesquisas online, usamos livros, jornais, revistas em geral e ouvimos a opinião da professora colaboradora, sempre sincera, opinava tanto contra quanto a favor de nossas idéias enriquecendo nosso conhecimento e, sempre que as dúvidas persistiram procuramos as tutoras Pólo e tutores UFSC que prontamente nos auxiliavam, eliminando dúvidas e mostrando-nos o norte a seguir.

7.3a. DIÁRIOS DE BORDO DE LESME

O ser humano é dotado de sentimentos e sensações que dependendo do ambiente, recepção, aceitação favorável ou não a pessoa muda seu estado “anímico”. O que quero dizer é que numa sala de aula o professor sente diferentes sensações como, desafio, erro quando o que preparou não deu certo, acerto quando os alunos demonstram interesses; compensado quando os alunos fazem alguma tarefa e aplicam na prática o apreendido.

A prática pedagógica, não tem como negar que o acadêmico docente fica na expectativa de ir à sala de aula, porém quando chega esse dia, uma mistura de sentimentos e emoções invade seu ser. Comigo foi assim, no primeiro dia, nervosismo, entusiasmo e a expectativa me deixava inquieta, mas bastou dar o primeiro passo para que aos poucos me sentisse mais a vontade e construir minha autoconfiança. É na prática de ensino que o professor em formação tem a oportunidade de colocar em prática todo conhecimento adquirido na sua vida acadêmica, no que tange o ensino aprendizagem. Alguns pontos que considero pertinentes, metodologia, estratégias de ensino, afetividade, material de apoio pedagógico, contextualização das aulas, não posso deixar de falar da importância do professor conhecer o seu aluno e a concepção de crença de ensino aprendizagem do professor.

Ciente de que o professor mediador proporciona aos seus alunos uma aprendizagem significativa, com intuito de colaborar na sua formação de cidadão crítico e ativo na sociedade, almejando contribuir para os seus estudos posteriores, em sala de aula fui percebendo e instigando os alunos a conquistar sua autonomia em aprendizagem. Aos poucos tanto eu como os alunos fomos construindo nosso aprendizado por meio da afetividade e respeito mútuo.

As aulas de estágio serviram para confirmar o que aprendi na teoria, e constatar na prática que o professor tem que saber em que nível de aprendizagem o aluno se encontra para poder traçar um planejamento contextualizado com a realidade desse aluno. O feedback positivo do professor incentiva a aprendizagem do aluno, os sentimentos e emoções fazem parte da essência do homem, portanto em sala de aula cada momento é único o professor tem que saber dosar cada um deles. Já a autoconfiança envolve não só estudos ou domínio de conteúdos, mas também a prática, relacionamento, interação e socialização de conhecimento com outros sujeitos (professores/equipe pedagógica/alunos).

7.3b. DIÁRIOS DE BORDO DE LOCKS

Para a primeira aula das doze que farão parte deste estágio, eu me sentia relativamente calma, apesar de um pouco ansiosa pelo conhecimento do desfecho das mesmas. Mas durante o desenvolvimento da aula a ansiedade foi passando e por fim, fiquei bastante satisfeita com a realização das atividades, principalmente a formação da árvore genealógica e a escritura e exposição de poesias por parte dos alunos, pois houve grande interação

alunos/alunos/professora, deixando todos animados e sempre focando novas atividades, positivando assim, propensões futuras.

Alguns pontos que também positivaram e estimularam meus conhecimentos são os que cabem ao corpo docente do Colégio Estadual Almirante Tamandaré, as Tutoras Pólo, Tutora e Professora UFSC, a sempre prestativa Professora colaboradora e principalmente os Alunos que se dispuseram a aprender e compartilhar conosco seus conhecimentos, o que nos foi essencial.

Apesar dos alunos utilizarem muito pouco a língua espanhola, houve grande participação e interação durante o período de aulas/estágio, o que me trouxe considerável prazer em participar destas aulas porque os estudantes estavam bastante interessados nos temas, participaram dando suas opiniões comprovando a apreensão do conteúdo, além de terem interagido com seus colegas e professoras. Por conta destas razões, posso avaliar promissoramente o andamento de meus estudos neste período.

7.3.1a. Análise crítica das aulas do meu colega, por LESME

A colega Locks teve postura e ações de professora com concepção de ensino aprendizagem colaborativo e mediador, valorizou o conhecimento prévio dos alunos, as aulas foram contextualizadas com as realidades dos alunos. A interação professor/alunos/alunos facilitou a aprendizagem e fortaleceu o vínculo afetivo entre os envolvidos. Instigou os alunos a perguntar, a questionar, a refletir criticamente com intuito de prepará-los para vida cidadã e atuante no espaço coletivo. O insumo na língua-alvo (espanhol) fornecido pela profesora-acadêmica incentivou os alunos a perder o “medo” de se expor diante aos colegas e servir de motivo de risos dos amigos. Penso que as aulas da colega contribuíram para que os jovens aprendizes da LE abrissem os olhos para uma outra perspectiva do que é aprender a LE, e como podemos aprender a língua estrangeira, sem deixar de lado o porquê aprender o espanhol.

7.3.1b. Análise crítica das aulas do meu colega, por LOCKS

Avaliando o trabalho de LESME, creio que houve o máximo de dedicação possível por parte dela. Confiante, suas aulas transcorriam tranquilamente, com os alunos dando

atenção às explicações e efetuando as atividades com dedicação e interesse. Atrevo-me a dizer que o quesito que ela mais realizou foi a criatividade baseada em teorias e conhecimentos práticos, adquiridos em quanto acadêmica de Licenciatura em Letras Espanhol e de vasta bagagem proveniente de estudos anteriores, deixando o estágio mais propenso ao sucesso. Assim. Vejo o andamento das aulas ministradas por LESME com positividade, sei que foram bem planejadas, pois a acompanhamento de perto em seu trabalho/pesquisas e estou segura de que ela tenha posto o habitual bom planejamento em prática, ocasionando em resultados promissores.

Tanto a professora colaboradora, quanto os alunos avaliaram com positividade as aulas ministradas pela colega LESME. Gostaram das atividades, da metodologia utilizada e também das explicações/métodos utilizados por ela para levar até os alunos o tema elegido. Como sua auxiliar e trabalhando com ela em todos os momentos de preparo, pesquisa e estudo, posso afirmar que LESME é digna de méritos por seus esforços.

7.3.2a. Autoavaliação crítica das minhas aulas – LESME

Após a prática de estágio percebo o quanto é importante o professor fazer antecipadamente um planejamento minucioso das suas aulas a ser ministrada para um determinado público-alvo, por outro lado o professor tem que ter a consciência que o planejamento deve ser flexível. É de suma importância que o professor faça reflexão crítica de seu fazer pedagógico, nessa reflexão ele perceberá quais são os pontos que devem ser melhorados ou mudados para um outro momento atuar nesse ou outro contexto de ensino aprendizagem. Ensinar e aprender são simultâneos, ou seja, acontecem ao mesmo tempo e com o professor não seria diferente porque na sua práxis ele ensina, mas aprende com os alunos. O verbo aprender na vida do professor nunca pode ser conjugado somente no passado “aprendi” porque ele o seu papel social de formador de cidadãos o leva a conhecer o passado, entender o presente e antecipar o futuro e todos esses conhecimentos só adquirimos perante pesquisas, estudos, reflexão, interação com o outro e formação continuada. Objetivos de aprendizagens das minhas aulas penso que, conclui com êxito grande parte dos objetivos, no decorrer das aulas notei que os alunos já se arriscavam a falar na língua alvo, a leitura de textos era uma disputa entre eles, demonstravam interesses em sanar dúvidas referente ao espanhol (pronuncia, significado, grafia...).

7.3.2a. Autoavaliação crítica das minhas aulas – LOCKS

Quanto ao meu crescimento, dentro dos objetivos propostos, afirmo que me dediquei veementemente a este estágio. Tendo em vista a carga horária de trabalho, os recursos escassos com os quais contam as escolas públicas e as atividades do curso que por muitas vezes limitavam meus procedimentos, os resultados alcançados foram-me, em minha opinião, positivos.

Além dos conhecimentos práticos de relacionamento adquiridos por mim através da interatividade a oralidade (falar espanhol) foi fundamental para meu desenvolvimento positivo, pois sem estes, eu não me encontrava em condições de lecionar com competência.

Procurei sempre realizar as atividades em conjunto, o que me enriqueceu como pessoa, e mesmo com as dificuldades que surgiam e a distância entre nossas (minha e da colega) residências, procuramos entrar em contato através de meios eletrônicos (e-mail e ou telefone) o máximo possível, definindo o que e de que forma íamos trabalhar, trocando experiências e idéias. Esta relação amistosa permitiu que o trabalho transcorresse de forma tranqüila e produtiva.

8. CONSIDERAÇÕES FINAIS

As experiências obtidas com as observações nos permitiram conhecer um pouco mais do que é ser professor, foi possível reafirmar que atuar em sala de aula é uma tarefa bastante complexa, pois experiência, coragem, dedicação, sabedoria, amor pela profissão e pelos estudantes hora indisciplinados, hora carentes de atenção e afeto dos professores, são quesitos que engrandecem e fundamentam os saberes de um bom professor. As experiências obtidas durante o estágio nos permitiram acertar as rebarbas dos pontos negativos em nosso aprendizado readequando o caminho a seguir, e reforçar os pontos positivos do conhecimento adquirido.

Nosso grupo ficou bastante satisfeito com o desenrolar das atividades propostas em todos os períodos do curso/disciplina, pois além do muito que aprendemos os alunos tiveram a oportunidade de se comunicarem/expressarem na língua estudada. Desta forma, acreditamos que o objetivo proposto inicialmente tenha sido alcançado porque os alunos praticaram o diálogo na língua estrangeira, trocaram informações com os colegas e aprenderam novo

vocabulário, e nós, através destas aulas de abordagem comunicativa, e dos muitos outros temas estudados neste período de preparação para a docência nos fortalecemos intelectual e socialmente.

De acordo com LIBÂNEO, “(...) o ensino, por mais simples que possa parecer à primeira vista, é uma atividade complexa: envolve tanto condições externas como condições internas das situações didáticas”. Além de todo aporte teórico que o professor precisa dominar é importante ele ver seus alunos como pessoas ativas capazes de construir seu aprendizado, e construir uma relação afetiva que favorece positivamente no processo de ensino aprendizagem vivenciado por seus alunos.

REFERÊNCIAS

BITTENCUT, Neide Arrias & HARDT, Lúcia Schneider. Didática Geral. Florianópolis, UFSC, 2010.

FRUTUOSO, Joselma Tavares / KUHNEN, Ariane / OLIVEIRA, Duarte Barbosa. Psicologia Educacional. Florianópolis, UFSC, 2010.

GIL, Gloria / SILVA, Marimar da / D'ELY, Raquel. Lingüística Aplicada. Florianópolis, UFSC, 2010.

GIL, DA SILVA & D'ELY. - *Lingüística Aplicada*. Florianópolis, 2010.

GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ. **Diretrizes Curriculares de Língua Estrangeira Moderna para a Educação Básica do Paraná**. Curitiba: Secretaria de estado da educação, 2006.

SEARA, Izabel Christine & NUNES, Vanessa Gonzaga, Metodologia de Ensino de Espanhol, 2010.

SOUSA, Ana Maria Borges de / Cardoso, Maria Terezinha / CERNY, Roseli Zen. *Organização Escolar*. Florianópolis, UFSC, 2010.

GIL, DA SILVA & D'ELY. - *Linguística Aplicada*. Florianópolis, 2010.

GÓMEZ, Ángel Pérez. **O pensamento prático do professor:** a formação do professor como profissional reflexivo de (p.92-114)

LIBÂNIO, José Carlos. *Didática*. São Paulo:Cortez, 1994.

LOPES,. **A formação teórico crítica do professor de línguas:** O professor pesquisador Moita. (p. 179-190)

LIBÂNIO, José Carlos. *Didática*. São Paulo:Cortez, 1994.

LOPES,. **A formação teórico crítica do professor de línguas:** O professor pesquisador Moita. (p. 179-190)

SEARA, Izabel Christine & NUNES, Vanessa Gonzaga. -*Metodologia de Ensino de Espanhol*. Florianópolis, 2010.

<<http://il.youtube.com/watch?v=4frei0SISw8&feature=related>> Acesso, 28.08.2010.

AVENDAÑO, F. (2007). “*Hablar en clase: habla el docente, habla el alumno*”. Disponível em:

http://abc.gov.ar/lainstitucion/revistacomponents/revista/archivos/anales/numero06/archivosparaimprimir/20_aveda%C3%B1o_st.pdf. Acessado em: 19.06.2011.

COLÉGIO ESTADUAL ALMIRANTE TAMANDARÉ - E F M. Disponível em:

<<http://www.foztamandare.seed.pr.gov.br/modules/conteudo/conteudo.php?conteudo=1>>. Acessado em: 19.06.2011.

Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional. Disponível em: <<http://portal.mec.gov.br/arquivos/pdf/ldb.pdf>>

Acesso em: 08.09.2010.

PORTAL DE CINEMA. **Entre os Muros da Escola**. Disponível em:

<http://www.portaldecinema.com.br/Filmes/entre_os_muros_da_escola.htm> Acesso em: 15.09.2010.

PARÂMETROS CURRICULARES NACIONAIS. **TERCEIRO E QUARTO CICLOS DO ENSINO FUNDAMENTAL**. Disponível em:

<http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/pcn_estrangeira.pdf> Acesso. 26.08.2010.

INI>ERSIA. **Biblioteca.Net**. Disponível em:

<http://biblioteca.universia.net/html_bura/ficha/params/id/38106205.htm> Acessado, 06.10.2010

COELHO DA CARTOLA. **Jogo Interativos – Inglês e Espanhol**. Disponível em:

<<http://coelhodacartola.blogspot.com/search/label/Espanhol>> Acesso, 28.08.2010.

CÍRCULO DE ESTUDOS LINGÜÍSTICOS DO SUL. Disponível em:

<<http://www.celsul.org.br/Encontros/05/pdf/181.pdf>>

SECRETARIA DO ESTADO DA EDUCAÇÃO DO PARANÁ. **DIRETRIZES CURRICULARES DA EDUCAÇÃO BÁSICA**. Disponível em:

<http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/diaadia/diadia/arquivos/File/diretrizes_2009/out_2009/lem.pdf?PHPSESSID=7ade94f515730b557c530a802f3d979c> Acesso, 04.09.2010.

SECRETARIA DO ESTADO DA EDUCAÇÃO DO PARANÁ. **DIRETRIZES CURRICULARES DA EDUCAÇÃO BÁSICA**. Disponível em:

<http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/diaadia/diadia/arquivos/File/diretrizes_2009/out_2009/lem.pdf?PHPSESSID=8255e2b349771af44a8b71b12c6159c8> Acessado em 09..09.2010.

SILVA, Régis Maliszewski da. **ENSINO CENTRADO NO ALUNO: A APRENDIZAGEM**

SIGNIFICATIVA. Disponível em: <<http://guaiba.ulbra.tche.br/pesquisa/2005/artigos/psicologia/50.pdf>>

Acessado em 09..09.2010.

ANEXOS

ANEXO I:

I-Ficha de frequência



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA

CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL
ESTÁGIO SUPERVISIONADO II: ANO/SEMESTRE:



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA NA ESCOLA PARCEIRA

ALUNO: Guerrina Borne MATRÍCULA: 07411360 POLO: 3º de Jaque
ESCOLA PARCEIRA: C.E. Abençoado Terraço MUNICÍPIO: João de Jaque TELEFONE/FAX:
DIRETOR DA ESCOLA PARCEIRA: João Pedro

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
10/03	sala aula	Atendimento exp. com alunos	Alunos / Turmas / profs	40 min	em
29/03	sala aula	Atividade c/ profs LE	professora LE / alunos	60 min	em
29/03	sala aula	Atividade classe	" " " 2º B	60 min	em
30/03	sala aula	" "	LE / " 3º A	60 min	em
30/03	Imunidade	Interação / observação alunos	Alunos / Turmas / alunos	15 min	Julia Refojo
08/04	sala aula	Atividade classe	professora LE / alunos	60 min	em
08/04	banco	Interação alunos / observação	professora / alunos / profs	15 min	Julia Refojo
08/04	sala aula	Atividade classe / projeto	professora LE / alunos / " "	60 min	em
08/04	sala aula	" "	LE / " 2º B	60 min	em
12/04	substituição	Análise material	" " " 2º B	30 min	Julia
12/04	sala aula	Aplicação questionário	Alunos 1º B	60 min	em
06/05	sala aula	Diálogo c/ profs LE / auto	professora LE	20 min	em
10/05	sala aula	Projeto auto 45 min	Alunos 1º B / profs LE	75 min	em
10/05	sala aula	" " 45 min	Alunos 1º B / LE	75 min	em
17					
18					
19					
20					

Assinatura do Diretor da Escola: João Pedro Santos da Silva
RG: nº 5.181.055-0
Diretor
RES 407/11 - DOE 01/11/11

Assinatura do Aluno-Estagiário: [assinatura]

Assinatura do Tutor Presencial: Julia Refojo

Carimbo da Escola: Colégio Estadual Alameda
Escola Fundamental e
Rua Helena Scaramelli
Vila Yocanda - Foz de Iguaçu



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA

CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL
ESTÁGIO SUPERVISIONADO II - ANO/SEMESTRE: 2011/1



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA NA ESCOLA PARCEIRA

ALUNO: *Maíra Alice Ruyter Costa* MATRÍCULA: *07411203* POLO: *Foz de Iguaçu*
ESCOLA PARCEIRA: *Escola Municipal de Ensino Fundamental* MUNICÍPIO: *Foz de Iguaçu* TELEFONE/FAX: *045 353236463*
DIRETOR DA ESCOLA PARCEIRA: *José Roberto Soares Silva*

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
29/03	Sala de aula	1. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
30/03	"	2. Avaliação da aula	" LE/10C	60 min	ERL
31/03	"	3. Planejamento da aula	" LE/10C	60 min	ERL
01/04	"	4. Avaliação da aula	" LE/10C	60 min	ERL
02/04	Sala de aula	5. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
03/04	Sala de aula	6. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
04/04	Sala de aula	7. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
05/04	Sala de aula	8. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
06/04	Sala de aula	9. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
07/04	Sala de aula	10. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
08/04	Sala de aula	11. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
09/04	Sala de aula	12. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
10/04	Sala de aula	13. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
11/04	Sala de aula	14. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
12/04	Sala de aula	15. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
13/04	Sala de aula	16. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
14/04	Sala de aula	17. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
15/04	Sala de aula	18. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
16/04	Sala de aula	19. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
17/04	Sala de aula	20. Planejamento da aula	Professora LE/10C	60 min	ERL
18/04	Sala de aula				
19/04	Sala de aula				
20/04	Sala de aula				
Assinatura do Diretor da Escola	<i>[Assinatura]</i>	Assinatura do Aluno-Estagiário	<i>[Assinatura]</i>	Assinatura do Tutor Presencial	<i>[Assinatura]</i>

Colégio Estadual Almirante Tamandará
Ensino Fundamental e Médio
Rua Heitor Schmittweg, 490
Vila Yolanda - Foz de Iguaçu/PR
Cep: 85.853-510 - Fone: (45) 3523-1492

II-Planilha de comprovação de carga horária na escola



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA NA ESCOLA PARCEIRA

ACADÊMICO(A): Guilherme Lisonne MATRÍCULA: 07411360
 ESCOLA PARCEIRA: Colégio Est. Almirante Tamandará
 DIRETOR DA ESCOLA PARCEIRA: João Pedro Souza da Silva

DATA	ATIVIDADES			
	Espaço da escola	Aula dada e/ou observada	Cargahorária	Rubrica do professor titular
02/08/11	sala aula	1 Observada	50 min	EPL
05/08/11	" "	2 "	50 min	EPL
09/08/11	" "	3 "	50 min	EPL
10/08/11	" "	4 ministrada	50 min	EPL
12/08/11	" "	5 Observada	50 min	EPL
16/08/11	" "	6 "	50 min	EPL
16/08/11	" "	7 ministrada	50 min	EPL
17/08/11	" "	8 "	50 min	EPL
19/08/11	" "	9 Observada	50 min	EPL
23/08/11	" "	10 "	50 min	EPL
23/08/11	" "	11 ministrada	50 min	EPL
24/08/11	" "	12 "	50 min	EPL
26/08/11	" "	13 Observada	50 min	EPL
31/08/11	" "	14 ministrada	50 min	EPL
02/09/11	" "	15 Observada	50 min	EPL
06/09/11	" "	16 "	50 min	EPL
06/09/11	" "	17 ministrada	50 min	EPL
09/09/11	" "	18 Observada	50 min	EPL
13/09/11	" "	19 "	50 min	EPL
13/09/11	" "	20 ministrada	50 min	EPL
14/09/11	" "	21 "	50 min	EPL
20/09/11	" "	22 "	50 min	EPL
21/09/11	" "	23 "	50 min	EPL
27/09/11	" "	24 "	50 min	EPL

 Assinatura do Diretor da Escola João Pedro Santos da Silva RG. nº 5.181.066-0 Diretor RES 401/11 - DOE 01/03/11	 Assinatura do Aluno-Estagiário	 Assinatura do Tutor polo	Colégio Estadual Almirante Tamandará Ensino Fundamental e Médio Rua Helene Schimmelpfeng, 480 Vila Yalanda - Foz do Iguaçu/PR CEP: 85.824-116 - Fone: (45) 3513-1437 Carimbo da Escola
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Fecha	Actividad	Observaciones	Reflexiones
	Lectura de poemas	Los alumnos muestran interés por la lectura de los poemas.	
	Escritura de poemas	Algunos alumnos tienen dificultades para escribir los poemas.	
	Ditado	Se observa que algunos alumnos no escuchan con atención.	
	Juegos de palabras	Los alumnos disfrutan mucho con los juegos de palabras.	
	Trabajo en grupo	Se forman grupos para trabajar los poemas.	
	Presentación de poemas	Los alumnos presentan sus poemas con orgullo.	
	Reflexión final	Se reflexiona sobre lo aprendido durante la clase.	

ANEXO II:

III-Actividades utilizadas pelo professor observado em sala de aula

Atividade de sala; a professora pede que os alunos peguem uma folha em branco, e dita as seguintes palavras: sueños (murmúrio...os alunos pedem que ela escreva no quadro ao invés de ditar, ela propõe-se a ditar e repassar ao quadro posteriormente), luna llana, noche, miedo, encuentro, tristeza, ventana, día lejano, cambiar.

Es un poema que tiene a ver

Pero las piedras son frías

Te extraño tanto que...

Me pierdo en la ciudad

Los astros se rieran otra vez

Na sequência a professora pede aos alunos que, em duplas, façam uma poesia utilizando as palavras do ditado, sem que seja necessário utilizar-se de todas elas. Pretende, após a conclusão da poesia, fazer a correção.

Poesias/Poemas elaboradas pelos alunos

a) El amor...

Mi encuentro está en

Mi pensamiento

Creo que guardado en

mi corazón

Para en una noche

intentar encontrarte

y cambiar mi dolor

por gran amor

Pero el miedo es mayor

Miro la luna llena

Por la ventana

Donde la tristeza bate lejano

El amor...

Luiz Henrique Kryzan

b) Luna llena

Mi sueño es alcanzar la luna llena

encontrar mi amada, pero tengo miedo

que la única cosa que encuentro sea una noche fría

y tristeza de días pasados sin ella

yo cambiaria mi vida por ella, dias se passan,
vientos vienes e yo sin ella

Thomas e Luis C. 2° D

c) Solo tu.

Sus ojos me agarró como una hipnosis.
tu olor me hace soñar, enamorarme
Cada dia siento que mi coracion te quiere
Quiero amarte, senterte, tocarte
Solo tu, nadie más...

todo es perfecto con usted bajo el claro de luna
Su piel, su pelo, incluso la forma como sonrie.
te metes en mi mano, y mi coracion bate con tanta fuerza de hacer esto,
el brilho de tus ojos me ciegan,
Como el sol
Solo tu...

Me sorpiendo, mirando, soñando, deseando,
nos das en el mar, el cielo, o en cualquier lugar.
Mi amor por ti es cada vez mayor, y nada va a deshacerlo
quiero estar contigo a cada momento, cada segundo,
porque creo que eres el gran amor de mi vida.

Solo tu.

Alessandra e Willian

B - Atividades utilizadas pelo professor observado em sala de aula – Semestre 2011/1

Atividade da aula do dia 29/03/2011 - 1° ano C

Saludos y sus variaciones

Formal = usted, se, su.

Informal = te, tu.

Para presentarse:

Inf.:

¿Cómo te llamas?

¿Cómo es tu nombre?

Te presento a.....

Este/a es.....

For.:

¿Cómo se llama?

¿Cómo es su nombre?

Le presento a.....

Para contestar:

Me llamo.....

Mi nombre es.....

Soy.....

Mucho gusto.....

Encantado/a.....

Preguntar la profesión:

For.:

¿Qué hace?

¿Usted trabaja?

Inf.:

¿Qué haces?

¿Trabajas?

Preguntr el origen:

Inf.:

¿De dónde eres?

For.:

¿De dónde es?

Preguntar dónde vive:

Inf.:

¿Dónde vives?

For.:

¿Dónde vive?

Ejercicio:

1. ¿Cómo te llamas?
2. ¿De dónde eres?
3. ¿Qué haces?
4. ¿Dónde vives?

Atividade da aula do dia 30/03/2011 - 2º ano B

Señale la alternativa correcta:

1. Juan estudia.....y.....aplicadamente.

- a) muy, mucho
- b) mucho, muy
- c) muy, muy
- d) mucho, mucho
- e) n. d. a.

2. Completando las frases, la secuencia correcta es:

- I) El seminario fue deprovecho.
- II) El conferencista fue.....claro.
- III) La conferencia prometíareflexión y.....profunda.
- IV) Participarán con.....entusiasmo.

- a) Muy, muy, mucho, mucho, muy.
- b) Mucho, muy, muy, mucho, mucho.
- c) Muy, mucho, mucho, muy, mucho.
- d) Mucho, mucho, muy, muy, muy.
- e) Mucho, muy, mucho, muy, mucho.

3. Señala la frase correcta:

- a) Karen es mucho aplicada.
- b) Deben estudiar y muy.
- c) Muy importante los valores del alma.
- d) Hoy está muy frío.
- e) Me siento muy mejor.

4. Elija la alternativa que completa la frase: “Una aventura especulativa será arriesgada, cambios vendrán pronto a su hogar.”

- a) Mucho, muy.

- b) Muy, muy.
- c) Poco, mucho.
- d) Muy, mucho.
- e) Mucho, más.

5. Señale las frases correctas:

- a) Toni es muy hombre.
- b) Los libros están mucho caros.
- c) Muy importan los valores espirituales.
- d) Él lee mucho bien.
- e) Ella es muy inteligente.

6. Escriba en español:

- a) Você estuda espanhol? Sim, muito.
- b) O Brasil é muito maior que o Equador.
- c) Trabalhar é muito bom e, se o fazemos, temos muito mais condições de realizar nossos sonhos.

Atividade da aula do dia 30/03/2011 - 3º ano A

Rellene con la conjugación adecuada:

1. ¿Qué te duele más, ojos.....orejas.

- a) e
- b) y
- c) u
- d) o
- e) el

2. Ramón está en duda entre invertir en dólaren oro.

- a) e
- b) o
- c) y
- d) u
- e) el

3. Indique la alternativa en la cual la conjugación está utilizada correctamente:

- a) Ballenas y pinguinos.
- b) Visitantes e turistas.
- c) Trabajo e hombre.
- d) Agua y hielo.
- e) Costa e isla.

4. Completa con el artículo indeterminado adecuado: (un, una, unos, unas)

- a)alumna.
- b)amada.
- c)aula.
- d)agua.
- e)arte.
- f)arca.

Atividade da aula do dia 30/03/2011 - 1º ano A

1. Te damos las respuestas y deberás escribir las preguntas:

- A: ¿?
- B: Muy bien gracias.
- A: ¿?
- B: Me llamo Tomás.
- A: ¿?
- B: Encantado.
- A: ¿?
- B: Bien gracias.
- A: ¿?
- B: Soy Fernanda.
- A: ¿?
- B: Soy alumna de español.
- A: ¿?
- B: Encantada.

2. Completa con las palabras abajo el dialogo:

Mucho gusto, conocerlo, esposa, nombre, son, amigo, chau, mío, simpático, tengo, usted, seguro, tardes, vecino, nuestro.

- Rafael: Hola, buenas tardes, soy Rafael, su nuevo.....¿y ustedes, ¿quienes.....?
- Armando: Mucho gusto, Rafael. Mi.....es Armando. Esta es Carmen mi.....
- Carmen: Encantada de.....Espero que usted sea feliz en.....barrio.
- Rafael: Gracias, pero no es necesario tratarme de.....Pueden tutearme, ya somos vecinos y quiero ser tambiénde ustedes.
- Armando: Eres realmente muy....., Rafael. Estoy seguro de que nos entenderemos muy bien.
- Rafael: Bueno,.....que irme.
- Armando: Claro.....en conocerlo.
- Carmen: Encantada.
- Rafael: El gusto es.....Adiós.
- Carmen y Armando:

Atividade da aula do dia 08/04/2011 - 3º ano C

Para el singular:

1. Vamos a llevar los pasaportes.
2. Los alemanes son rubios y claros.
3. Estos ejercicios son muy fáciles.
4. Los camiones van por la carretera.
5. Los trenes llevan a los pasajeros.
6. Ellos parecen felices.
7. Ellas confían en sus novios.
8. Las luces de los faroles están encendidas.
9. Esos son lápices azules.
10. Aquellos animales han revelado ser feroces.

Atividade da aula do dia 08/04/2011 - 1º ano C

Avaliação aplicada pela professora colaboradora:

Colegio Estadual Almirante Tamandaré Enseñanza fundamental y media
Profesora: Elinete

Nombre: _____ n _____ 1º _____
Fecha ___/4/11 Valor 3,0

Evaluación de español A

1- ¿Cuál de las opciones hay solamente letras escritas en español?

- a) hache- i griega- dablo- equis- ce
- b) ge- efe- agá- ka- cu
- c) de- rota- ele- equis- que
- d) a- eñe- be- erre- cedilla
- e) uve doble- eñe- ese- ce- te

2-Para despedirte de alguien se dice:

- a) ¡hola! ¡qué tal!
- b) ¿Qué haces?
- c) ¿Cómo está usted?
- d) ¿De dónde eres?
- e) ¡Hasta la próxima!

3-Para saludar alguien que conozco y tengo intimidad digo:

- a) ¿Cómo está usted? ¿buenas?
- b) ¿Cómo está usted?, buenas tardes
- c) ¿Cómo le va? ¿Cómo andas?
- d) ¿cómo le va señor...? ¿Qué tal?
- e) ¿Cómo estás? , buenas,

4- Elija la opción en la cual sólo hay países que tienen el español como idioma oficial.

- a) República Dominicana, Ecuador, Bolivia y Chile.
- b) Estados Unidos, Uruguay, Puerto Rico y Panamá.
- c) Honduras, Nicaragua, Brasil y Paraguay.
- d) Perú, Portugal, El Salvador y Japón.
- e) Alemania, Costa Rica, Cuba y Méjico

5- Sobre la lengua española ,es correcto decir:

- a) El español es la lengua hablada solamente en España.
- b) El castellano es hablado solamente en América del Sur.
- c) El castellano es más informal y el español, más formal.
- d) Castelhana y español son la misma lengua.
- e) En Argentina y Paraguay sólo se habla el castellano.

6) Señala verdadero o falso:

- a) ___ La letra ñ es la única que no existe en el alfabeto portugués.
- b) ___ Son veinticinco países que tienen el español como idioma oficial.
- c) ___ La letra Q se llama cu en español.
- d) ___ Si quiero saber "onde mora" en español digo: ¿dónde vives?
- e) ___ Si conozco la persona puedo tratarla por tú.

ANEXO III:

IV-Atividades de reescritura desenvolvidas ao longo da disciplina